

:: વર્ષ ૧૯૫૧ ::

:: પુસ્તક ૧૯૫૧ ::

શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલા  
હાઈસ્કૂલ ગ્રંથાવલિ મહેમદાવાદ.

# કવિ-કીર્તિ



:: સંપાદક ::

મણીભાઈ ભુલાભાઈ પટેલ

બી. એ., બી. ટી.

હેડમાસ્ટર

સોનાવાલા હાઈસ્કૂલ,

મહેમદાવાદ.

કિંમત ૧૦-૪-૦

:: પ્રકાશક ::

સોનાવાલા હાઈસ્કૂલ, મહેમદાવાદ.

૬૭૧:૨૦૭  
પાલખી  
૮૩૫૭  
૨૪૩૩

---

સર્વ હક્ક સંપાદકને સ્વાધીન

---

પ્રથમાવૃત્તિ

પ્રત ૧૧૦૦



2433

સને ૧૯૪૧

:: સુદ્રક ::

સોમાલાઈ લટ્ઝુલાઈ દેસાઈ  
:: મહાલક્ષ્મી પ્રીન્ટીંગ પ્રેસ ::  
નડીઆદ.

## સંસ્મરણ

“ પ્રાણી માત્ર દિલ્લે દિલ્લે વસી રહી, જે માર્ગ દર્શા અને,  
જ્ઞાના, વિજ્ઞાન, મહેશનીય મતિની, જે કાર્ય દક્ષા અને;  
પ્રૌઢા, ધીર, કવીશ્વરો વિભવતા, જેની કૃપાથી જગે,  
એવી દેવિ સરસ્વતિ ભગવતિ ! દે, દે, કૃપા તું મને. ”

વાદમીકિ, કાલિદાસ, ભવભૂતિ, હર્ષ આદિ મહાકવિઓ પોતાના જીવન અને કવનથી પોતાની પાછળ અમરકીર્તિ મૂકી ગયા છે. સરસ્વતી ના એ લાડીલાઓની અમરકીર્તિનું યથામતિ યત્કિંચિત્ સંસ્મરણ રાખવા માટે આ પુસ્તકનું નામ કવિ-કીર્તિ રાખવામાં આવ્યું છે.

ઐચ્છિક વિષય ગુજરાતી લઘુ, Thesis વડે M. A. ની પરીક્ષા પસાર કરવાનો મારો વિચાર હતો. એ વિચાર બર લાવવા માટે મેં કેટલાક લેખો લખ્યા હતા. એમાંના પ્રથમ પાંચ લેખનો આ પુસ્તકમાં સંગ્રહ કરવામાં આવ્યો છે. જે જે પુસ્તકોના કર્તાઓના પુસ્તકમાંથી ઊતારા લીધા છે તેમનો હું અંતઃકરણપૂર્વક આભાર માનું છું.

જે શાળાએ પંદર પંદર વર્ષ સુધી મને આશ્રય આપી મારા જીવનનો વિકાસ કર્યો છે, તે શાળાની ગ્રંથાવલિની યોજના વડે સેવા કરવાનો મને મોંઘેરો પ્રસંગ પ્રાપ્ત થયો છે, તેથી હું મારું જીવનકૃતાર્થ થયું સમજું છું.

ગ્રંથાવલિની યોજના ધડવામાં અમારી શાળાના સંસ્કૃતના સિનિયર શિક્ષક મી. કાશીલાલ વિ. પટેલ બી. એ. એલ. એલ. બી., તથા બ્યાયામના શિક્ષક મી. રતીલાલ પી. જોશી મેટ્રિક એસ. ટી. સી. પી. ટી. એ જે મદદ કરી છે તેથી હું તેમનો આભાર માનું છું. ગ્રંથાવલિની યોજના નુસાર પ્રગટ થતા પ્રથમ પુસ્તક “ કવિ-કીર્તિ ” ની અઢીસો પૃષ્ઠો છે.

પોતાના પુસ્તકાલયનાં તેટલીજ કિંમતનાં પુસ્તકો ટ્રાન્સ્ફર કરી આપવાનું સુરતવાળા મેસર્સ હરિહર પુસ્તકાલયે જે વચન આપ્યું હતું તેથી અત્રે તેમનો આભાર માનવા ચૂકવું જોઈએ નહિ એ હું માઈ કર્તવ્ય સમજું છું. તેવીજ રીતે સુરતવાળા મેસર્સ વિનોદરાયની કું. તરફથી આ મહા યુદ્ધના સમયમાં કાગળના ભાવ જ્યાં રોજ જરોજ ચઢેજ જતા હતા તેની પરવા નહિ કરીને સસ્તા ભાવે અમને કાગળો આપ્યા તેથી તેમના ઉપકારની નોંધ લેવાનું માઈ જીજી કર્તવ્ય સમજું છું. તેવીજ રીતે રીતે મોંઘવારીના ભાવમાં કમાઈ લેવાની ઓછી આશા રાખીને નડીઆદના શ્રી મહાલક્ષ્મી પ્રિન્ટિંગ પ્રેસના માલિક શ્રીમાન સોમાભાઈ લલ્લુભાઈ દેસાઈએ સસ્તા દરે પુસ્તક છાપી આપવાની જે ઉદારતા દર્શાવી છે એ માટે એમનો સહૃદય આભાર સ્વીકારવો એ માઈ ત્રીજી કર્તવ્ય સમજું છું.

ગમે તેવી સંગીન યોજના હોય પણ નાણાંના સંગીન ટેકા સિવાય એ યોજના તૂટી પડે છે. એ તૂટી પડતી યોજનાને, નાણાંનો સંગીન કાળો આપી ટકાવી રાખનાર ઉદારાત્મા સદ્ગ્રહસ્થોનો હું અંતઃકરણપૂર્વક આભાર માનું છું, અને તેમાંય નીચે જણાવેલા ઉદારાત્માઓનો તો હું સદાનો ઋણી છું.

શેઠશ્રી રાજરત્ન રમણલાલ કેશવલાલ દાતાર પેટલાદ, શેઠશ્રી રમણલાલ લલ્લુભાઈ વિક્રમ મીલ્સ અમદાવાદ, શેઠશ્રી ત્રીકમલાલ ભોગીલાલ ધી ન્યુ કોમરશીયલ મીલ્સ કું. લીમીટેડ અમદાવાદ, શેઠશ્રી નન્દદાસ હરિદાસ વસન્ત ભુવન અમદાવાદ, શેઠશ્રી મદનમોહન મંગળદાસ અમદાવાદ, શેઠશ્રી રસીકલાલ ચીમનલાલ નગરી નગરી મીલ્સ અમદાવાદ, શ્રીમાન ચીમનલાલ ભોગીલાલ દેસાઈ ખી. એ.—મેનેજર ધી ન્યુ ઇંગ્લીશ સ્કૂલ, અમદાવાદ, શ્રીમાન ચંદુલાલ ગોકળદાસ શાહ જવાવાળા, શ્રીમાન મથુરભાઈ પ્રેમચંદ શાહ જ્યેએલરી માર્ટ કલકત્તા મારા મિત્ર શ્રીમાન

કે. એમ. ગાંધી બી એ., આર-એટ-લો (લંડન) તથા અમારી શાળાના  
માજ સાયન્સ શિક્ષક શ્રીમાન નરસિંહભાઈ કુલાભાઈ પટેલ બી. એસ.  
સી. હાજર.

અમારી યોજનાને અપનાવી લઈ જેવી રીતે આ હિદારાતમાઓ આ  
વર્ષે મદદ કરી છે તેવીજ રીતે પ્રતિ વર્ષે મદદ કરી અગર તો બની શકે  
તો તેથીય વધુ મદદ કરી અમારી યોજનાને કાયમનું સ્વરૂપ આપે એવી  
હું મારા તરફથી, મારા શિક્ષક બંધુઓ તરફથી, અને હાઈસ્કૂલમાં ભણી  
ગયેલા અને ભણતા વિદ્યાર્થીઓ તરફથી તેમને પુનઃ પુનઃ અભ્યર્થના કરું છું.

સરસ્વતીના કાર્યમાં અમારી સ્કૂલના સ્થાપક દાનવીર શેઠશ્રી ગોરધનદાસ  
પુરુષોત્તમદાસ સોનાવાલાની માફક એમની પારમાર્થિક ખુદ્દિ સતેજ રાખી,  
એમને હેમ ક્ષેમ રાખે એવી મારી મહાન પ્રબુધ પ્રત્યે અંતઃકરણપૂર્વકની  
પ્રાર્થના છે.

વિક્રમ સંવત ૧૯૯૭ના  
અષાઢ સુદ સાતમને  
મંગળવાર  
તા. ૧-૭-૧૯૪૧

મણીભાઈ ભુલાભાઈ પટેલ.  
બી. એ., બી. ટી.  
હેડમાસ્ટર શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવનદાસ  
સોનાવાલા હાઈસ્કૂલ, મહેમદાવાદ.

# કવિ—ક્રીતિ

અનુક્રમભણિકા

	પાન
૧ કવિ કૅષ્ણ હોઈ શકે	૧ થી ૬
૨ આદ્યકવિ વાલ્મીકિ અને રામાયણ	૭ થી ૩૦
૩ કવિ કુલગુરુ કાલિદાસ અને વિક્રમોર્વશીય	૩૧ થી ૬૬
૪ મહાકવિ ભવભૂતિ અને ઉત્તરરામ ચરિત	૭૦ થી ૧૦૮
૫ હર્ષવર્ધન અને તેની રતનાવલી નાટિકા	૧૦૯ થી ૧૩૫
૬ સોનાવાલા હાઈસ્કુલનો ઇતિહાસ	૧૩૬ થી ૧૩૮
૭ ગ્રંથાવલિની યોજના	૧૩૯ થી ૧૪૦
૮ કેટલાક અભિપ્રાયો	૧૪૧ થી ૧૪૫
૯ મદદ કરનાર સહૃદયોની નામાવલિ	૧૪૬ થી ૧૪૯
૧૦ સને ૧૯૪૧નું સોનાવાલા હાઈસ્કુલનું મેટ્રિકનું રીઝલ્ટ	૧૪૯
૧૧ આવક—ખર્ચનો હિસાબ	૧૫૦



# અર્પણપત્રિકા



જે

વિભુના વિધાનને

માન આપી પ્રજાળ પુરુષાર્થ

વડે પોતાનું જીવન ઘડે છે; જે જ્ઞાન

ભક્તિ, પ્રેમ અને વિરાગ એક સામગ્રી જીવનમાં

સોહાવી શકે છે: જેમણે કેળવણીના કાર્યમાં સાથ આપી

અનેકનું કસ્યાણુ ક્યું છે તે જે કસ્યાણુ ક્યેજ નાય છે,

જે સાહિત્ય તે વિદ્યાને પોષી શકે છે-પોષાવી શકે છે: જે વિદ્યાર્થી-

ઓની ચારિત્ર્ય શુદ્ધિની મહત્તા ઝાંખે છે; જેમણે પોતાના કાકાના

દીકરા શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલાના પૂતીત

સ્મરણાર્થે રૂપીઆ પચાસ હજારની ઉદાર સખાવતથી

મહેમદાવાદમાં હાઈસ્કુલને માટે એક ભવ્ય અને

આલીશાન મકાન બંધાવ્યું છે, અને મહેમદાવાદ

મ્યુનિસિપાલિટીને તે સમર્પણ ક્યું છે: તે

મુંબઈના શ્રી નારણદાસ મનોરદાસ

સોનાવાલાની પેઢીના મેવાડા જ્ઞાતિના

ધર્મ ધુરંધર શેઠશ્રી ગોરધનદાસ

પુરુષોત્તમદાસ સોનાવાલાને

ભક્તિભાવથી સપ્રેમ

સમર્પણ.

મહેમદાવાદ.

તા ૧-૧૨-૧૯૪૧

}

મણીલાલ ભુલાભાઈ પટેલ

હેડ માસ્ટર,

ગી. એ. ગી. ટી.

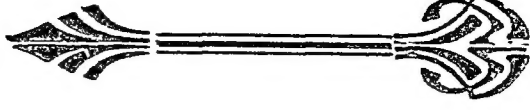
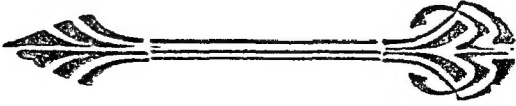
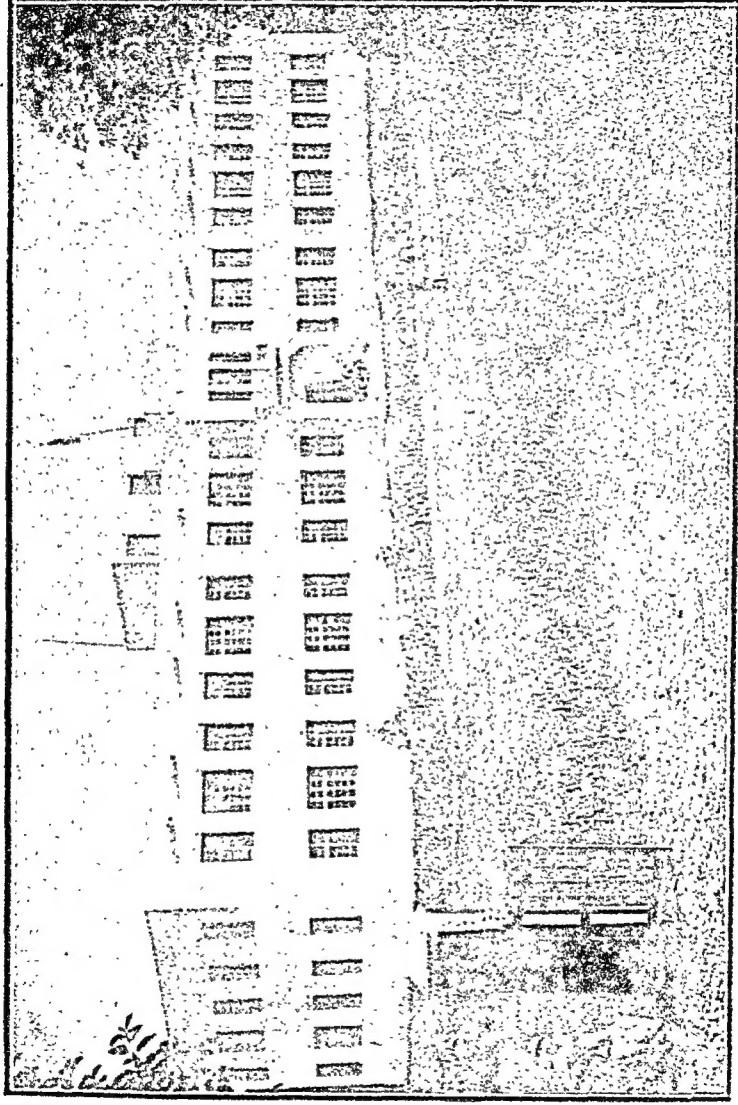
શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ

સોનાવાલા હાઈસ્કુલ મહેમદાવાદ.



શ્રીઆ પચાસ હજારની ઉદાર સખાવતથી મહેમદાવાદમાં શેઠશ્રી  
 જગમોહનદાસ હરજોવનદાસ સોનાવાલાના પૂતીત સ્મરણાર્થે  
 હાઈકલેસનું લગ્ન મકાન બંધાવનાર દાનવીર  
 શેઠશ્રી ગારંધનદાસ પુરુષોત્તમદાસ સોનાવાલા સુખાકાં.





શ્રીકૃષ્ણ જગમોહનદાસ હરગોવિનદાસ સોનાવાલા હાઇસ્કૂલના મકાનનો આગળના ભાગનો દેખાવ. મહેમદાવાલ.

# કવિ કેણુ હોઈ શકે ?

શિક્ષક અને કવિ:—

આજકાલ યુનિવર્સિટીની પરિક્ષા પાસ કરેલા કોઇ એક મેટ્રિક આગર તો ગ્રેજ્યુટના મનમાં કોઈપણ ધંધો ન જડવાથી જેમ શિક્ષક થવાના કોડ જાગે છે, તેમજ થોડુંક સાહિત્ય અને થોડાંક કાવ્યોનું અધ્યયનીયું જ્ઞાન મેળવેલા કોઇએક યુવાનના મનમાં સાહિત્યની કોઇપણ દિશા ન જડવાથી કવિ થવાના કોડ જાગે છે. જીવન નિર્વાહનું કોઈપણ સાધન ન મળવાથી કર્મસંભાગે જતી બેઠેલા શિક્ષકના મનમાં જેમ શિષ્યનું કે શાળાનું હિત કરવાની ભાવના હોતી નથી, તેમજ પ્રાસાનુ-પ્રાસથી બેડકણું મેળવી કર્મસંભાગે કાવ્યસૃષ્ટિમાં કવિ તરીકેના ગિલ્લો મેળવનારના મનમાં ખરા કવિની ભાવના હોતી નથી. જેમ જની બેઠેલો શિક્ષક ભાવ કરતાં દેખાવ કરવામાં વધારે શુરો હોય છે તેમજ જની બેઠેલો કવિ ભાવ કરતાં છંદને કાવ્યનાં ચોક્કસ આંધવામાં વધારે શુરો હોય છે. આ ઉપરથી એમ કહેવાનું નથી કે શિક્ષક કે કવિમાં દેખાવ ન જોઇએ તેમનામાં દેખાવ તો જોઇએજ પણ દેખાવ કરતાં ભાવ વિશેષ જોઇએ. જનનેમાં આર્ષદષ્ટિ જોઇએ, મનની માત્રિકા જોઇએ, વિશ્વ પ્રેમ જોઇએ, આત્મનિષ્ઠા જોઇએ, યથાર્થ ભાષિન્વ જોઇએ અને સૌથી વિશેષ તો ચારિત્ર્ય વિશુદ્ધિ જોઇએ, શિક્ષક કરતાંય કવિમાં ચારિત્ર્ય વિશુદ્ધિ વિશેષ જોઇએ કારણકે લોકપ્રથાને પલટાવી નાખવાની તેનામાં વિશેષ શક્તિ હોવી જોઇએ ચારિત્ર્ય વિશુદ્ધિ વિના લોકપ્રથા પલટાવી શકાતી નથી. શિક્ષક અને કવિમાં એક મહાન તફાવત પણ છે. દરેક શિક્ષક કવિ થઈ શકતો નથી પરંતુ દરેક કવિ શિક્ષક થઈ શકે છે.

## અર્વાચીન અને પ્રાચીન કવિ:—

વિશ્વ સાહિત્યની કોઈપણ ભાષા લઈએ તો તેમાં તારાની માફક પ્રકાશતા, ઘડીકે ઝબુકીને અંધ થઈ જતા ઘણાં કવિઓ માલુમ પડશે પરંતુ સૂર્ય-ચંદ્રની માફક નક્ષત્ર ગણુને ઉજવળતા કવિઓ તો આંગણીને વેઢે ગણી શકાય તેટલા જ હશે. અંગ્રેજી ભાષામાં સેંકડો કવિઓ થઈ ગયા છે. પરંતુ Shakespeare, Milton, Wordsworth કે Tennyson જેવા તો થોડાક જ છે સંસ્કૃત ભાષામાં પણ મહાકવિની ઉપમા પામેલા કાલિદાસ, ભવભૂતિ, યાજ્ઞ, હર્ષ વિગેરે તો વિરલ જ છે. ગુજરાતી ભાષામાં પણ અનેક નવાનવા કવિઓ થાય છે પરંતુ પ્રેમાનંદના પેંગડામાં પગ મૂકે તેવો હજી કોઈ થયો નથી; નરસિંહનું આત્મજ્ઞાન, મીરાંનો પ્રેમભાવ, દયારામનો ભક્તિશૂગાર દર્શાવતો હજી કોઈ દીડો નથી, દલપતરામની સાદી ભાષાવાળો થવા જાય છે પણ અનેક વિધવૃત્તિ તેનામાં આવી શકતી નથી; ભાતૃપ્રેમ કે માતૃપ્રેમ તે બતાવી શકે છે પરંતુ નર્મદાશંકરનો જુરસો કે અપરદારની ભાવભીતી લાગણી તે દર્શાવી શકતો નથી; બાલારામ કે કલાપિનું સુશીતલ્પ, કાન્તનો પ્રણવભાવ, નરસિંહરાવની પ્રકૃતિભક્તિ કે કુદરત સાન્નિધ્ય કે નહાનાલાલના પ્રભુતા-ભર્યા ભાવ તે ઉત્પન્ન કરી શકતો નથી, કારણ કે અર્વાચીનની અતિ ધગશમાં તે પ્રાચીનને ભૂલી જાય છે. જે અર્વાચીન પ્રાચીનની પ્રભુતા ઉપર રચાયું નથી તે અર્વાચીન ટકી શકતું નથી. અર્વાચીન કવિઓમાં પ્રાચીન કવિઓના ગુણ નથી માટે જ તે મોળા પડે છે. કવિ થવામાં કેટલાક ગુણો ઘણા જ આવશ્યક છે.

## કવિ એટલે મનનો રાજા:—

કવિ મનનો વિજેતા હોવો જોઈએ. જે પોતાનું મન હુતતો નથી તે ઇશ્વરની સૃષ્ટિનું રહસ્ય સમજી શકતો નથી. ઇશ્વર મહાન કવિ છે અને સૃષ્ટિ તેનું કાવ્ય છે. કવિ થવા ઇચ્છનારે આ મહાન કવિ અને તેની કૃતિ-સૃષ્ટિનો યથાર્થ ખ્યાલ રાખવો જોઈએ. જ્યાં સુધી મન કાબૂમાં નથી, ત્યાં સુધી રાગદ્વેષ શાંત પડતા નથી, જ્યાં સુધી રાગદ્વેષ શાંત પડતા નથી ત્યાં સુધી માણસ ઇન્દ્રિયોનો ગુલામ જ રહેવાનો. ઇન્દ્રિયોના ગુલામને ઇશ્વરની સૃષ્ટિ, ઇશ્વરનું અગાધ કાવ્ય શી રીતે દેખાય? તે બિચારો તુચ્છ વિષય સુખમાં જ ગોથાં ખાયા કરવાનો. ઇશ્વરની સૃષ્ટિ વિષયસુખની પેલી પાર છે. એ પેલી પારની સૃષ્ટિનું દર્શન પામ્યા વિના કવિ ન થવાય. સુરદાસની આખો તેની ઇચ્છા વિરૂદ્ધ વિષયો તરફ દોડતી હતી. એ આંખો ફેાડીને જ્યારે એ આંધળો બન્યો, ત્યારે તેને કાવ્યનું દર્શન થયું બાળક ખુવે તપશ્ચર્યા કરીને ઇન્દ્રિયો મારી નાખી, ત્યારે પરમેશ્વરે પોતાના કાવ્યમય શંખથી તેના ગાલને સ્પર્શ કર્યો. તેની સાથેજ એ અજ્ઞાન બાળકના મોઢામાંથી સાક્ષાત્ વેદવાણીના રહસ્યને પ્રગટ કરનારું કાવ્ય બહાર પડ્યું. તુકારામે જ્યારે શરીર ઇન્દ્રિયો તથા મનનો પુરેપુરો ભંગ કર્યો, ત્યારેજ મહારાષ્ટ્રને તેની અભંગવાણીનો લાભ થયો. મનોનિગ્રહના પ્રયત્નમાં શરીર ઉપર કીડીઓના રાક્ષા રચાયા, ત્યારેજ તેમાંથી અદ્વિ કાવ્યનો ઉદય થયો. અત્યારે આપણે ઇન્દ્રિયોની સેવા કરનારા ગુલામો બન્યા છીએ, તેથી આપણામાં કવિઓ નથી.

## કવિ એટલે વિશ્વમેમી વીર:—

કવિમાં સૃષ્ટિની તમામ નદીઓને પોતાના અગાધ ઉદરમાં સમાવી લેવાની સાગરના જેવી ઉદારતા હોવી જોઈએ. એવી ઉદારતા પ્રાપ્ત

કરવાને માટે એનામાં વ્યાપકબુદ્ધિ હોવી જોઈએ. એવી વ્યાપકબુદ્ધિવાળો કવિ જ પત્થરમાં દેવતાં દર્શન કરે છે. પત્થરમાં દેવતાં દર્શન કરવાં એ કાવ્યનું કામ છે પછી તેને કાવ્ય કહો કે ભક્તિમય ભાવનાનો વિરામ કહો. વ્યાપક પ્રેમ સિવાય વ્યાપકબુદ્ધિ સ્થિર થઈ શકતી નથી. એવા વ્યાપકપ્રેમથી સ્થિર થયેલી વ્યાપકબુદ્ધિને અંગે જ પાડાના ધરાડામાં સંત જ્ઞાનેશ્વર વેદ શ્રવણ કરી શક્યા તેથી જ તે કવિ કહેવાયા. એવા વ્યાપક પ્રેમથી રંગાધને જ નરસિંહ મહેતાએ અંધુતોનો ઉદ્ધાર કર્યો ને વૈષ્ણવ જન તો એને કહીએ જે પીડ પરાઈ જાણે રે, પરદુઃખે ઉપકાર કરે ને મન અભિમાન ન આણેરે વાળું ભજન ભાવના ભરી રીતે જીવનમાં ઉતાયું તેથી જ તે કાવ્ય થયું એવાજ વ્યાપક પ્રેમથી રંગાધને નરસિંહના પુત્ર શામળે માંડલિક રામના કુંવરની માંદગી ટાળવા નવશા સ્થીતીમાં લગ્નની પહેલી જ રાત્રિએ પોતાના દેહનું બળીદાન આપ્યું, અને તેની નવોઢા પત્નીએ તેને હસતે મુખે વિદાય આપી. કવિમાં આવી પ્રેમભરી વૃત્તિ હોવી જોઈએ. એવી પ્રેમભરી વૃત્તિના રંગથી રંગાધને જ જ્યારે કવિ સૃષ્ટિ તરફ જુએ છે ત્યારે તેનું હૃદય સૃષ્ટિના અને સૃષ્ટિના જડ-ચેતન પદાર્થોના દર્શનથી નાચી ઉઠે છે અને તેના હૃદયમાંથી કાવ્યનો અખૂંડ ધોધ વહેવા માંડે છે. અત્યારે આપણામાં એવો વ્યાપક પ્રેમ નથી, એવી ઉદાર બુદ્ધિ નથી તેથી આપણામાં કાવ્ય સ્ફુરતું નથી.

### કવિ એટલે આત્મનિષ્ઠ યોગી:—

કવિ એ સકળ સૃષ્ટિને આત્મ પ્રેમથી સાંકળી લેવી જોઈએ. તેમજ અખીલ આલમના વૈભવથી પોતાના આત્માને સન્નવતાં તેને આવડવું જોઈએ. વિશ્વનો પ્રત્યેક પદાર્થમાં તેને આત્મદર્શન થવું જોઈએ તેની

સાથે સાથે જ પોતાના આત્મામાં વિશ્વનો પ્રત્યેક પદાર્થ અનુભવતાં આવડવું જોઈએ. વિશ્વ આત્મરૂપ છે એટલું જ નહિ પણ આત્માવિશ્વરૂપ છે એમ કવિને દેખાવું જોઈએ. અખો કહે છે તેમ હરિમાં જમ જગમાં હરિ એમ પ્રત્યક્ષ થવું જોઈએ. કવિ વિશ્વ સમ્રાટ કહેવાય છે કારણ કે તે હૃદય સમ્રાટ હોય છે

### કવિ એટલે સત્યનો સોહાગ:—

કવિએ ક્ષોદ્ધૃદ્યને સત્ય સ્વરૂપમાં મૂકવું જોઈએ સત્યથી પવિત્ર બનેલી વાણીમાં અમેાત્ર વીર્ય પેદા થાય છે. ‘સત્ય હોય એજ બોલવું’ એવા નૈષ્ઠિક સત્યાચરણમાંથી જે બોલવામાં આવશે તે સત્ય થશે એવું અદ્ભૂત સામર્થ્ય પ્રગટ થાય છે. ‘ઋષિઓ પ્રથમ બોલી જતા અને પાછળથી તેમાં અર્થ દાખલ થતો,” એવું ભવમૂર્તિએ ઋષિઓના કાવ્ય-કૌશલનું વર્ણન કર્યું છે. જવલંત સત્ય નિષ્ટામાંથી કાવ્યનો જન્મ થાય છે. વાલ્મીકિએ પ્રથમ રામાયણ રચ્યું, પાછળથી રામે તેનું આચરણ કર્યું. વાલ્મીકિ સત્યમૂર્તિ હતા તેથી રામને તેમનું કાવ્ય ખરું કરવું પડ્યું. યથાર્થ વર્ણન કરવાની શક્તિ એ એક જાતની સિદ્ધિ છે. કવિ વાચાસિદ્ધ હોય છે કારણ કે તે વાચા શુદ્ધ હોય છે. આપણી વાચા શુદ્ધ નથી. આપણને અસત્ય ખપે છે એટલું જ નહિ પણ સત્ય ખૂંચે છે એવી આપણી દીન હીન દશા છે તેથી આપણામાં કવિ પાકતો નથી.

### કવિ એટલે આર્ષદૃષ્ટા:—

કવિની દૃષ્ટિ શાશ્વત કાળ ઉપર હોવી જોઈએ શાશ્વત કાળ ઉપર નજર હોયા વિના ભાવિનો ઉકેલ થતો નથી. વિષયમય જુદાઈને લીધે

આપણાથી ઘેરાયલા હરણની માફક આગળના અવકાશ કે કાળ તરફ જોવાનું નથી. “ કાલ કોણે દીઠી છે ? ” “ આજ જે મળે તે ભોગવી લ્યો ” આવી ભય ભરેલી મનોદશાની સ્થિતિમાં કાવ્યને અવકાશ કે કુરસદ ન જ હોય.

જેવી રીતે ખટપટી અને સ્વાર્થ સાધુ રાજપુરુષોથી રાજ્યનું તંત્ર બગડે છે, ખટપટી અને સ્વાર્થ સાધુ શિક્ષકોથી શાળાનું તંત્ર બગડે છે, તેવીજ રીતે ખટપટી અને સ્વાર્થ સાધુ કહેવાતા કવિઓથી કવન અને કાવ્ય બગડે છે, પ્રભુ એવાથી સદા અળગો જ રહે છે. જેમ અખો કહે છે તેમ:-

“પ્રપંચ પારે રહે છે રામ, સદા સર્વદા ન્યાઈં ધામ.  
પ્રપંચ પાર પરમેશ્વર રહે, કેા ગુણના કૃતને સાચાં કહે”

વિક્રમ સંવત ૧૯૯૭ ના  
જેઠ સુદ બીજી સુધવાર  
તા. ૨૮-૫-૧૯૪૧

મણીભાઈ ભુલાભાઈ પટેલ  
બી. એ. બી ટી.  
હેડમાસ્ટર શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ  
સોનાવાલા હાઈસ્કૂલ, મહેમદાવાદ

# આદ્યકવિ વાલ્મીકિ અને રામાયણ.

વાલ્મીકિ કવિ આદ્ય જે થઈ ગયા સુકાન વેદાન્તના  
ભક્તિ જ્ઞાન વિરાગના અધીપતિ ને સાર સંસારના;  
શ્રી રામાયણ કાવ્યના સૃજકને કહ્યાણુ દાતા જગે,  
કાલિદાસ શ્રી કંઠના વિભવજે વન્દુ મહા વાલ્મીકે !

રામાયણનું મહત્વ:—

રામ નામથી પત્થર તર્યાં તો માનવ ન તરે ? સીતા નામથી  
તેર્થ પણુ પવિત્ર થયાં તો પ્રાણી ન થાય ? લક્ષ્મણ નામથી બ્રહ્મચર્ય  
બને સંયમનો મહિમા કોણુ ન જાણે ? ભરતની અવિરત ભક્તિ અને  
શત્રુઘ્નનું અરિદલન કોનાથી અજાણ્યું છે ? દશેન્દ્રિયોને કાબુમાં રાખી  
ખાત્મારૂપી રામમાં મનને રત કરનાર દશરથ કોની ઉપર વિજય ન  
મેળવે ? આ જરના ઝેરી જમાનામાં દશરથ રાજાની પ્રણાલિકા— ‘રઘુકુલ  
ીતિ સદા ચલિ આઈ, પ્રાણુ જાય અરૂં બચન ન જાઈ’ પ્રમાણે વર્ત-  
નારનો સંસાર શું તૂટી જાય ? કૌશલ્ય અને કહ્યાણુની મૂર્તિ કૌશલ્યાના  
નામથી કોણુ સાવધાનતાના પાઠ ન શીખે ? વિશ્વ પ્રત્યે મિત્રતાનો ભાવ  
પ્રગટાવનાર સુમિત્રાથી કોણુ અણુજાણુ રહે ? આવા પરમ પવિત્ર સુખી  
કુટુંબમાં કામ, ક્રોધ, લોભ, મોહાદિકના માર્ગે વળેલી કૈકેયીના નામ  
માત્રથી કોણુ ત્રાસી ન ઉઠે ? આમ રામાયણનું એકે એક પાત્ર પોત-  
પોતાની યોગ્ય ભૂમિકા ભજવી વિશ્વની રંગભૂમિ ઉપર અહોનિશ પાઠ  
કર્યેજ નાય છે. અરે તેથીએ આગળ વધી હર પળે મનુષ્યના જીવનમાં



રામાયણ જ રમી રહ્યું છે એજ એની અજર અમર કાર્કિદીનો પુરાવો છે. એને અંગેજ રામાયણ હિંદુ સંસ્કૃતિનો અજળ, અનોખો ગ્રંથ છે; એને અંગેજ પરદેશી ધુસરથી સર્વસ્વનો નાશ થતાંય ભારતવાસીઓ નિઃસત્વ નથી બન્યા; એને અંગેજ ભારતવાસીઓ સ્વાર્થ પરાયણતાનો દોષ દૂર કરતાં શીખ્યા છે; અને એને અંગેજ વિશ્વના કોઇપણ ધર્મગ્રંથ કરતાં એની મહત્તા વિશેષ છે. તેથીજ સંત તુલસીદાસજી કહે છે તેમ:-

પ્રીતિ કરે રામાયણ માહીં તેહી સમ ભાગ્યવંત કોડ નાહીં ।

Surely Ramayan is:—

The song of courage, heart and will,  
The song of lovers, saints, family country and hill,  
For men and sorrows far and wide,  
Who watch the world with pity and pride  
And warm to all mankind.

ન્યારે રામાયણનું આટલું મહત્વ છે, ત્યારે તેના રચનાર આદ્યકવિ વાલ્મીકિનું મહત્વ કેટલું હશે? તે માટે આપણે તેમનું જીવન અને જીવનવિદ્યા ન જાણવાં જોઇએ.

વાલ્મીકિનું જીવન:—

પૂર્વાશ્રમમાં વાલ્મીકિ એક લૂંટારા હતા, માનવ જાતના કાળ હતા, મહાકાળ હતા. માનવ મારવું ને માંખ મારવી તેમને મન ગરાગર હતું. લૂંટકાટમાંથી એ એમના કુટુંબ કબીલાનું પાલન પોષણ કરતા હતા. એક દિવસ મહામુનિ નારદ એ લૂંટારાના પંઝામાં સપડાયા. લૂંટારાએ

એમને લૂંટવાને અને મારી નાંખવાને શસ્ત્ર ઊગામ્યાં. નારદને એના હીણા કર્તવ્ય ઉપર અને અધમ જીવન ઉપર દયા આવી અને એમણે પૂછ્યું:—

નારદ:— તું મને શા માટે લૂંટે છે ?

લૂંટારો:— મારા કુટુંબનું પોષણ કરવા.

નારદ:— તું માનવીને શા માટે મારે છે ?

લૂંટારો:— મારા કુટુંબનું પોષણ કરવા.

નારદ:— લૂંટ અને માનવને મારી નાંખવાં એ પાપ, મહાપાપ કહેવાય.

તું આવાં પાપ, મહાપાપ શા માટે કરે છે ?

લૂંટારો:— મારા કુટુંબનું પોષણ કરવા.

નારદ:— શું તારા કુટુંબનાં માણસો પણ તારા પાપમાં ભાગ લે છે ?

લૂંટારો:— અવશ્ય લેજ.

નારદ:— ભાઈ, એતો તારાં પુણ્યનાં ભાગીદાર છે, પાપનાં નથી. મને

બાંધીને જા અને ખાત્રી કરી આવ.

લૂંટારો:— જરૂર.

લૂંટારાને નારદના વચન ઉપર વિશ્વાસ આવ્યો અને તે તેમને બાંધીને ઘેર ખાત્રી કરવા ગયો. લૂંટારાએ પિતાને પૂછ્યું “પૂજ્ય પિતાજી, મારી રણેલી રોજીમાંથી ખાઈ આપ મારા પુણ્યમાં ભાગીદાર થવા માગો છો ત્યારે એ લૂંટફાટ અને મનુષ્ય વધમાંથી થનારા પાપમાં પણ ભાગીદાર થશોને ?” પિતાએ પ્રત્યુત્તર વાળ્યો, “કર્મ ચાંડાળ તારાં પાપ તું ભોગવે, તેમાં મારે લેવા દેવા નથી.” એવોજ પ્રત્યુત્તર માતાએ આપ્યો. પત્નીએ તેને કહ્યું, “પતિ તરીકે સ્ત્રીનું પોષણ કરવું એતો તમારું કર્તવ્ય જ છે, પછી હું પાપમાં શા માટે ભાગ લઉં ?” “પાંખ આવતા સુધી પુત્રોને પાળવા એ પિતાની ફરજ છે, પછી અમે તેમના પાપમાં ભાગીદાર શા માટે થઈએ ?” પુત્રોએ જવાબ આપ્યો.

મહામુનિ નારદનાં વચન સાચાં નીવડ્યાં. લૂંટારાની ખાત્રી થઈ ચૂકી. તે મહામુનિને શરણે ગયો. મહામુનિએ ‘રામ’ નામથી ઉદ્ધારનો માર્ગ બતાવ્યો. લૂંટારો અરણ્યમાં ગયો, ‘રામ’ નામની આરાધનામાં મશ્ગુલ બની ગયો, પોતાની જાતને એટલી બધી ભૂલી ગયો, કે કીડી-ઓએ આવીને એના શરીર પર માટીનાં દર ‘વડમીક’ બાંધ્યાં એનું પણ એને જ્ઞાન રહ્યું નહિ. આ પ્રમાણે ધણાં વર્ષો વીતી ગયાં. એક દિવસે એકાએક દેવવાણી સંભળાઈ, “હે ઋષિ, હે મહર્ષિ! જગત થાઓ.” આ વાણી સાંભળતાંજ તે જગત થઈ એકાએક બોલી ઉઠ્યો કે “હું ઋષિ? હું મહર્ષિ? હું તો લૂંટારો છું. ધ્વનિએ પ્રત્યુત્તર વાળ્યો,” હવે તમે લૂંટારા રહ્યા નથી, તમે શુદ્ધ અને પવિત્ર થએલા ઋષિ છો. તમારું જૂનું નામ અને કર્મ લુપ્ત થયાં છે. તમે પરમાત્મ ધ્યાનમાં એટલા બધા નિમગ્ન થયા હતા કે તમારી આસપાસ કીડીઓએ રાફડા કર્યા હતા તે પણ તમે જોયા નહિ. હવેથી તમે વાલ્મીકિના નામથી ઓળખાશો.” આ પ્રકારે નારદના ઉપદેશથી અને ‘રામ’ નામના પ્રતાપે વાલ્મીકિ એક લૂંટારામાંથી માનવ, માનવમાંથી ઋષિ અને ઋષિમાંથી મહર્ષિ થયા.

શુદ્ધ ભગવાન તો મનુષ્યના ‘કર્મ’ ઉપર જ બધો ભાર મૂકતાં કહે છે “જન્મથી કોઈ બ્રાહ્મણ નથી ને જન્મથી કોઈ ચાંડાલ નથી, કર્મથીજ બ્રાહ્મણ અને કર્મથીજ ચાંડાલ થાય છે.” ભગવદ્ ગીતામાં પણ શ્રી કૃષ્ણચંદ્રે અર્જુનને કર્મમાર્ગ ઉપર જ ભાર મૂકતાં ઉપદેશ આપ્યો છે કે—

કર્મણ્યે વા ધિકારસ્તે મા ફલેષુ કદાચન ।

આમાં નિષ્કામ ભાવે કર્મ કરવાનો આગ્રહ કર્યો છે. એવા જ નિષ્કામ ભાવથી કર્મ કરવાનો આગ્રહ એક આંગ્રેજીએ એના Psalm of Lifeના કાવ્યમાં કહે છે:—

Act, act in the living present,  
With a mind for any fate  
With heart within and God over head.

સત્ય જ કહ્યું છે કે:—

નર જો કરણી કરે, તો નર કા નારાયણ હોય.

**વાદમીડિના જીવનનાં વિધાન:—**

“ સગાં વહાલાં ને સંજંધીઓનો સ્વાર્થી પ્રેમ,” એ વાદમીડિના જીવનનું પ્રથમ વિધાન. એજ વિધાનનું સમર્થન કરીને મહાકવિ ભવભૂતિ શ્રી રામ મુખે ‘ ઉત્તરરામ ચરિત્ર નાટકમાં ’ બોલાવે છે, “ જંધુજનો જ આ સંસારના કાળજી કાપી નાખે એવા પદાર્થો છે. એનાથી જ ભય પામીને સર્વ કામનાનો ત્યાગ કરી જીદ્દિમાન પુરૂષો અરણ્યમાં વિશ્રામ કરે છે. ‘ અખો પણ સંજંધીઓના આવા સ્વાર્થી સંજંધોથી કંટાળી, સંસારનો ત્યાગ કરી, સદ્ગુરૂની શોધમાં નીકળી પડ્યો હતો. “ સગાંને વહાલાં તારાં, કામ નહિ આવે વા’લા, આવશે એકલો તારો રામ, રામ, રામ.” વિગેરે સૂર કાઢતાં સેંકડો લૌકિક ભજનો ઉપરના તત્વની સાખીતી આપે છે. જગત્ અને જગત્ના બોકની સાથે નિકટ સંજંધમાં આવવાની ઉંમર ખટયામે પોતાની રૂગાઈઆતમાં સાફ ના પાડી છે, કારણ કે તેમના સંજંધો સ્વાર્થી છે અને આવા સ્વાર્થી સંજંધોને અંગેજ તે કહે છે કે:—

શુભરાતી સાર્વજનિક પારિષદ મંચાલય

અમદાવાદ-૩૮૦૦૦૬.

“જમાનો આ ફિતુરી છે, રહેજે સાવચેતીથી;  
 ન રહે ગાફેલ છે તરવાર, બે ધારી જમાનાની.  
 જગત્ તુજ કંઠમાં મૂકે, મિઠાઈ બે કદી પ્રેમે  
 ગળીશ ના કેમકે તેમાં વિષમ વિષ મેળવેલું છે.”

આવાજ કોઈ અંતરના ધાથી કલાપીએ કવ્યું છે કે “જગતમાં  
 વહાલાં ઉરો ચીરતાં,” આવાજ અસહ્ય ધાથી ધવાઈ કવિ Hardy  
 લખે છે કે:—

Like that wound of mine  
 Of which none knew,  
 For I'd given no sign  
 That it pierced me through.

“આત્મ નિરીક્ષણ” અથવા Self reflection એ વાદ્મી-  
 કિના શ્વનનું દ્વિતીય વિધાન. આત્મ નિરીક્ષણની ક્રિયા વિના જગતમાં  
 કોઈપણ માનવ પોતાની ભૂલો સુધારી શકતો નથી. ઇતીહાસ સાક્ષી પૂરે  
 છે કે જગતના તમામ મહાપુરુષો “આત્મ નિરીક્ષણ”ની ક્રિયામાં એકા  
 હતા. વિષયમાંથી સુષયમાં જવાનો એકજ માર્ગ “આત્મ નિરીક્ષણ” છે.  
 માનસ-શાસ્ત્ર સાક્ષી પૂરે છે કે Self reflection વિના Self  
 improvement થઈ શકતી નથી. ઇટાલીઅન કવિ Danteનો  
 Purgatorio વિભાગ આત્મ નિરીક્ષણની ક્રિયા ઉપરજ આલેખાયેલો  
 છે. એથીજ કવિ કલાપી કહે છે તેમ “પસ્તાવો છે વિપુલ ઝરણું,  
 આત્મ સુધારનું કંઈ,” Christianityમાં “Repentance” નું  
 મહત્વ વધારે છે:— પાપનો પસ્તાવો થયા પછીજ માનવ સુધરી શકે છે.  
 Alice Meynell કહે છે તેમ:—

And all my bonds I needs must lose apart,  
Must doff my will as raiment laid away.

“ સંત સમાગમ ” એ વાઙ્મીકિના જીવનનું ત્રીજું વિધાન છે. સંત સમાગમ નીચેના ઉંચા અનાવે છે. સંત સમાગમ પારસમણિ જેવો છે તે મનુષ્યના જીવનમાંથી ઇર્ષ્યા ને તૃષ્ણા તાળી, માન ને મદનો મેદ ઉતારી જીવનને ઉજવણ સત્વેથી ભરી દે છે. સંત સમાગમ કર્તવ્ય પ્રાપ્તિનો સરળ, સાચો અને પરમ સુખદાયક માર્ગ અતાવે છે. તુલસીદાસજી સંત સમાગમનો મહિમા ગાય છે કે:—

તનકરિ મનકરિ વચનકરિ, કાહૂ દુપત નાહિં  
તુલસી હેસે સંતજન, રામરૂપ જગમાંહિં ॥  
જાકે મન તે ડઠિ ગઈ, તિલ તિલ તૃષ્ણા ચાહિ ।  
મનસા વાચા કર્મણા, તુલસી ચંદત તાહિ ॥  
કંચન કાંચ હિ સમગનૈ, કામિનિ કાઠ પપાન ।  
તુલસી હેસે સંતજન, પૃથિવી બ્રહ્મ સમાન ॥

સંત જનનાં આવંજ પરમ કલ્યાણકારી કર્તવ્યો વિષે બોલતાં એક અંગ્રેજ કવિ કહે છે કે:—

The actions of the just,  
Blossom in the dust.

“ શ્રદ્ધા ” એ વાઙ્મીકિના જીવનનું ચતુર્થ વિધાન. મહાપુરુષના વચનમાં અજગ શ્રદ્ધા રાખી કર્તવ્ય કરનાર જ વિજયશ્રીને વરી શકે છે. ‘શ્રદ્ધા’ જીવનનો મુખ્ય પાયો છે. શ્રી કૃષ્ણચંદ્ર અર્જુનને ઉપદેશ

આપતાં શ્રી મુખે કહે છે કે શ્રદ્ધા. વૈાલ્લભ તે જ્ઞાનમ્ । અને શ્રદ્ધાવાન  
 થનારે સંયતેન્દ્રિય ધન્દ્રિયોને કાણુમાં રાખનાર Controler of the  
 senses થવું જોઈએ એતો નિર્વિવાદ છે. માણસનો જેવો અનુભવ  
 (experience) તેવા પ્રકારની તેની શ્રદ્ધા થાય છે. અને જેવી શ્રદ્ધા  
 તેવોજ પુરૂષ થાય છે. આવી અજગ્ય શ્રદ્ધાને માટે જ R. D.  
 Blackmore લખે છે કે:—

The lover of the Lord shall trust in Him,  
 When the will has forgotten the life long aim,  
 And the mind can only disgrace its fame,  
 And a man is uncertain of his own name—  
 The power of the Lord shall fill this frame.  
 For even the purest delight may pall,  
 And power must fail, and pride must fall,  
 And the love of the dearest friends grow small,  
 But the glory of the Lord is all in all.

વાદ્મીકિના જીવનમાં પણ શ્રદ્ધાએ ચેતનાનાં પુર પૂર્ણાં હતાં.

“પ્રેમ” એ વાદ્મીકિના જીવનનું પાંચમું વિધાન. નારદજીના  
 ઉપદેશથી વાદ્મીકિમાં શ્રી રામ પ્રભુ માટે પ્રેમભાવ પ્રગટ થયો. એ પ્રેમ-  
 ભાવથીજ પ્રેરાઈ તે રામમય બન્યા. એ પ્રેમભાવ વડેજ ભગવાન ભક્તને  
 આધીન થાય છે. પ્રેમ એ જીવનમાં નુતન નુર પ્રેરનારું અલૌકિક તત્વ  
 છે. એ પ્રેમના પ્રભાવે જ વિશ્વને વશ વર્તીવી શકાય છે. એ પ્રેમના  
 પ્રભાવેજ ઉપનિષદનું મુત્ર દ્વા સુપર્ણા સયુજા સખાયા સમાનં વૃક્ષં

परिष्व जाते । साधी शत्राय छे. प्रेमनो प्रभाव दर्शवतां Giles  
Flecher लखे छे કે:-

Love doth make the heavens to move  
And the sun doth burn in love,  
Love the strong and the weak doth yoke  
And Makes the ivy climb the oak;  
Under whose shadows lions wild  
Softened by love, grow tame and mild.

એજ રાહે પ્રેમનાં ગુણગાન કરતાં Sir Walter Scot લખે છે કે:-

In peace, Love tunes the shepherd's reed,  
In war, he mounts the warrior's steed;  
In halls in gay attire is seen;  
In hamlets dances on the green.  
Love rules the court, the camp, the grove  
And men below and saints above;  
For love is heaven and heaven is love.

### રામાયણની રચના:—

રામાયણની રચના અતિ વિચિત્ર સંલોગોમાં થઈ છે. એક દિવસે મધ્યાહ્ન પૂજા કરવા માટે વાલ્મીકિ તપસા નદીને કિનારે ગયા. ત્યાં તેમણે સુંદર સ્વરૂપવાળું એક કોંચ પક્ષીનું બેડું બેયું. વિભુએ સર્જેલા આ વિરલ બેડાને બેઠાને તેઓ મનમાં મગ્ન થતા હતા તેવાંમંજુ હવર્હિસા કરનાર કામ્યેક પારધિએ આણનો પ્રહાર કરીને એ



નરભાદાના કામાસકત જોડામાંથી ‘નર’ પક્ષીને માર્યું. પોતાના પ્રાણ-પ્રિય પતિને મરેલો જોઈ, કૌંચી અતિ કંટાળ સ્વરે વિલાપ કરવા લાગી. પતિની પાછળ પ્રિયાને વધવલતી દેખી, મહર્ષિ વાલ્મીકિના ઉદાર હૃદયમાં દયા પ્રગટી. દયા પ્રગટ થતાની સાથે જ તેના તરફ પ્રેમ પ્રગટ થયો અને પ્રેમ પ્રગટ થતાની સાથે જ ધર્મ પ્રગટ થયો. ‘કામ ભોગમાં આસકત થયેલ પ્રાણીનો વધ કરવો એ અધર્મ છે’ એ ભાવ પ્રગટ થયો. તેને અંગે પારધી ઉપર ક્રોધ ઉપજ્યો અને તેમણે તેને શ્રાપ આપતા અનુષ્ટુપ છંદવાળા નીચેના શ્લોકનો ઉચ્ચાર કર્યો —

મા નિષાદ પ્રતિષ્ઠાં ત્વમ ગમઃ શાશ્વતીઃ સમાઃ ।

યત્કૌંચ મિથુનાદે કમવધીઃ કામ-મોહિતમ્ ॥

હે પારધિ ! તેં કૌંચ પક્ષીના જોડામાંથી એક નર પક્ષી કે જે કામાસકત હતું તેને માર્યું, માટે તું લાંબા સમય સુધી આ પૃથ્વી પર સ્થિતિને પામીશ નહિ, અર્થાત્ જાડુ વખત સુધી જીવી શકીશ નહિ. એવામાં ચતુર્મુખી બ્રહ્મા પ્રગટ થયા અને તેમને આશિર્વાદ આપતાં કહ્યું “ હે મહામુનિ પારધિને પણ શાપ આપીને તમે પરતાવો છો, પરંતુ તમે પરતાશો નહિ. તમે રામાયણ આત્મજ શ્લોકોમાં રચો અને તમારો આ શ્લોક તમને યશસ્વ નીવડશે અને તેનો અર્થ નીચે જણાવ્યા મુજબ થશે. “ હે નિષાધરૂપ રામચંદ્ર ! મદોદરી અને રાવણરૂપી કૌંચ મિથુનમાંથી તમે રાવણ કે જે કામાસકત હતો તેને માર્યો માટે તમે લાંબા વખત સુધી આ પૃથ્વી પર સ્થિતિને પામો ! (અર્થાત્ અગીયાર હજાર વર્ષ પર્યંત રાજ્ય ભોગવો.” તમે આદ્ય કવિ કહેવાશો અને તમારી એક પણ વાણી અસત્ય થશે નહિ, આટલું બોલી ચતુર્મુખ બ્રહ્મા અંતર્ધ્યાન થઈ ગયા. ત્યારથીજ વાલ્મીકિએ “ હું આવા અનુષ્ટુપ

શ્લોકો વડેજ આખું રામાયણ કાવ્ય રચીશ એવો નિશ્ચય કર્યો,” અને એ નિશ્ચય પ્રમાણે એમણે રામાયણની રચના કરી..

## રામાયણની રચનાના મૂળભૂત સિદ્ધાંત:—

પ્રેમ અને પવિત્રતા, દયા અને દીનતા, સત્ય અને સહિષ્ણુતા, તપ અને તેજસ્વિતા એ રામાયણની રચનાના વિશ્વ કડ્યાણની મહા ભાવનાવાળા મૂળભૂત સિદ્ધાંત છે.

કડ્યાણમૂર્તિ વાઙ્મીકિ કૌંચ અને કૌંચીના જોડામાં સ્થુલ પ્રેમથી કંઈક વિશેષ સૂક્ષ્મ, કારણ અને મહાકારણ પ્રેમોન્નિધ જુએ છે; અને એ પ્રેમની પવિત્રતાની ખાત્રી કરી શકે છે. બન્ને એકમેકને માટે જન્મજન્માં-તરંમાંય અન્નિદાન આપવા તત્પર છે. આવાં અનંત સહચારનાં સાથીમાંથી એકને બીજાથી વિયોગ પડાવવો, સદાયનો વિયોગ પડાવવો એ પાપ છે તેમાંય કામમોહિત અવસ્થામાં તે મહાપાપ છે. નિષાધ આવું મહાપાપ કરે છે અનંત સહચારના સાથીથી વિખૂટી પડનાર કૌંચી આર્તનાદે વિલાપ કરે છે. એ વિલાપથી વાઙ્મીકિના દિલમાં દયાનો ઝરો સ્ફુરે છે. દીન કૌંચીની ઉપર તેમને દયા આવે છે અને દયા આવવાથી પોતેજ એ દુઃખ અનુભવતા હોયએવા દીન બની જાય છે, અને તેથી તપ અને તેજસ્વિતાના પ્રતાપે તે નિષાધને શ્રાપ આપે છે. કુષ્ટનેય તેના કુષ્ટ કૃત્ય માટે શિક્ષા આપી પરતાય છે કારણ કે તેનામાં પણ એજ પરમાત્માનો વાસ છે પછી એને શિક્ષા આપવાનો એમને અધિકાર શો ?

ત્યાં તો સત્ય પીછાણવામાં આવે છે. સંતના સંરક્ષણને અંગે હાની કરતા કુષ્ટનું દહન કરવું જોઈએ, સત્ય પીછાણનાં સહિષ્ણુતાની

ભાવના જાત્રત થાય છે અને તેથી પોતે ક્યું છે તે યોગ્યજ છે એની પ્રતીતિ થાય છે. એવી પ્રતીતિ થતાંજ વિશ્વના કલ્યાણને માટે તે રામાયણની રચના કરે છે.

વસ્તુતઃ દયા અને પ્રેમને એવો મેળ હોય છે કે જ્યાં એક આવે ત્યાં બીજાને આવવું જોઈએ. દયા અને પ્રેમ એકજ ધર્મનાં બે અડધીયાં છે. તેઓ એકમેકથી વિખૂટાં રહી શકતાં નથી. કવિ બોટાદકર એનું યથાર્થ સમર્થન એમના બુદ્ધ ગૃહાગમન કાવ્યમાં કરે છે. બુદ્ધ યશોધરાને ઉદ્દેશીને બોલે છે કે:—

દયાને પ્રેમને વહાલી ! ના વિશ્લેષ બની શકે,  
પ્રેમહીણી દયા ક્યારે ના અસ્તિત્વ ધરી શકે,  
પ્રેમની વૃદ્ધિમાં નિત્યે, દયાની વૃદ્ધિ સંભવે,  
પ્રેમ જો નાશ પામે તો દયા ના જીવતી રહે.

સંત તુલસીદાસ તો દયાને ધર્મનું મૂળજ ગણતાં કહે છે કે:—

દયા ધર્મકો મૂલ હે આર પાપ મૂલ અભિમાન,  
તુલસી દયા ન છાંડીએ, જળ લગ ઘટમેં પ્રાણ.

દયા Mercy વિષે Shakespeare કહે છે કે:—

Mercy droppeth from heaven like gentle rain,  
It blesseth him that gives and him that takes.

પૂર્વ રામાયણના મુખ્ય ઝનાવ:—

પૂર્વ રામાયણના મુખ્ય ઝનાવ જાણવા માટે એક શ્લોકી રામાયણનો શ્લોક અતિ પ્રખ્યાત છે:—

આદૌ રામ તપોવનાદિ ગમનં હત્વા મૃગં કાંચનં ।  
વૈદેહી હરણં જટાયુ મરણં સુગ્રીવ સંભાષણમ્ ॥  
વાલી નિગ્રહણં સમુદ્ર તરણં લંકાપુરી દાહનમ્ ।  
પશ્ચાદ્રાવણ કુંભકર્ણ હનનં ષત્તદ્ધિ રામાયણમ્ ॥

સીતાજીનું વનવાસ સેવન.

લંકામાં દશાનનને મારી, લંકાનું રાજ્ય વિભીષણને સોંપી, અગ્નિથી સીતાજીની શુદ્ધિ કરી તેમની સાથે રામ અયોધ્યા પાછા આવ્યા. અયોધ્યામાં રાજ્યાશ્રય થયા બાદ કંઈક સમયે પ્રજાની કિંવદન્તીને વશ થઈ રામે ભાગીરથી તિરે સીતાજીને બાર વરસનો વનવાસવટો દીધો. સગર્ભા સીતાજીને રથમાં બેસાડી, ભાગીરથી તિરે મૂકી, “ હવે તમારે બાર વરસનો વનવાસ સેવવાનો રાજ રામનો હુકમ છે,” એમ દુઃખી હૃદયે લક્ષ્મણે કહ્યું ને પાછા વળ્યા ત્યારે સીતાજીના શોકનો પાર રહ્યો નહિ તે કંઈ આક્રંદ કરવા લાગ્યા. એમનું રૂદન સાંભળી મુની વાલ્મીકિ ત્યાં દોડી આવ્યા. તેમણે દિવ્ય દૃષ્ટિથી સીતાજી નિષ્પાપ અને નિર્દોષ હોવાનું કારણ જાણી લીધું. તેમણે સીતાજીને પોતાના આશ્રમમાં આશ્રમ આપ્યો, અને ત્યાં તપ કરતી તપસ્વિનીઓને સગર્ભા સીતાજીની સંભાળ રાખવાનો હુકમ કર્યો.

શ્રી વાલ્મીકિના આ વૃત્તાન્તમાં ઘટતો ફેરફાર કરી, મહાકવિ ભવભૂતિએ ઉત્તરરામચરિત્ર નાટકની અદ્ભૂત રચના કરી છે. એ નાટ્ય

ભાવના જાગ્રત થાય છે અને તેથી પોતે ક્યું છે તે યોગ્યજ છે એની પ્રતીતિ થાય છે. એવી પ્રતીતિ થતાંજ વિશ્વના કલ્યાણને માટે તે રામાયણની રચના કરે છે.

વસ્તુતઃ દયા અને પ્રેમને એવો મેળ હોય છે કે જ્યાં એક આવે ત્યાં બીજાને આવવું જોઈએ. દયા અને પ્રેમ એકજ ધર્મનાં બે અડધીયાં છે. તેઓ એકમેકથી વિખૂટાં રહી શકતાં નથી. કવિ બોટાદકર એનું યથાર્થ સમર્થન એમના યુદ્ધ ગૃહાગમન કાવ્યમાં કરે છે. યુદ્ધ યશોધરાને ઉદ્દેશીને બોલે છે કે:—

દયાને પ્રેમને વ્હાલી ! ના વિશ્લેષ બની શકે,  
પ્રેમહીણી દયા ક્યારે ના અસ્તિત્વ ધરી શકે,  
પ્રેમની વૃદ્ધિમાં નિત્યે, દયાની વૃદ્ધિ સંભવે,  
પ્રેમ જો નાશ પામે તો દયા ના જીવતી રહે.

સંત તુલસીદાસ તો દયાને ધર્મનું મૂળજ ગણતાં કહે છે કે:—

દયા ધર્મકો મૂલ હે ચોર પાપ મૂલ અભિમાન,  
તુલસી દયા ન છાંડીએ, જળ લગ ઘટમેં પ્રાણ.

દયા Mercy વિષે Shakespeare કહે છે કે:—

Mercy droppeth from heaven like gentle rain,  
It blesseth him that gives and him that takes.

## પૂર્વ રામાયણના મુખ્ય બનાવ:—

પૂર્વ રામાયણના મુખ્ય બનાવ બાણવા માટે એક શ્લોકી રામાયણનો શ્લોક અતિ પ્રખ્યાત છે:—

આદૌ રામ તપોવનાદિ ગમનં હત્વા મૃગં કાંચનં ।  
 વૈદેહી હરણં જટાયુ મરણં સુગ્રીવ સંભાષણમ્ ॥  
 ચાલી નિગ્રહણં સમુદ્ર તરણં લંકાપુરી દાહનમ્ ।  
 પશ્ચાદ્રાવણ કુંભકર્ણ હનનં ઇતદ્ધિ રામાયણમ્ ॥

## સીતાજીનું વનવાસ સેવન.

લંકામાં દશાનનને મારી, લંકાનું રાજ્ય વિલીપણને સોંપી, અગ્નિથી સીતાજીની શુદ્ધિ કરી તેમની સાથે રામ અયોધ્યા પાછા આવ્યા. અયોધ્યામાં રાજ્યારૂઢ થયા બાદ કંઈક સમયે પ્રજાની કિંવદન્તીને વશ થઈ રામે ભાગીરથી તિરે સીતાજીને બાર વરસનો વનવાસવટો દીધો. સગર્ભા સીતાજીને રથમાં બેસાડી, ભાગીરથી તિરે મૂકી, “ હવે તમારે બાર વરસનો વનવાસ સેવવાનો રાજ રામનો હુકમ છે,” એમ દુઃખી હૃદયે લક્ષ્મણે કહ્યું ને પાછા વળ્યા ત્યારે સીતાજીના શોકનો પાર રહ્યો નહિ તે કશું આકંઠ કરવા લાગ્યા. એમનું રૂદન સાંભળી મુની વાલ્મીકિ ત્યાં દોડી આવ્યા. તેમણે દિવ્ય દષ્ટિથી સીતાજી નિષ્પાપ અને નિર્દોષ હોવાનું કારણ બાણી લીધું. તેમણે સીતાજીને પોતાના આશ્રમમાં આશ્રમ આપ્યો, અને ત્યાં તપ કરતી તપસ્વિનીઓને સગર્ભા સીતાજીની સંભાળ રાખવાનો હુકમ કર્યો.

શ્રી વાલ્મીકિના આ વૃત્તાન્તમાં ઘટતો ફેરફાર કરી, મહાકવિ લવભૂતિએ ઉત્તરરામચરિત્ર નાટકની અદ્ભૂત .

કરુણુરસથી ભરપુર છે. શા માટે રામચંદ્રજીએ સીતાજીનો ત્યાગ કર્યો ? કોણ વિશેષ પ્રજા કે પ્રિયા ? વિગેરે પ્રશ્નો દુનીઆદારીની દષ્ટિથી અદ્ભૂત રીતે ઘટાવ્યા છે. એ પ્રશ્નોની છીંણવટમાંજ લવભૂતિની કાણ્ણ મૂર્તિ સંપૂર્ણ સ્વરૂપ પકડે છે. એક બાજુ રામ પ્રજાની પ્રીતિ લેવા સજ્જ રહે છે અને બીજી બાજુ નિર્દોષ, નિષ્પાપ, પવિત્ર શ્રવનનાય જીવનપ્રેમી સીતાજીનો ત્યાગ કરતાં હૃદયના ચુરેચુરા થઇ જાય છે. રામનું મન પ્રજા-પ્રેમ અને પ્રિયાપ્રેમ વચ્ચે ઝોલાં ખાય છે. “ ત્યારે હું અભાગીયો શું કરું ? ” તે વિચાર તન્દ્રામાં લવે છે. છેવટે વિચાર તન્દ્રામાંથી નિશ્ચય પર આવતાં તે બોલે છે. અથવા શું બીજું ?

ગમે તે કાર્યનાથીએ પ્રજાને રાખવી ખુશી,  
સજ્જનોની ઠરી એવી, સનાતનની એ રીતિ;  
પાળી છે જે પિતાજીએ એક ચિત્તે દબવતે  
મનેને પ્રાણ જાનને તે તજીને અજાગાં થતાં.

બસ થઈ ચૂક્યું. એકવચની રામનો સીતાજી માટેનો બાર વરસના વનવાસનો હુકમ અપાઇ ગયો. લક્ષ્મણે એ હુકમનો દુઃખા હૃદયે અમત્ત કર્યો. વીધિની કેવી કારમી વિચિત્રતા ? Lisk Bowler ઠીકજ કહે છે :

Yet at ! how much must this poor heart endure,  
Which hopes from three and thee alone a cure.

**કુશ-લવજન્માદિ સંસ્કાર:—**

શ્રી રામચંદ્રની આજ્ઞાથી મધુવનમાં ત્રાસ પોકારાવતા લવણાસુર રાક્ષસનો વધ કરવા જતાં માર્ગમાં અરિદ્ધજાને હણનાર શત્રુદ્ધને વાદ્મીકિના આગ્રમમાં મુનિના કહેવાથી મુકામ કર્યો. તેજ રાત્રિએ સતી સીતાએ

જોડ-કુંવરોને જન્મ આપ્યો. એ જોડ કુંવરોની ભૂત-પિશાચાદિથી રક્ષા કરવા સારૂ દર્ભનો કલ્લો લઇ, વચ્ચેથી કાપીને બે ભાગ કર્યા અને પહેલા જન્મેલા બાળકને કુશ ભાગ (અણીવાળા ભાગ) થી મંત્ર સહિત પાણીનું મર્જન કરવાનું વૃદ્ધ તપસ્વિનીઓને કહ્યું અને બીજા જન્મેલા બાળકને લવ ભાગ (મૂળીઆંવાળા ભાગ) થી તેમ કરવાનું કહ્યું, તેથી આ બન્ને કુમારો કુશ અને લવના નામથી ઓળખાયા. શત્રુઘ્ન આ શુભ સમાચાર સાંભળી અત્યંત આનંદમાં આવી ગયા. ત્યાર બાદ વાલ્મીકિ મુનિએ “ આ શુભ પુત્રો ‘રામ અને સીતાના છે.’ એમ બોલી તેમનાં ગોત્ર અને નામકરણ સંસ્કાર કર્યા.” શત્રુઘ્ન ત્યાર બાદ પોતાના કર્તવ્યને માટે ચાલી નીકળ્યા.

વાલ્મીકિનો આ વૃત્તાન્ત ભવભૂતિ તેમના ઉત્તરરામચરિત્ર નાટકમાં ફેરવે છે. તેમાં વાલ્મીકિ જાતે આવી સીતાજીની રક્ષા કરતા નથી. પરંતુ ભગવતી ભાગીરથી અને ભગવતી વસુન્ધરા સીતાજીની રક્ષા કરે છે. એક બાળુ ગર્ભાદિની પ્રસૂતિ પીડાને અંગે, બીજી બાળુ અઘોર વનમાં વ્યાધાદિના ત્રાસના અંગે, ત્રીજી બાળુ નિષ્કારણ પતિએ દીધેલા આરવરસના કારમા વિયોગને અંગે, ચોથી બાળુ સનાથ છતાં અનાથની અવદશા ભોગવવી આકારી લાગ્યાને અંગે. આમ અનેક બાળુથી આપત્તિમાં અટવાઇ કંઇ ન સૂઝવાને અંગે, આપવાતનો નિશ્ચય કરી સીતાજી ભગવતી ભાગીરથીમાં પડતું મૂકે છે. ભાગીરથીના જળમાં પડતું મૂકતાંજ બે જોડકા બાળકોનો જન્મ થાય છે. ત્યાંજ ભાગીરથી અને વસુન્ધરા પ્રગટ થઇ તેને સાહાય્ય કરે છે. અને પોતાને ત્યાં લઇ જઇ સીતાજી અને બાળકોની રક્ષા કરે છે. ધાવણ ક્રિયા છૂટયા બાદ ભગવતી ભાગીરથી એ બે બાળકોને નામકરણ સંસ્કાર, અધ્યયનાદિ કરાવવા માટે વાલ્મીકિના આશ્રમમાં મૂકી આવે છે અને સીતાજીને પોતાની રક્ષા નીચે રાખે છે. આટલો તકાવત મૂકી ભવભૂતિ જનારૂદયમાં સીતાજીના



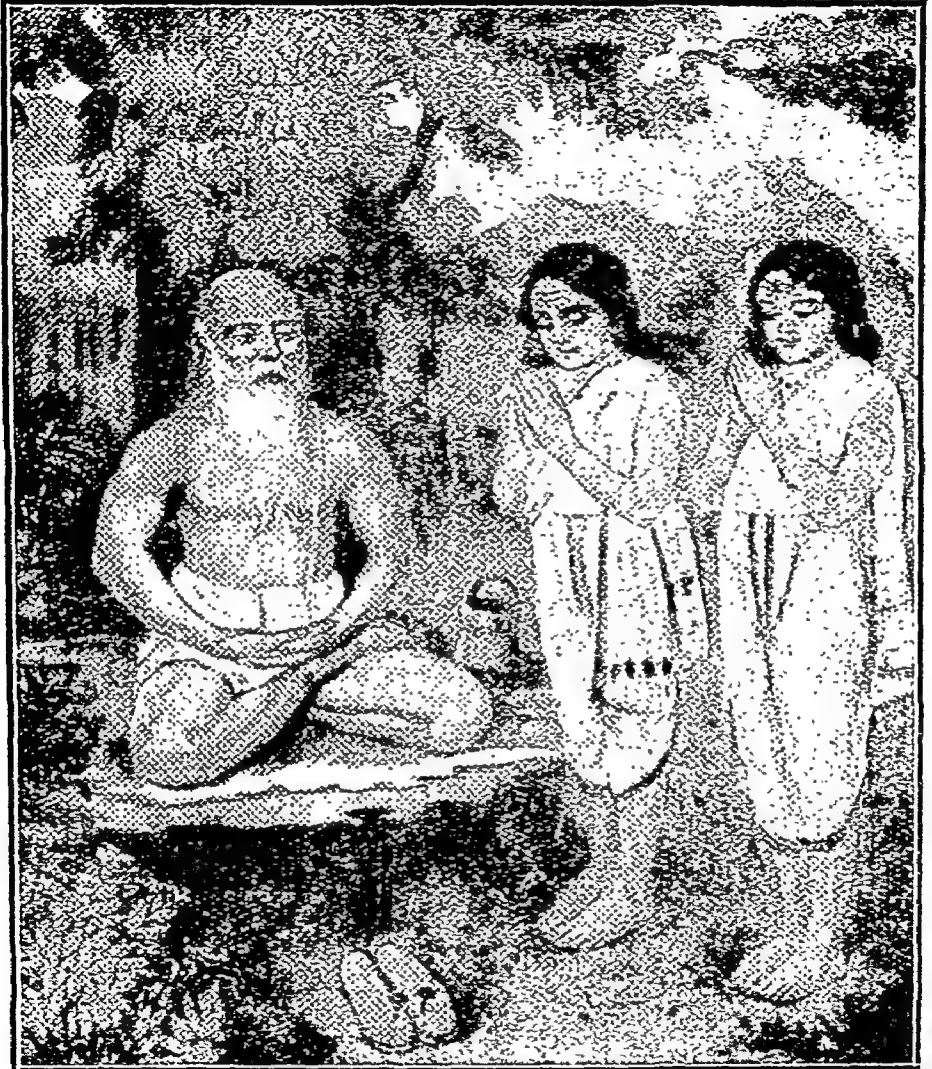
મોટે કારણે ઉત્પન્ન કરે છે. Lord Byronની When we two parted કાવ્યની ઉક્તિ યોગ્ય છે.

If I should meet thee  
After long years,  
How should I greet thee?  
With silence and tears.

### કુશ-લવ અધ્યયનાદિ સંસ્કાર:—

હવે દિવસાનુદિવસ લવ-કુશ મોટા થતા ચાલ્યા. તેઓ બાર વર્ષની વયે પહોંચ્યા, અને વાલ્મીકિ પાસેથી ચાર વેદ ભણી લઈ રામાયણ ઇત્યાદિ શીખવા લાગ્યા. લવ અને કુશ બન્ને નિત્ય નિયમ પ્રમાણે પાતઃ કાળમાં નાહિ-ધોઈ મહામુનિ વાલ્મીકિ પાસે પહોંચી જતા; તેમને ધ્યાન-મગ્ન સ્થિતિમાં જોઈ ધીમેથી પ્રણામ કરતા તથા પછી પણ ભક્તિભાવે અને મુગે મોંઢે તેમનું ધ્યાનદર્શન કરતાં ઉભા રહેતા. ધ્યાનમાંથી મુક્ત થયા બાદ વાલ્મીકિ તેમને ભણાવતા. વેદાભ્યાસ ભણાવ્યા પછી વાલ્મીકિએ તેમને “ રામાયણ કાવ્ય ” ને “ પૌલસ્ત્ય વધ ” એવું નામ આપી કંઈક કરાવ્યું. આ ઉપરાંત વાલ્મીકિએ તેમને અસ્ત્રશસ્ત્ર વિદ્યામાં પણ પારંગત બનાવ્યા.

કારણેનો પ્રભાવ અને સીતા રામની અન્યોઅન્ય પ્રીતિ ભક્તિ દર્શાવવા ભવભૂતિ તેમના ઉત્તરરામચરિત્ર નાટકમાં એક પ્રસંગ યોજી કાઢે છે. કુશ-લવની બારમા વરસની જન્મતીથિ પ્રસંગે ભાગીરથી સીતાજીને તમસા નામની એક સખી સાથે અદસ્ય વિદ્યા આપી કુવગુરુ સૂર્યદેવની પૂજા મોટે ફૂલ વીણવા પંચવટી પાસેના જનસ્થાનમાં મોકલે છે. ત્યાં શમ્બુક નામના રાક્ષસનો સંહાર કરવા રામ આવે છે. શમ્બુકનો



ધ્યાનમગ્ન વાલ્મીકિ ઋષિને કુશ અને લવ પ્રણામ કરતા અને  
ભાક્તભાવથી તેમનું દર્શન કરતા બિલા રહેતા.

સંહાર કર્યો પછી તે જનરથાન જેવા નીકળે છે. ત્યાં વાસન્તી નામની વનદેવતા તેમનો આદરસત્કાર કરે છે. પરિચીત સ્થળો જેવાથી રામના મનમાં પૂર્વાના તમામ પ્રસંગો જગત્ર થાય છે, તેમની આંખમાં આંસુ આવી જાય છે. સીતાજીનો પ્રેમ સાંભરી આવે છે અને તે આવરા જેવા દેખાય છે. તેમને પુનઃ આવી સ્થિતિમાં નિહાળી સીતાજી અત્યંત દુઃખી થાય છે. ત્યાં તો રામ વદે છે કે:—

[ વસંતતિલકા ]

સંસાર સાર રસમગ્ન અમે અહિંઆ,  
ઝાલી સ્વધર્મ ચિરકાલ પુરા વસંતાં  
આરણ્યકવ્રતી, ગૃહસ્થ વળી બન્યાં તે  
તે તેજ વન આ ફરીથી દીઠુંમેં.

Oliver Goldsmith 'Memory' કાવ્યમાં આવીજ ઉક્તિ આલેખે છે.

O Memory thou fond deceiver,  
Still importunate and vain,  
To former joys recurring ever,  
And turning all the past to pain.

ફરતાં ફરતાં રામ પંચવટી આગળ આવી પહોંચે છે અને ઉચ્ચારે છે

( શાદ્દલ વિક્રીડિત )

જેમાં તે દિન તેની સાથે જાહુ મેં જાળ્યા પછીથી અરે !  
જે સંજઘી સદાય વાત ઘરમાં લાંબાવીરે'તાં અમે,

આજે નાશ કરાવી તેજ પ્રિયનો પાપી અરે એકલા !  
જોશે કેમ તું રામ પંચવટી તે, છોડી જશે કેમ વા ?

સીતાજી દુઃખી થતાં મનમાં કહે છે:- શું આર્યપુત્રને હજી  
આ અભાગણી દુઃખનું કારણ થઈ પડી છે ? હાધિક ! હાધિક ! તમ  
તેને ધીરજ રાખવાનું કહે છે. એટલામાં વાસન્તી રામને સીતાત્યાગ મ  
ઠપકો આપતાં કહે છે- અરે દેવ ! તમે આટલા બધા દારણ કેમ થ  
ગયા ?

(વસંત તિલકા )

તું જીવ, તું હૃદય છે મમ ખ્યારી બીજું.  
તું કૌમુદી નયનની, તું સુધા સમાગે,  
એવાં હજાર વચને રીઝવી સુમુગ્ધા  
તેનેજ શાન્ત - અથવા વંદુ શું વધારે ?

દેવ ! આ ન કરવા જેવું તમે શું કર્યું ?

રામ:- લોક સાંખતા ન હતા તેથી.

વાસંતી:- (દ્રુતવિલંબીત)

યશ કઠોર ! તને પ્રિય હોય તો  
અયશ આ થકી ઘોર બીજો કયો ?  
હરિણુ લોચનીનું થયું શું વને ?  
અરર ! નાથ ! કહો મન શું સુઝે ?

રામ:- રે પૌર મહાજનો (હરિણી)

રૂઝું ન તમને દેવી કેડું ગૂડે રહ્યું કે નજી,  
તૃણ સમ વને શૂન્યે, પૂડે ન શોક કર્યો જરી

ચિર પરિચીત સ્થાનાદિઆ લભાવી મૂકે મને  
અશરણુ ગડું તેથી સામું, જુઓ હજુએ તમે.

વાસંતી:— વાત વીતિ ગયે, હવે તો દેવે ધૈર્ય ધારવું જોઈએ.

રામ:— સખિ ! આ પ્રસંગે ધૈર્ય તો આથી કેવું એક હોય ?

(અનુષ્ટુપ)

દેવી શુન્ય થયું વિશ્વ, વર્ષ બાર ગયાં વહી  
નામે દૂખ્યું સીતાકેડું, તોએ રામ મુવો નહિ.

સીતા:—(મનમાં) આર્યપુત્રને હજુએ દુઃખ આપનાઈ મોઢ હું તો આ રહી

અસહાય દુઃખથી રામ મૂઝાઈ પામે છે. તમસા સીતાને અદૃશ્ય  
રીતે રામની પાસે જવાનું સૂચવે છે અદૃશ્ય સીતા ગભરાયત્રી ગભરાયત્રી  
રામની પાસે જાય છે ને હૃદયે તથા લલાટે હાથ અડકાડે છે. સીતાના  
સ્પર્શથી રામ શુદ્ધિમાં આવે છે. પણ જુએ તો સીતા મળે નહિ.

એક આંગ્રજ કવિએ લીકન કહ્યું છે કે:—

My blood so red  
For thee was shed,  
Come home again, come home again,  
My own sweet heart, come home again !

કુશ-લવ રામાદિ મીલન:—

અયોધ્યામાં રામ અશ્વમેધ યજ્ઞ કરતા હતા. એ યજ્ઞમાં વાલ્મીકિજી  
ને પધારવાનું આમત્રણ મળ્યું. વાલ્મીકિજી કુશ લવ, ખીજ મુનીકમારો

અને બાર વરસ વનવાસની સીતાજીની અવધ પુરી થવાથી વૃદ્ધ તપસ્વિ-  
નીઓથી રક્ષીત સીતાજી સહિત અયોધ્યા પ્રતિ રવાના થયા. અયોધ્યામાં  
રામની રાજસભામાં વાલ્મીકિના આદેશથી કુશ લવે રામાયણ કાવ્યવીણા  
તાલ મૃદંગ સાથે ગાધ બતાવ્યું. એ સંગીત વૃત્તાન્ત ઉપરથી કુશ અને  
લવ એ સીતાના પુત્રો છે એમ રામને જણાવ્યું. ત્યારે તેમણે મુનિ  
વાલ્મીકિને કહેવરાવ્યું કે જો જનકપુત્રી આવતી કાલે સવારે આ  
સભામાંજ સોગંદ લે તો હું સ્ત્રી સૌન્દર્યથી લોભાયો છું એવા લોકાપવાદ  
થી મૂકત થાઉં. “સ્ત્રીનું હૃદય તેના સ્વામી છે.” એમ વિચારી  
વાલ્મીકિએ રામચંદ્રની વિનંતીનો સ્વીકાર કર્યો. તે સમયે બાણાસુરને  
હણનાર અને તેની મધુપુરીમાં બાર વરસ રાજ્ય કરી યજ્ઞના નિમિત્તે  
અને રામ દર્શનાભિલાષી શત્રુઘ્ન ત્યાં આવી પહોંચ્યા હતા.

ખીજે દિવસે દેવ ઋષિ, માનવ જાતથી સભા ઉલ્લસાર્થ ગદ્ય એટલે  
વાલ્મીકિ મુની સતી સીતા સહીત ત્યાં આવ્યા વાલ્મીકિએ રામને સપથ  
લઈને સતી સીતાના પવિત્રપણાની ખાત્રી કરી આપી. ત્યારબાદ શ્રી  
રામનું જ ચિંતન કરતાં સતી સીતા મોઢું નીચું કરીને હાથ જોડી  
રેતાં રેતાં સોગંદ લેવા લાગ્યાં. ભૂમિ તરફ દષ્ટિ રાખી તેઓ બોલ્યાં કે:-

यथाऽहं राघवादन्यं मनसापि न चिन्तये । तथा मे  
माघवी देवी विवरं दातु मर्हति ॥

“જો મેં રાઘવ સિવાય અન્યનું મનવડે પણ ચિંતન કર્યું ન  
હોય તો હે માઘવી દેવી ! મને તારામાં સમાવી દે. હે પૃથ્વીમાતા મને  
ભાગ આપ.”

મનસા કર્મણા વાચા યથા રામં સમર્ચયે । તથા  
મે માઘવી દેવી વિવરં દાતુ મર્હતિ ॥

“ જો મેં મન, વચન અને કર્મ વડે નિરંતર રામનું આરાધન-  
પૂજન કર્યું હોય તો હે માઘવી દેવિ ! મને તારામાં સમાવી દે, હે  
પૃથ્વીમાતા મને માર્ગ આપ.”

यथै तत्सत्य मुक्तंमे वेदिम रामात्परं न च । तथा  
मे माघवी देवी विवरं दातु मर्हति ॥

“ જો હું રામ સિવાય ખીજ કોઈને જાણતી ન હોઉં-અર્થાત્  
મન, વચન અને કર્મ વડે રામનેજ ભજનારી છું તે સત્ય હો તો હે  
માઘવી દેવિ ! મને તારામાં સમાવી દે, હે પૃથ્વીમાતા મને માર્ગ આપ.”

સતી સીતાએ જ્યારે ઉપરા ઉપરી આવા ત્રણ સપથ લીધા ત્યારે  
ત્યાં એકાએક પૃથ્વી ક્ષાટી અને એક દિવ્ય સિંહાસન સાથે પૃથ્વીમાતા  
આવ્યાં. તેમણે સીતાને જન્મે હાથથી આલિંગન આપ્યું અને કહ્યું,  
“ પુત્રિ ! કડ્યાણુ થાઓ ” એ પ્રમાણે અભિનંદન આપી તે સીતાજીને  
પોતાના ખોળામાં બેસાડી રસાતળમાં લઈ ગયાં.

કવિ ભવભૂતિ કુશ લવ રામાદિનું મીલન વાદ્મીકિના આશ્રમમાં લવના  
હાથે અશ્વમેધ યજ્ઞના અશ્વના અંધનને નિમિત્તે કરાવે છે. જનક,  
અરુન્ધતી, કૌશલ્યાદિમાતાઓ વસિષ્ઠ મુનિ વિગેરે ઋષ્યશૃંગના આશ્રમમાંથી  
યજ્ઞ પૂરો થવાથી પોતાના પુરાણા મિત્ર અને શુભેચ્છકને મળવા વાદ્મી-  
કિના આશ્રમમાં આવે છે તેજ પ્રસંગે લવ અશ્વમેધના અશ્વનું અંધન  
કરે છે. લક્ષ્મણપુત્ર ચંદ્રકેતુ અને લવની વચ્ચે યુદ્ધ થાય છે. તે વખતે

મુનિ વાલ્મીકિનાં દર્શન કરવા પધારતા રામ એ યુદ્ધને અટકાવે છે. સર્વે વડીલજનો ત્યાં આવી પહોંચે છે અને પરસ્પર એકબીજાને મળે છે. એ અરસામાં શત્રુદ્વાદિ બંધુઓ પણ આવી પહોંચે છે. એ મેળાપમાંજ વિનય, પ્રેમ અને કારણનો પ્રભાવ કવિ અદ્ભૂત રીતે પ્રસરાવી દે છે. ત્યાર પછી કુશલવાદિનું ઝોળખાણ થાય છે. એ ઝોળખાણથી સતી સીતાની સ્મૃતિ સર્વેને તાજ થાય છે

સીતા શુદ્ધિનો પ્રસંગ કવિ લવભૂતિ ભાગીરથીના તિરે ભરતમુનિના અધ્યક્ષપણા નીચે નાટ્યકૃતિથી અપ્સરાઓ માર્કત-ભજવી બતાવે છે. સતી સીતાના વિલાપથી રામ હતાશ થાય છે તે વખતે ભાગીરથી દેવી અને વસુન્ધરા દેવી પ્રત્યક્ષ થાય છે અને સીતા રક્ષા તથા કુશલવાદિ જન્મ, સંસ્કાર વિગેરેનો અન્તર્પટ ખુલ્લો કરી દે છે. ભાગીરથી અને વસુન્ધરા સતી સીતાને અરુન્ધતીને સોંપે છે. અરુન્ધતી સતી સીતાની શુદ્ધિની ખાત્રી કરી આપે છે. દેવ, ઋષિ, અયોધ્યાના નગરજન સર્વે આથી સંતોષાય છે. કવિ આર્યનાટ્ય શાસ્ત્રની રૂઢીને અનુસરી નાટકનો અંત કરાવેને બદલે સુખી લાવે છે. સર્વે દષ્ટ અદષ્ટના આનંદમાં પોતાની જાતનું પણ ભાન ભૂલી જાય છે. નાટકનો અંત કવિ Shakespeare ના “ All's well that ends well.”ના જેવો થાય છે.

### સીતાજીનું જીવન-મહત્વ:—

અખિલ વિશ્વનાં આદર્શરૂપ સ્ત્રી ચરિત્રોમાં સીતાજીનું ચરિત્ર અતિ ઉત્તમ છે. સીતાજીનું અસાધારણ પતિવ્રત, ત્યાગ, શીલ, શાન્તિ, ક્ષમા, સહનશીલતા, ધર્મપરાયણતા, નમ્રતા, સેવા. સંયમ અને સદ્ વહેવાર આદિ અનેક ગુણ એકી સાથે જગતની ડોઠપણ સ્ત્રીમાં મળવા



વિરલ છે. સીતાજીના પવિત્ર જીવન અને અપ્રતિમ પતિવ્રત ધર્મના જોવા ઉદાહરણ જગતના કોઇપણ ઇતિહાસમાં મળવું કઠણ છે. પિયરમાં તેમજ સાસરામાં તે સર્વની સાથે પ્રેમભર્યું વર્તન રાખતાં હતાં. નાનાં મોટાં સહુ સ્ત્રી પુરૂષો તેમને અંતઃકરણપૂર્વક ચાહતાં હતાં. લગ્ન જે સ્ત્રીઓનું ભૂષણ છે તેનું તેમણે જીવનભર પાલન કર્યું હતું. પતિ સેવામાંજ એમણે સુખ માન્યું હતું. શીઝ અને ધર્મ માટે પ્રાણત્યાગની એમણે તૈયારી કરી હતી. **સ્વધર્મે નિઘનં શ્રેયઃ** । પ્રમાણે એ રાવણને ત્યાં વત્યાં હતાં. તે સદા સાવધ રહેતાં અને પર પુરૂષની મર્યાદા રાખતાં. પતિપ્રેમ માટે તેમણે રામ સાથે ચૌદ વરસનો એકાકી વનવાસ ભોગવ્યો અને છેવટે પૃથ્વીમાતાને વંદન કરી પાતાળ પ્રવેશ પણ કર્યો. જગતમાં આવું કર્તવ્ય કયી સ્ત્રીએ કર્યું છે? કયી સ્ત્રીનું ચારિત્ર વિપત્તિમાં તવાઇ વિશુદ્ધ સુવર્ણમય સર્વોત્કૃષ્ટ ગ્રંથું છે?

પશ્ચિમનું આંધળું અનુકરણ કરવા માગતી ભારતની સુશિક્ષિત સ્ત્રી-શક્તિ જો પોતાનું સંભાળી સીતાજીના જીવનમાં પોતાનું પ્રતિબિંબ જુએ તો ભારતની ઉજ્જવળ કીર્તિ પુનઃ પ્રકાશ્યા વિના રહે નહિ. ભારતની ભાગ્યવિધાતા સ્ત્રી-શક્તિ ભારતનું સ્વરાજ્ય લાવે, એટલું તો નહિજ પરંતુ સમગ્ર વિશ્વને ઉદ્ધારી લે They would surely be the saviours of the world's crumbling and dumping civilisation.

## લેખ રચનામાં અન્ય ગ્રન્થોનો ઉપયોગ.

આ લેખની રચનામાં નીચેના ગ્રન્થોનો ઉપયોગ કર્યો છે.

- (૧) વાલ્મીકિ રામાયણ— સસ્તુ સાહિત્યવર્ધક કાર્યાલય.
- (૨) તુલસીદાસજી કૃત રામાયણ— સસ્તુ સાહિત્ય વર્ધક કાર્યાલય.
- (૩) મહાકવિ ભવભૂતિના ઉત્તરરામચરિત નાટ્યતુલું સાક્ષરશ્રી મણીલાલ નભુભાઈએ કરેલું ભાષાન્તર.
- (૪) ગુજરાતી કાવ્યદોહન.
- (૫) ગીતાબ્યાસ— જ્ઞાનયોગ.
- (૬) બુદ્ધ ગૃહાગમન—દામોદર ખુશાલદાસ ખોટાદકર.
- (૭) Poems of Oliver Goldsmith.
- (૮) The Golden Treasury of Modern Lyrics Book II.
- (૯) The Oxford Book of English Verse.



# કવિ કુલગુરુ કાલિદાસ અને વિક્રમેર્વાશીય

વિદ્યાનું વિવરણ કરે વિભવથી વિદ્વાન જે નામથી,  
સેવામાં ધરતી સદા સરસ્વતી કાવ્યામૃતો પ્રેમથી,  
જેનાં નાટક કાવ્ય છે વિભવનાં શૃંગાર વિલાસથી,  
એવાશ્રી કવિ કાલિદાસને કહું પ્રેમે પ્રણામાંજલિ.

સરસ્વતીનો શિખામણી, સાહિત્યનો સ્પર્શમણી, પ્રભુતાભર્યો પંડિત-  
રાજરાજ, સંસ્કૃત ગીરાનો ગરવો ધનશ્યામ કવિવર કુંદન કાલિદાસ ઇ. સ.  
પૂર્વે પહેલા સૈકાના મધ્યમાં થયો સંભવે છે એમ નીચેનાં અનુમોદનો  
પરથી સાબીત થાય છે.

૧ કાલિદાસનું નામ લેતાં શોધખોળના અભ્યાસીને ઐદ્દમાર્ગી અશ્વઘોષ  
યાદ આવે છે. છેલ્લી ઐધ્ધ મહાસંગીતી મળ્યાનો સમય, મધ્ય  
એશિયામાં તાડપત્રની આયાતનો સમય, મૂળની કુશાન સમયની  
ખાલીલીપીનો સમય અને મહારાજા કનિષ્કનો સમય તેજ અશ્વઘોષ  
નો સમય. કનિષ્કના જે શિકકા જડે છે તેમાં ૩ થી ૪૧ ની સાલ  
નોંધેલી છે. આને મળતી ઇ. સ. સાલ ૨૭ થી ૬૫ છે.

૨ કાલિદાસ અશ્વઘોષની પહેલાં પોણાસો - સો વર્ષે થયો હોવો  
નેપથ્યે એમ રઘુવંશ અને સૌન્દરનન્દના વ્યાપક અને એક દેશીના  
તદ્વાત ઉપરથી માલુમ પડે છે.

૩ કાલિદાસે ‘માલવિકાગ્નિમિત્ર’ નાટક લખ્યું છે. તેના નાયક અગ્નિમિત્રે ઈ. સ. પૂર્વે ૧૫૨ થી ૧૪૪ સુધી રાજ્ય કર્યું હતું એ નાટક ઉપરથી એટલું જ કહી શકાય કે નાટક-કાર અગ્નિમિત્રથી લગભગ સો એક વર્ષ પછી થયો હશે.

૪ ‘માલવિકાગ્નિમિત્ર’ નાટકની પ્રસ્તાવનામાં નાટકકાર પોતાની પહેલાં થયેલા સ્વપ્ન વાસવદત્તાના કર્તા ભાસ અને ભાષ્યકાર પતંજલિનાં નામ લે છે. ભાસનાં નાટકોમાં જે પ્રાધાન્ય અનુષ્ટુપ ભોગવે છે તે કાલિદાસનાં નાટકોમાં ગાથા પ્રાપ્ત કરે છે. લોક રચિના અને કાવ્યકલાના એ જાણવા જોગ ફેરફારને માટે પોણોસો-સો વર્ષનું અંતર જોઈએ. આ હિસાબે પણ મહાકવિ કાલિદાસ ઈ. સ. પૂર્વે પહેલા સૈકાના મધ્યમાં થયો સંભવે છે.

અભિજ્ઞાન શાકુન્તલ, માલવિકાગ્નિમિત્ર, વિક્રમોર્વશીય, રઘુવંશ, કુમાર સંભવ અને મેઘદૂત એ કાલિદાસના મહાન ગ્રંથો તેને અજર અમર રાખે છે. એના સમય વિષે ભારે મતભેદ છે, પરંતુ એના નિવાસ-સ્થાન વિષે કંઈ શંકા કરવાનું કારણ નથી. મેઘદૂતમાં કવિ વિદિશાથી શુદ્ધ ઉત્તરનો માર્ગ પડતો મૂકી મેઘને પશ્ચિમમાં ઉજ્જયિની ભણી આડો ફંટાવે છે તે કુદરતી પક્ષપાત કહી આપે છે કે એ ત્યાંનો વતની હતો. એનો ઉજ્જયિની પ્રત્યેનો પ્રેમ અવંતી ઉપર ઉભરાઈ પૂર્વમાંના દશાર્ણ પર પણ રેલાય છે. પૂર્વમેઘનો ઘણો ભાગ ઉજ્જયિનીના વર્ણુનથી રોકાયેલો છે. એ વર્ણુનમાં અંતરોનો ઉભરો વિષયાંતર થતું જોતો નથી ને ખાળ્યો ખજાતો પણ નથી. કવિના આટલા કથન આદ્ય હવે આપણે આપણી દષ્ટિ કવિના “વિક્રમોર્વશીય” નાટક તરફ ફેરવીશું.

નાટક સાહિત્યમાં કવિનું અભિજ્ઞાન શાકુન્તલ સર્વોત્તમ પદ પામ્યું છે. એની પડખે મૂકવા જેવું કોઇપણ નાટક હોય તો તે કવિનું વિક્રમોર્વશીય નાટક છે. એની સર્વ તો મુખ સમૃદ્ધિ જ્યારે ઓછી છે ત્યારે એકત્ર પાત્રનું ઉદાત્તભાવભર્યું નાટ્ય એનું અદ્વિતીય છે. એની અસાધારણ શ્લોકપ્રિયતા આ સમજનું સમર્થન કરે છે. નવા નવા નાટકકારો થાય છે, નવી નવી ભાષાઓ બોલાય છે, ને લખાય છે તે છતાં હજાર બારસે વર્ષ પર્યંત રંગભૂમી પરથી ખસતું નથી, તે વિક્રમોર્વશીય. શેક્સ્પિઅરના ‘હેમ્ફ્રેટ’ નાટ્યની તુલના, બર્નાડ શૌના “સેન્ટ જોન” નાટ્યની તુલના, અને કવિવર ટાગોરના “ચિત્રાંગદા” નાટ્યની તુલના એકત્ર પાત્રના ઉદાત્ત ભાવમાં થઈ શકે છે છતાંય કહ્યા સિવાય ચાલી શકતું નથી કે વિક્રમોર્વશીય તે વિક્રમોર્વશીય જ છે અને બીજાં અર્ધાં એની હેઠ છે.

શેક્સ્પિઅરના “હેમ્ફ્રેટ” માં વીર અને કરુણરસ મિશ્ર છે. અને બીજી રીતે કહીએ તો “tragic” રસ પૂરેપૂરો આચ્છાદેશે છે ત્યારે શૃંગાર રસની આછી બહુજ આછી કવચિતજ છાંટ માલુમ પડે છે. અને તે પણ ઓફેલીઆની ઘેઘામાં છે. હેમ્ફ્રેટની ઓફેલીઆ તરફની મળતી મીટમાં અને ઓફેલીઆની કબર ઉપર તેના ભાઈ લીરડીસની સાથે દ્રંદ યુદ્ધ કરતા પહેલાં ‘હેમ્ફ્રેટ’ ના:-

“I loved Ophellia; forty thousand brothers could not with all their quantity of love make up my sum.” શબ્દોમાંજ આ જોવામાં આવે છે. શબ્દો પ્રમાણે કંઈ કર્તવ્ય કરવામાં આવતું નથી. જે કંઈ કાર્ય કરવામાં આવે છે. તેતો તેના હૃદયને ઉત્તેજિત કરવાને બદલે ભગ્ન કરે છે. તેના ચૂરેચૂરા

કરી નાખે છે. ઓફેલીઆની અનેરી આશાની ઉર્મીઓ. “ I love you not,” શબ્દોથી શાંત થઇ જાય છે. પ્રેમભંગથી ખીન્ન થયેલી ઓફેલીઆના દુઃખમાં ઉમેરો કરતા, દાઝયા ઉપર લવણ જેવા, પડ્યા પર પાટુ જેવા, મધુરા કુમારના મુખમાંથી શબ્દો નીકળે છે “ Get thee to nunnery:—”

અનંતતાના અગમ્ય અંધારા ઓથારમાં છુપાયા શિવાય ઓફેલીઆનો અન્ય શો આરો? “ વિક્રમોર્વશીય ” માં પુરુરવા અને ઉર્વશીના મુખમાંથી નીકળતા શબ્દો પ્રમાણે કર્તવ્ય થાય છે. પુરુરવા ઉર્વશીની પાછળ ઘેરે - દિવાનો થાય છે. ઉર્વશી પણ તેની તરફ તેટલીજ દિવાની બને છે. લક્ષ્મીની ભૂમિકા ભજવતી આકાશી અપ્સરા ઉર્વશી, લક્ષ્મી સવયંવરમાં પોતાનું હૃદય ગુમાવી બેસે છે. તેની હૃદય વિણના તાર પુરુરવાના હૃદય સાથેજ ગુંથાએલા હોવાથી તે ભૂલ કરે છે, ભાન ભૂલી જાય છે, અને વાણીની ભૂમિકા ભજવતી મેનકાએ પૂછેલા પ્રશ્નનો પ્રત્યુત્તર આપે છે. “ ત્રણે લોકના એકત્ર થયેલા પુરુષોમાં મારું મન પુરુરવામાં રમે છે. ” પુરુષોત્તમને બદલે પુરુરવા શબ્દો તેના પુરુરવા પ્રત્યેના અથાગ પ્રેમનું સૂચન કરે છે, અને તેને લીધેજ તે ભરત મૂનિનો શ્રાપ વહોરી લઇ આકાશી અપ્સરા મટી માનવ લોકની સામાન્ય માનુની થવાનું પસંદ કરે છે. આ રનેહરાણીના પ્રેમમાં લીન થયેલા, ભક્ત બનેલા પુરુરવા પ્રેમની ઘેત્રછામાં-ગાંડપણમાં તેના સામાન્ય પ્રેમની ખાત્રી કરી આપે છે. એકજ રાગ કાઢતું, એકજ રાડે અનુસરતું આ પ્રેમી યુગ્મ અનંતતાનો - અનંત સહચાર જીવનભર સાધવા તત્પર છે. અને ઉપનિષદનો મહાન મંત્ર “ દ્વાસુપૂર્ણા સયુજા સ્વાયા સમાનં વૃક્ષં પરિશ્વસ્વજાતે ” સાર્થક કરી આપે છે. ક્યાં હેમ્સેટ અને ઓફેલીઆ અને ક્યાં પુરુરવા ને ઉર્વશી? બર્નાડ શોના સેન્ટ બ્લેન

નાટ્યમાં શૃંગાર રસનું તો નામ સુધાયં દેવાયું નથી સેન્ટ જોનની ટીકા કરતાં ફેટલાંક આધુનિક અમેરીકન અને આંગ્લ ટીકાકારો કહે છે, કે:-

It would have been better if Dunois would have been made lover of Joan to give the romantic leanings to the play.

રવિંદ્ર બાબુની ચિત્રાંગદા એકાકી નાટ્ય છે, પંચાંકી નહિ, અને એકાંકી નાટ્યના અંધારણ પ્રમાણે ચિત્રાંગદાનો અણુન પ્રત્યેનો કવિશ્રી આછો શૃંગારજ આલેખી શકે છે, છતાંય તેમના સર્વેય કાવ્યોનું નિરીક્ષણ કરતાં આપણને માલુમ પડ્યા વિના રહેતું નથી કે ઘાઠો શૃંગાર કવિશ્રીના માનસ વિરુદ્ધ છે. કવિ વિશારદ કાલિદાસ તે સારી રીતે આચ્છાદી શકે છે. તેનું “વિક્રમોર્વશીય” વીર - શૃંગાર - કરુણ હાસ્ય આદિ રસથી ભરપૂર છે. અને તેથીજ તે અમર છે:-

“ પ્રસ્તાવના ”

[નાંદી થઇ રહ્યા પછી સુત્રધાર પ્રવેશ કરે છે. અને સ્તુતિ કરે છે.]:—

શાદ્દલવિક્રીડિત

દિવે વ્યાપક એક પુરુષ કરી વેદાંત જેને લણે,  
સંજ્ઞા ઈશ્વરની જથારથ ઘટે જેનેજ, ના અન્યને.  
દોષી પ્રાણ સુમુક્ષુ અંતર વિષે શોધે વળી જેહને;  
એવો શંભુ સુલકિતએ સુલભજે, તે શંભુ હો સર્વને.

(સ્તુતિ કર્યા બાદ સુત્રધાર પ્રેક્ષક વર્ગને નાટ્યની વસ્તુ સ્થાનિતું સૂચન કરે છે.)

નોંધ:- કુમાર સંભવ માં પણ કલિદાસ “ જગતઃ પિતરૌ વન્દે પાર્વતિ પરમેશ્વરૌ ” ની સ્તુતિ કરે છે. ગ્રંથના પ્રારંભમાં ધૃત્વર સ્તુતિ કરવી એ આદિ સંસ્કૃત કવિઓથી અદ્યાપિ ગુર્જર કવિઓ સુધીની ચાલતી આવતી પ્રણાલીકા છે. બાળ ભટ્ટ કાદમ્બરીનો ઉપાડ કરતાં સ્તવે છે, કે:—

સૃજે રહી રજોમય, પાળે રહી સત્વમય,  
સંહારે જે તમોમય, રમીને આ વિશ્વને;  
હેતુ એવા સૃષ્ટિ-સ્થિતિ-લયતણા ત્રયીમય.  
વંદુ ત્રિગુણાત્મક એ સ્વયંભુ મહા ઇશને;

જયદેવ “ ગીત ગોવિંદનો ” ઉપાડ કરતાં ભજે છે કે:—

અધાર્યો ઘન રાધિકે ગગનમાં છાયાં તમલો વને;  
રેણુ બાળ બીચે, સ્ફુરે પુલકે ‘તુ’ લઈ જા ગૃહે કાનને’  
એનાં વેણુથી નંદનાં વિચરતાં કુંજે ઘને નિર્જને,  
જામી જે જમુના તટે જુગલની જોડી, સમૃંધન્ય તે.

પ્રેમાનંદ નળાખ્યાનનો ઉપાડ કરતાં પ્રાર્થના કરે છે કે:—

શંભુ સુનતું ધ્યાનજ ધરું; સરસ્વતિને પ્રણામજ કરું,  
આદરું રૂઠો નૈષધ નાથરે



કવિ નાનાલાલ “ જ્યા અને જ્યંત”નો ઉપાડ કરતાં જપે છે, કે  
 “ પરમ પ્રેમ પરબ્રહ્મ ” ... આંગણ કવિઓમાં પણ એજ રાહ જોવામાં  
 આવે છે:—

Throw away thy rod,  
 Throw away thy wrath,  
                     O my God,  
 Take the gentle path.  
                     (Herbert, discipline)  
 Wilt thou forgive that sin  
                     Where I began,  
 Wilt thou forgive that sin through  
                     Which I run,  
 And do run still though still I do deplore?  
 (Douce. A hymn to God the Father.

અંક પહેલો.

સૂચન:—

દારણ તપથી ડરતા ઈંદ્રિની સુકુમાર અશી, લક્ષ્મીને પણ લગ્નવનાર  
 લાવણ્યશ્રી, સ્વર્ગ ભુવનને શોભાવનાર સૌન્દર્યશ્રી, પુરાણા મુનિ નારાયણે  
 ઉરમાંથી ઉત્પન્ન કરેલી અખસરા ઉર્વશી, મેનકા, સહજન્યા, રંભા,  
 ચિત્રલેખા, ચિત્રસેનાદિ સહચારીઓ સાથે કુબેર ભગવાનની આરાધના  
 કરી પાછી ફરતી હતી, એવામાં અધવચ એકાએક હિરણ્યપુરનો વાસી  
 કેશી દાનવ ચઢી આવે છે. ને ચિત્રલેખા સાથે ઉર્વશીને ઉપાડી ચાલ્યો  
 જાય છે

જય છે. આથી ગભરાઇ ગયેલી અપ્સરાઓ આક્રંદ કરે છે. સૂર્ય ભગ-  
વાનની વંદના કરી પાછો ફરતો પ્રતિષ્ઠાનનો રાજ પુરવા એમનું આક્રંદ  
સાંભળી એમની વા'રે ધાય છે. આક્રંદનું કારણ પૂછી લઇ એમને  
આશ્વાસન આપી હેમકૂટ પર્વતના શીખર ઉપર એમને 'એસવાનું' કહી  
રાજ કેશી દાનવના પંડામાંથી ઉર્વશીને ચિત્રલેખાને છોડવવા ઈશાન  
દિશામાં દાનવના આવાસ હિરણ્યપુર પ્રતિ રવાના થઇ જાય છે, અને  
જેત જેતામાં કેશી દાનવ ને હરાવી તેમને છોડાવી લાવે છે. ગંધર્વરાજ  
ચિત્રરથ આવી પહોંચે છે. તેની સાથે ઉર્વશી ચિત્રલેખાદિ સર્વે અપ્સરા-  
ઓ સૂર ભુવન પ્રતિ સ્વર્ગે સંચરે છે:—

“ ઉર્વશી સહાય ” ના સાથે પ્રસંગની સાથે સાથે કુશળ કારી-  
ગરીથી કવિ “ ઉર્વશી પુરવાના પરસ્પર પ્રેમનો ” ઘાઠો પ્રસંગ યોજે  
છે. મૂર્છામાંથી શુદ્ધિમાં આવતાં આંખ ઉઘી કરી પુરવાને પ્રથમ વારજ  
જેતાં ઉર્વશી સ્વગત ઉચ્ચાર કરે છે કે:— અહા ! ભુંડા દાનવે ભલું  
કયું; ” “ અહા પ્રેમની બોલી શી મધુર છે ! અથવા ચંદ્ર તો અમૃતજ  
વરસે એમાં શું આશ્ચર્ય ? ચિત્રરથ સાથે ઈન્દ્રભુવન પ્રતિ સ્વર્ગે સંચરતાં  
અચકી પડી ‘ગહાતું’ કાઢતાં તે કહે છે, કે “ અરે આ મારી વૈજયંતી  
માળા વેડતી ડાળમાં ભરાઇ. જેન ચિત્રલેખા છોડાવતો ” ચિત્રલેખા  
ઉર્વશીનો મનોભાવ કળી જઇ ઉપાલંબથી પ્રત્યુત્તર વાળે છે. “ બહેન !  
સજ્જડ ગાંઠ પડી છે. તે છૂટવી મુશ્કેલ લાગે છે. ” તેવી રીતે પુરવા  
પણ પ્રથમ વારજ ઉર્વશીને જેતાં સ્વગત ઉચ્ચાર કરે છે, કે “ અહા !  
મહર્ષી નારાયણને છળવા આવેલી સહુ અપ્સરાઓ તેમણે હરમાંથી ઉપ-  
જાવેલી આ સુંદરીને જોઇ લજવાઇ ગઈ કહે છે તે ધરાયર છે. અથવા  
મારૂં મન તો એમજ કહે છે કે:— એ તપસ્વીની સૃષ્ટિ જ ન હોય !

### શાદ્ધર્મવિક્રીડિત

આનો સર્જનહાર તો; લહુ હશે રૂપે રૂઠો ચંદ્રમા,  
કે ફૂલે ફૂલવંત માસ; રસિયો શૃંગારનો કામ વા,  
શી રીતે સરજી શકે, વિષયના વૈરી અને વેદના,  
વ્યાસંગે જડ એ પુત્રાણુ મુનિ આ શ્યામા મહા મોહનો?

સ્વર્ગે સંચરતાં પૃથ્વીની વેલીએ ઉવર્ણીને અટકાવેલી જાણી તે  
કહે છે: — “ અહો પૃથ્વી પરની વેલી ! ”

(માલ્ય ભારિણી)

કયું તે પ્રિય સ્વર્ગ સુંદરીને,  
અટકાવી ક્ષણ વિધ્ન આચરીને,  
અરધું મુખ પાછું વાળી મીઠી;  
તીરછી મીટથી જોતી જોતી દીઠી.

ઉર્વર્ણીના ચાલ્યા ગયા પછી પુરુરવાં કહે છે. અહા આ અપ્સરા!

( આખ્યાનકી )

છેદાયલા નાલથી તંતુ જેમ  
અહી પળે હંસણી વ્યોમ તેમ  
લેદાયલા દેહથી હૈયું હાવે  
હરિ લઈને સ્વર્ગે સિધાવે.

કામે કેવો કહેવો ? જેના સાંસા તેનોજ શોષ ?

નોંધ:— આણુ ભદ્રે “ કાદમ્બરી ” નું ઉર્વશીના જેવુંજ આકર્ષક સ્વરૂપ આકેષ્યું છે:— “ આલ્યાવસ્થા જાણે અપુણ્યશાલી હોય તેમ કાદમ્બરી તેનો ત્યાગ કરતી હતી. પિતાએ દાન કર્યો વિના પણ કામાવેશથી જાણે પરવશ થઇ જઇને યૌવન એનું ગૃહણ કરતું હતું, પ્રજાપતિને હાથે અતિશય દયાયલા મધ્ય ભાગમાંની ગળી પડેલો, જઘન શિલાતલના પ્રતિધાતથી જાણે દ્વિધા વિભક્ત થયેલો લાવણ્ય જલનો પ્રવાહ હોય એવું એનું ઉર-યુગલ શોભતું હતું. સુકોમલતાને લીધે, સ્પર્શ કરતાં પ્રજાપતિની જાણે અંગુલીમુદ્રા અંદર ડૂબી ગઇ હોય એવી આવર્તયુક્ત એની નાભી હતી. એના આહુ મુણાલ-દંડ જેવા શોભતા હતા. એના સુંદર ઓષ્ઠ નૌયૌવનના પવનથી ક્ષોભ પામેલા રાગ સાગરમાંથી નીકળતા તરંગ જેવા તથા પરવાળાંના છોડ જેવા રાતા હતા. ગાત્ર, લાત્ર, શ્વેત તથા સ્વચ્છ કાન્તીના હોવાથી રસથી ભરેલી માણિક્ય શુક્તિના સંપુટ જેવા શોભતા હતા. અને એની નાસિકા રતીની વિણા વગાડનારા રતનમય “ ગજ ” જેવી સુશોભિત હતી. એનું ચક્ષુ-યુગલ મુખલક્ષ્મીને વસવાનો ક્ષીર સાગર હતું. અને એની બે ભ્રમરો મહા મત્ત યૌવન કુંજરની ભ્રમરો જેવી હતી. અને એનું મુખ ચંદ્રમાને પણ લજ્જા આપતું હતું.

સરખાવો:— સોહે ભૂષણનું એ ભૂષણ, શણગારનોય શણગાર,  
ઉપમાનજ ઉપમાનનું, તન તે તરણીનું નિરધાર.

### કાલીદાસ-વિક્રમોવશીય અંક—૨.

પ્રેમાનંદે પણ દમયંતીનું આગેહુંય વર્ણન કર્યું છે:—

દમયંતીનો ચોટકો, દેખી અતિ સોહાગ;  
અભિમાન મૂઢી લજ્જા આણી પાતાળ પેઠો નાગ,

લિમક કુમારીનું વદન સુધાકર, દેખીને શોભાય,  
 નેઘ નેઘને ચંદ્રમા ક્ષિણ પામે, તે અબ્રમા સંતાય.  
 સૃષ્ટિ કરતાં બ્રહ્માજીએ ભયું તેજનું પાત્ર.  
 તે તેજનું પ્રભાપતિએ પડ્યું દમયંતીનું ગાત્ર.  
 તેમાંથી કંઈ શેષ વાધ્યું, ઘડતાં ખરો પડીઓ;  
 બ્રહ્માએ એકઠું કરીને, તેનો ચંદ્રમા ઘડીઓ.

આંગ્રેજ કવિજનો Thomas Campion & Lord Byron  
 પણ શક્તિ અનુસાર સાઈ વર્ણન કરે છે.

There is a garden in her face  
 Where roses and white lilies grow  
 A heavenly paradise is that place  
 Where in all pleasant fruits do flow

[Thomas Campion]

There be none beauty's daughter  
 With a magic like thee

And like music on the waters  
 Is thy sweet voice to me.

[ Lord Byron. ]

### વિષ્કંભક ૧.

સૂચન:— વિષ્કંભક ૧ લામાં ઉર્વશી સાથેના પ્રેમ પ્રસંગની વાત  
 પુરુરવાના મિત્ર માણવક પાસેથી મહારાણી કાશીરાજપુત્રીની ચતુર દાસી

નિપુણીકા યુક્તિથી જાણી શકે છે. તે જાણાવવામાં આવે છે. તરણા ઉપર  
ઝાકળનું ટીપું ચોઘુંજ ટકવા પામે છે !

નોંધ:- કાલિદાસના નાટ્યોનો વિષ્કંભકનો પ્રવેશ Greek tragedy  
માં Choric characters ત્રણ ફર્જ અદા કરતાં હતાં તેને મળતો છે.  
(૧) મુખ્ય પાત્ર અને પ્રેક્ષકવર્ગ વચ્ચે સંદેશ વાહકની, (૨) રંગભૂમી  
ઉપર મુખ્ય પાત્રનું વિવરણ કરનારની અને ટીકાકારની, અને (૩) નાટ્ય-  
ના વિધવિધ પ્રસંગ અને અંકની ખાત્રી જગ્યા પૂરવાની, સમય, સ્થાન  
અને કર્તવ્યની એકતા ગ્રીક રંગભૂમિ પર Choric characters ના  
પ્રતાપેજ સાધ્ય કરી શકાતી હતી. કાલિદાસનો વિદ્વષક અને શેક્સપીયરનો  
fool સમાન કર્તવ્ય કરનારા છે આંગ્રજ રંગભૂમિ ઉપર

Greek choric characters ને જદશે Shakespeareનો  
fool અને આધુનિક ગુર્જર રંગભૂમિ ઉપર વિદ્વષકને જદશે હાસ્ય ઉપ-  
જવનાર comic પાત્રો ઉતારવામાં આવ્યાં જણાય છે.

## “ અંક ખીજે ”

સૂચન: ઉર્વશીની લહેમાં લીન થયેલો રાજા પુરુરવા અહત્યાને  
જામતા ઇંદ્રની પેડે એન નહિ પડવાથી પોતાના મિત્ર માણુવકની સાથે  
એકાન્તમાં પ્રમદ વનમાં જાય છે. એવામાં મન્મથ-મારની સમાન સ્થિતિ  
ભોગવતી ઉર્વશી ચિત્રકલા સાથે આકાશ માર્ગે પ્રમદ વનમાં આવી  
પહોંચે છે, અને તિરસ્કરણી વિદ્યાથી ગુપ્ત રહી રાજા તથા તેના મિત્રની  
વાતચીત સાંભળે છે. મદન વિકારથી પોતાની અસહ્ય સ્થિતિનો ઉલ્લેખ  
કરતો એક ભોજપત્ર વળીને ઉર્વશી નાખે છે. પત્ર વાંચ્યા પછી હર્ષિત

થતો રાજા એ પત્ર માણવકને સાચવવા આપે છે. ત્યાં તિરસ્કરણી સંવરી લઈ ચિત્રલેખા પુરવા પાસે પ્રત્યક્ષ થાય છે. અને પુષ્પધન્વાથી પિડીત ઉર્વશીને સહાય કરવાનું નિમંત્રણ કરે છે. ત્યાં કામદેવથી કૃષ્ણ થયેલો પુરવા પોતાની ઉર્વશીના કર્તાંય ભુંડી દશા થયાનું ઉલ્લેખન કરે છે. ચિત્રલેખા રાજાનો સંદેશ ઉર્વશીને પહોંચાડે છે, ત્યારે ઉર્વશી તિરસ્કરણી સંવરી લઈ પુરવા સમક્ષ પ્રત્યક્ષ થઈ, પ્રણામ કરે છે. રાજા તેને માનસહ આંકમાં લે છે. અને રાગી હૃદયો એક બીજા સાથે એક થવા જાય છે, એટલામાં તો આકાશવાણી સંભળાય છે:— “અરે ચિત્રલેખા ! ઉર્વશીને લઈ વહેલી આવ. ભગવાન ભરતમુનિ ક્ષોકપાળ પાસે લક્ષ્મી સ્વયંવરનો ખેલ સારી રીતે ભજવાયલો જોવા અત્યારે ઇચ્છે છે.” આ વાણી સાંભળી ઉર્વશીનું મોં ઉતરી જાય છે. પણ મહા દુઃખે પુરવાની રજા લઈ, છૂટી પડી સખી સાથે સ્વર્ગે સીધાવે છે ઉર્વશીના ગયા પછી રાજા મનને વિસામો આપવા માણવકની પાસેથી ભોજપત્રની માગણી કરે છે. અપ્સરા ઉર્વશીનું સ્વરૂપ જોવાની તન્મયતામાં ભાન ભૂલી ગયાનું, ભોજપત્ર પડી ગયાનું, અને પવનથી ઉડી ગયાનું માણવક જણાવે છે. રાજા અને તેનો મિત્ર અને ભોજપત્રની શોધ કરી રહ્યા છે. એવામાં મહારાણી કાશીરાજપુત્રી પોતાની ચતુર દાસી નિપુણીકા સાથે પ્રવેશ કરે છે, અને અપ્સરાના એ રસીયા રાજાને ભોજપત્રની ભેટ કરે છે. મહારાણીને જોતાં મહારાજા ગભરાઈ જાય છે. અને “અમે એ પત્ર નથી શોધતા.” એવું બહાનું કાઢે છે. રોષ ત્યજી કૃપા વરસાવવાની રાજા રાણીને યાચના કરે છે. એની યાચનાને તીરસ્કારી કાઢી રાણી દાસી સાથે વર્ષાકાળની નદીની પેડે ક્ષોભ ભરી ચાલી જાય છે. રાજા અતિશય પરતાય છે. એવામાં મધ્યાન્હ થવાથી રનાન ભોજનાદિ ક્રિયા કરવા અને જાય છે.

અંક બીજામાં પુરુષા તેમજ ઉર્વશીના પરસ્પરના ગાઢ થતા જતા પ્રેમનું વિવરણ છે. પ્રેમની મધ્યાવસ્થા અત્રે અંકિત કરવામાં આવી છે. સપત્નીનું સાલ કેવું નડે છે, તેનો પણ જ્યાં આપવાનો પ્રયાસ કર્યો છે. પ્રેમમૂર્તિની અંદર એવી અજબ આકર્ષક શક્તિ હોય છે. કે તે પ્રથમ દષ્ટિએ જ હૈયાને હરી લે છે. તેને પરવશ બવાવી દે છે. એ પ્રેમ-મૂર્તિ સિવાય અન્ય કશામાંય મન પરાવ્રાતું નથી, ચિત્ત ચોટતું નથી, એન પડતું નથી. તેને બીલકુલ ગોઠતું જ નથી. મદનવ્યથાની એવી એથેન દશાતું વિવરણ કરતો પુરુષા કહે છે:—

[ગાથા]

જોતાં વારજ હૈયું વિરામશરે; વીંધી લીધી વીરામશરે;  
તેજ પળે તેજ માર્ગે ઉરવશીએ દિવ્ય ઉરવશીએ.

મધુરી માધવી લતાના દર્શનમાં તે આંખ ઠારવાનો ઉપાય કરે છે, પણ

[ગાથા]

ફૂલે ફૂલી અંગે લચી રહેલ; વનવેલમાં ન અરે,  
સૂર રમાના રૂપે વંઠેલી આંખલડીજ ઠરે.

અને તે ઉદ્ગાર કાઢે છે:—

[માલિની]

અસુલલ લલનાની લહે ન ટાળી ટળેને  
રમર મમ મન મૂળે પંચ બાણે હણે છે

તેનો મિત્ર માણવક તેને નિદ્રાવસ્થામાં સ્વપ્ન સમાગમ કરવાનો ને તેની છબી ચિતરી મન ઠારવાના ઉપાય બતાવે છે. તેને પુરુષા પ્રત્યુત્તર આપે છે:—



( હરિણિ )

દરશન થવું સ્વપ્ને શાનું ? શરો સ્મરના અરે,  
 નિદલડી હરે સાક્ષી સાક્ષી નિરંતર અંતરે.  
 છબી ચીતરવી તે એ નેહે હું દોરું ન દોરુંને;  
 પુરીજ કરવા નાદે આંસુજ દગે ભરાઈને.

મન્મથ-મારથી ઉર્વશીની પણ એવીજ અસહાય્ય સ્થિતિ છે તેનો  
 તે ભોજપત્રમાં ઉલ્લેખ કરે છે.

( ઈંદ્ર ગોપ )

જેવી મુજને અજાણ્ય પણમાં અંતરે લહે,  
 તેવી અનુરક્ત નાથ પ્રતિ, હાઉં જતો કહો.  
 નંદનના વાયુ લલુકાવે લાહ્ય કાય કાં ?  
 રોળાઈ પારિજાતનું શયને વિલાય કાં ?

નોંધ:— કાદમ્બરીને જોયા પછી ચંદ્રાપીડની અવસ્થાનું વર્ણન  
 કરતાં બાણભટ્ટ લખે છે કે:—

ચંદ્રાપીડ કાદમ્બરીને વિન્હલ થઈ ગયેલા બલરામ જેવો દેખાયો.  
 કાદમ્બરીના હૃદયમાં પ્રવેશ કરતા મદનનો પણ એક જાણે બીજો મદન  
 ઉત્પન્ન થયો, જે કાદમ્બરી સહિત ચંદ્રાપીડના અંતઃકરણમાં પેડો. તેણે  
 કરીને એ પણ ગંધર્વ રાજપુત્રીના રતનાભરણની પ્રજાને પણ આચ્છાદન  
 વસ્ત્ર જેવી ગણવા લાગ્યો. પોતાના હૃદયમાં તેના પ્રવેશને પણ પરિચ્છે  
 માનવા લાગ્યો. તેના ભૂષણ-રવને સંભાષણ ધારવા લાગ્યો. પોતાની સર્વ  
 ઇન્દ્રિયોના હરણને પણ પ્રાસાદવત્ માનવા

લાગ્યો. અને તેની દેહ-પ્રભાના સ્પર્શથી પણ મુરત. સમાગમનું સુખ લોગવતો હોય એમ એ કદપવા લાગ્યો. વળી તે ચિંતામાં પડ્યો,

મારી સામું એ અશ્રુ ભરેલી, રાગયુક્ત તથા હૃદયની અંદર વાગતાં કામખાણની પુષ્પરજ પડી હોય, એમ જરા માંચાણેલી, આંખથી કટાક્ષ વડે જોયાં કરતી હતી. હું ન્યારે એના લણી દષ્ટિ કરતો, ત્યારે શરમાઈ જઈને એ સ્વેત સ્મિત પ્રભા-રૂપી જાણે વસ્ત્ર વડે, પોતાનું આચ્છાદન કરતી હતી. મારાથી શરમાઈને મુખ ફેરવી દઈ, જાણે મારા પ્રતિ-ગિંચને પ્રવેશ કરાવવાની લાલચે એ પોતાના ગાલરૂપી દર્પણને મારી તરફ ધરતી હતી.....

અંદ્રાપીડને જોઈ કાદમ્બરીની અવસ્થાનું વર્ણન કરતાં ગાણસદ્ લખે છે,

કુમારને જોયા પછી પ્રથમ રોમોઘ્ન, પછી ભૂષણ-સ્વ અને છેલ્લે કાદમ્બરી ઉભી થઈ. મદન-વિકારથીજ એને આ સમયે સ્વેદ થઈ આવ્યો. પણ તેનું કારણ જાણે સત્વર ઉઠવાનો શ્રમ હોય એમ જણાયું. એની ગતિને ખરેખરો રૂંધનારોતો ઉર-કંપજ હતો. શ્વાસોચ્છવાસ ચાલવાથી એનું વસ્ત્ર કંપવા લાગ્યું. આનંદથી એની આંખમાં અશ્રુ ભરાઈ આવ્યાં. લજ્જાને લીધેજ એનાથી બોલાયું નહિ. મદન-ખાણના પ્રથમ પ્રહારથીજ, વેદનાથીજ એને સીતકાર થવા લાગ્યા. પરંતુ પુષ્પના ઢગમાંથી કેતકીનો કાંટો વાગ્યાથી તે ઉત્પન્ન થયો હોય એમ જણાયું. અને કંપથીજ એનો હાથ ધૂંજવા લાગ્યો. સ્વેદ જળમાં સ્નાન કીધા પછી— “અનંગે તમને અર્પણ કરેલી આ દાસીનું ગ્રહણ કરો—” એમ કહીને જાણે પોતેજ એને આધીન થતી હોય, તેમ તથા આજથી મારો જીવ તમારે હાથ છે - એમ કહીને જાણે પોતાનોજ જીવ આપતી હોય, તેમ પેલી

પાનની ખીડી ચંદ્રાપીડના હાથમાં મૂકી “ સખી ! ચંદ્રાપીડ ક્યાં ઉતારશે ? ”  
એવા મહાશ્વેતાના પ્રશ્નનો તેણે પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે:— “ સખી ”  
! મહાશ્વેતા ! તારે એવું શા સારું કહેવું પડે છે ? દર્શન દીધું ત્યારથી  
આ શરીરના પણ એજ પ્રભુ છે, તો પછી મહેલની, વૈભવની કે પરી-  
જનની તે વાતજ શી ? જ્યાં એમને ગમે, અથવા મારી પ્રિય સખીને  
ગમે, ત્યાં એ સુખેથી રહે. તેણે વિચાર કર્યો:— મારી ઇન્દ્રિયોએ  
જાણે મને જાંધીને એમને સ્વાધીન કરી દીધી હોય; દાસી કરી દહને  
જાણે અનુરાગ લઇ ગયો હોય; અને હૃદયે એના ગુણના અદ્ભુતમાં જાણે  
મને વેચી દીધી હોય તેમ હું તેમનીજ થઈ ગઈ છું.....

જ્યદેવ ગીતગોવિંદના સર્ગ ત્રીજા અને ચોથામાં શ્રી કૃષ્ણ અને  
રાધાના પરસ્પર વિરહનું અચ્છી રીતે વિવરણ કરે છે શ્રી કૃષ્ણ વિરહનું  
ખ્યાન કરતાં તે લખે છે:—

પ્રેમના બંધમાં જાંઘ્યા; શ્રીરાધા રટના ઉરે,  
ગોપાળે બ્યાકુળા ગોપી; ગરવી તણ નીસરે.

• ધનકુંજમાં રાસેશ્વરીને સંભાળી વિઠ્ઠળ ચિત્તથી તેઓ અત્યંત  
શોચ કરે છે:— હરિહરિ ! અનાદર ભરી ગરવી ગોરી રીસાઇ:—

હિયરતી શું એ હશે ? કરતી હશે શું એહં ?  
ભવન, ધન; જન, જીવને મન મન વિરહ મહીં ખેહ.  
નહિ કંઈ કદી આમ માનની ! માનની કર મહેર,  
સાંખી ન શકે, આંખી દે, વધુ વિષમ શરનું વેર.

સખી કૃષ્ણને રાધાનો વિરહ જણાવે છે કે:—

## ( શાદ્દંતવિક્રીડિત )

કંદર્પ જવરથી ઝળી ઝળી થતી, તન્વંગી તે નાથરે ।  
 ચંપા-ચંદન ચંદની કમળની, વાતેજ વહીલાય છે.  
 એકાંતે પણ તે શીળી અવનવી; મૂર્તિ તમારી ઉરે;  
 ધારી ધારીજ-જાવરી વિરહથી; લે શ્વાસ વહાલી ક્યમે.  
 લોથે ધ્યાન વિષે ખૂડે, દગ ખીડે કંપે રૂઆં પાંગરે;  
 સિત્કારો સૂચવે, લવે, ઉઠી ઉઠી દોડે પડે ભુતળે.  
 ઝોખાએ અતનું જવરે, સુતનું તે, કીજે કૃપાને સુરે,  
 લીજે હે રસવૈદ્ય ! તે તમ રસે જીવે, ત ખીજે વળે.

કવિ પ્રેમાનંદ નળાખ્યાનના છઠ્ઠા અને સોળમા કડવામાં નળ અને દમયંતીના પરસ્પર વિરહનું વૃત્તાન્ત આબેહુથ રીતે કરે છે નળના વિરહનું તે વૃત્તાન્ત આલેખે છે:—

અનંગ અનળ તે નળને પ્રગટયો વન ગયો વનિહ સમાવા,  
 હયે બેઠો ચિંતામાં પેડા, લાગ્યો આકુળ વ્યાકુળ થાવા.  
 સુંદર કુમુદીની સરોવર માંહે, વાયુ પ્રહારે નમંતી;  
 દેખી તે અનળ ઝમઝા વ્યાખ્યો સાંભરી દમયંતી.  
 શીતળ વાયુ વનિહ સરખો, લાગે શયને નત;  
 નય વૃક્ષ છે કદળીનાં, તેને દેતો આલિંગન.  
 રલન સુંબન કરે કેળને, થડથી મરડી પાડે;  
 મુખથી શબ્દ કરે જેમ કોઈ મોટો મેગલ ત્રાડે !

દમયંતીના વિરહનો તે ખ્યાલ આપે છે કે:—

હંસ વળાવીને વળી વનીતા; જ્યાં પોતાનું ધામ;  
 દમયા લાગ્યો દમયંતીને, નળના વિરહનો કામ.  
 વળાણ બાણ શ્યામાને વાગ્યાં, પંખી ગયો મોહ મેલી,  
 રોમે રોમે વહની પ્રગટ્યો લાગી તાલાવેલી,  
 ઘડી ઘડી ઘરથી બહાર નીસરે; જેસે જમને અટારી,  
 અંદ્ર કિરણ અગ્નિથી અદકાં, દેશે મુજને બાળી.  
 પણ પરણ્યાં વ્યાકુળ કરવા વ્યોમ વસ્યો છે પાપી;  
 શું કહીએ કમળાપતિને, ! રાહુંનું મસ્તક નાખ્યું કાપી.  
 એમ કરતાં પ્રાતઃપાઠ થયો, તારૂણીને આળ્યો તાવ;  
 અન્ન ન ભાવે, નિદ્રા ન આવે, વાત તણે નહી ભાવ.  
 અગ્નિના તણુના સરખી લાગી, ઢાઢક ચરચે જેહ,  
 વાયુ વ્યાધના બાણ સરીખો, નીસરે સોસરો દેહ.

કવિ નહાનાલાલ તેમના જ્યાં અને જ્યંત નાટકના પહેલા અંકના  
 પાંચમા પ્રવેશમાં કાશીરાજ અને શેવતીના પ્રેમાશ્રાપના ઉદ્ઘારોનું વિવ-  
 રણ કરે છે કે —

એ ટહુકો જગતની કાયલ બોલી. પુષ્પ પુષ્પની પાંદડીમાં પ્રગટાવે  
 છે કિરણો એ ટહુકાર દીલ દોડી ગયું ને દેહ રહી. આવશે તે તુજ  
 પૂજનાર્થે સુંદરી. ઝળહળે છે. તારી સૌન્દર્ય જ્યોતિ ઉડે છે, ત્યાં આ  
 પ્રાણનું પતંગ અને એ વેણું ! કાણે વાધ એ હૈયાવેધણુ વેણું ?  
 કંદર્પનોજ અવતાર પ્રાણમાં પૂર ચઢે છે. નીરખી નીરખી એમને તો  
 દીલને દીલ અડકે રાજેન્દ્ર તો દીપક પ્રગટાવે અજ્ઞ જ્યોતના.

આંગણ કવિજનો પણ એજ રાહે અનુસરતા લાગે છે:—

His face is fair as heaven,  
When singing buds unfold;  
His breast is dove's all-worshipped tomb  
Where all Love's pilgrims come.

[William Blake.]

She stood Creast-high amid the corn,  
Clashed by the golden light of morn,  
Like the sweet heart of the sun,  
Who many a glowing kiss had won.

[Thomas Hood Ruth].

## વિષ્કંભક ૨.

આ વિષ્કંભકમાં ભરતસુનિના શિષ્ય ગાલવ અને પૈલ મારફતે જણાવવામાં આવે છે, કે લક્ષ્મી સ્વયંવરના ખેલમાં લક્ષ્મીની ભૂમિકા ભજવતી ઉર્વશીને વાર્ણીની ભૂમિકા ભજવતી મેનકાએ પ્રશ્ન પૂછ્યો. “ જુદેન ! તારું મન કોનામાં રમે છે ? ” ત્રણ લોકના ઉત્તમ પુરુષો અત્ર એકઠા થાય છે. ત્યારે ઉર્વશી “ પુરુષોત્તમમાં ” કહેવાને બદલે “ પુરુરવામાં ” કહી દે છે. ભરતસુનિ કોપાયમાન થાય છે. અને તેને શ્રાપ આપે છે કે:—

“ અરે હૈયાસુની ! ” મેં કંઈ કહેલું ને તેં કંઈ કયું. તેથી ૫૩ પૃથ્વીમાં. ” પછી ખેલની સમાપ્તિએ જ્યારે ઉર્વશી શરમની ભારી નીચું જોઈ રહી હતી, ત્યારે ઇંદ્ર ભગવાને તેની ઉપર અનુગ્રહ કરી કહ્યું:—

જેમાં તારૂં ચિત્ત ચોટ્યું છે, તે રાજર્ષી પુરૂરવા તને બહુ ચહાય છે. માટે જ તારાથી એ સંતાનનું મોં જુઓ, ત્યાં સુધી તેમની સાથે સુખેથી રહે એ મારા રણુ સહાય છે.”

## ચંક ત્રીજે.

રાજ પુરૂરવા પોતાના મિત્ર માણવક સાથે ઉર્વશીના પુનર્મિલનની ચિંતા કરતો બેઠો છે. તેવામાં પાંચે પડેલા પીયુને તુચ્છકારી કાઢનારી, પાછળથી નિજ પ્રમોદથી લાજનારી, પસ્તાનારી, ચાંદ્રાયણવૃત્તના પ્રખંધથી દોષ ધોષ નાખવા ઈચ્છનારી મહારાણી કાશીરાજપુત્રી ચાંદ્રાયણ વૃત્ત ઉજવવા આવે છે. અને રાજનને સાથે લઈ ચંદ્રભગવાનની સ્તુતિ કરે છે કે:—

“ ચંદ્ર ભગવાનને રોહીણી સહ સજોડે સાક્ષી રાખી આ હું કહું છું, કે જેને આર્ય પુત્ર જાણે છે, ને જે આર્ય-પુત્રને મળવા તકમે છે, તે સુંદરીએ આજથી મારી આડખીલી ન લેખવી. ” ચાંદ્રાયણ વૃત્ત ઉજવી મહારાણી કાશીરાજપુત્રી ચાક્ષી જાય છે. તેના ગયા બાદ રાજ પાછો ઉર્વશીની ચિંતામાં ગરક થઈ જાય છે એવામાં ઉર્વશી જેણે તિસ્કરણી વિદ્યા વડે છુપાઈને રાજના, માણવકના, અને મહારાણીના સર્વેય વિચાર જાણ્યા હતા, તે પ્રગટ થાય છે. રાજ તેને હૈયાના ઉમળકે વધાવી લે છે. અને પોતાની સાથે ઉર્વશીને બેસાડે છે. ઉર્વશીના સમાગમથી પોતાને ભાગ્યશાળી માનતો રાજ ધન્યતાના ઉદ્ગાર કાઢે છે.

ઉર્વશી તેવીજ રીતે પુરૂરવાની સહચરી થઈ રહેવાનું પસંદ કરે છે.

એમ પરસ્પર એક બીજાને અભિનંદતાં, સર્વે સુખ અનુભવતાં,

અનુભવતાં, બન્ને આનંદની ખરેખરી સીમાએ પહોંચે છે.

અંક ત્રીજામાં પુરુરવા તેમજ ઉર્વશીના પરસ્પર ગાઠ પ્રેમનું વિવરણ છે.

પ્રેમની નિગુઢાવસ્થા અત્રે અંકીત કરવામાં આવી છે ઉર્વશી વિરહથી વ્યાકુળ બનેલો પુરુરવા પોતાના મિત્ર માણુવકને કહે છે:— મિત્ર ! રાત્રિ વધે છે ! તે સાથે કામજવર પણ વધે છે. માણુવક શીખા-મણુ આપે છે:— ત્યારે મહારાજ, આ ચંદ્રનાં અમૃતમય કિરણો સેવોને તેને પુરુરવા પ્રત્યુત્તર આપે છે:— એવા એવા ઉપાયોને આ રોગ પત કરે એવો નથી. જો ભાઈ,

( હરિણી. )

કમળ દળની ના શય્યાએ, ન ચંદ્ર તણા કરે,  
નવ મલયજે, ન માળાએ, ન મોતી સરે સરે;  
મનમથ તણે આતો વ્યાધિ, પ્રિયા મમ સંહરે,  
ઉરવશીની કે એકાંતે કંઈ કથાજ વ્યથા હરે.

અને આ સ્થિતિમાં:—

( અનુષ્ટુપ )

સ્કંધ આ એહના સ્કંધે ચંપાયો જે સુધન્ય તે,  
સાર રૂપ ભણું ભાર અંગ, અન્ય અધન્ય તે.

આવા અત્યંત વિરહમાં જ્યારે પ્રેમમૂર્તિનું મીલન થાય, ત્યારે

સત્યાનંદની ઘડી આવી પહોંચે છે, ઉર્વશી મીલનથી પુરુરવાને પણ એમજ થાય છે. અને તે કહે છે, કે, ખરેખર, મિત્ર, હું આ આહોભાગ્ય માનું છું, શાથી જે.....



[ વસંત તિથકા. ]

ભૂપાલ ,ભૌલિ કિરણો ચરણે સ્ફુરાવી;  
 ને છત્ર છત્રપતિનું શીર સોહરાવી.  
 માનું ન મિત્ર, મનમાં કૃત-કૃત્ય તેવો,  
 મોઘેરૂં દાસ્ય દયિતા તણું પામી જેવો.  
 અહો, ઇષ્ટ વસ્તુની પ્રાપ્તિ કેવી અનેરી અસર કરે છે.....

[વસંત તિથકા]

તે અંદ્રનાંજ કિરણો સુખ ઉપજાવે;  
 તે કામનાંજ શર અંતર હિગભાવે,  
 પૂરવે વિયોગ મહીં સાધતું, તેજ હાવે,  
 સંયોગમાં સવળુ, રહોતું સહિ સુહાવે.

કારણ કે:—

દુઃખ જો સુખ આવ્યું, તે લાગે છે બહુ મીઠું;  
 હોય શીળું વધું તોયે, તપ્તને વડ જૂથડું.

નોંધ:— ગીત ગોવિંદ સર્ગ ત્રીજામાં જયદેવ કૃષ્ણ વિરહનું ખ્યાન આપે છે. રાધા વિરહી કૃષ્ણ વિરહણ ચિત્તાથી મદનને સંબોધે છે:—

( હરિણી )

કુલવય ગળે વીંટયાં છે આ, હળાહળ એ નથી;  
 હિર કમળની માળા છે આ, નથી અહીં વાસુકી.  
 રસ સુખડનો અંગે છે આ, વિભૂતિ નથી નથી;  
 નથીજ હર હું; મારે કારે; અનંગ ! ચૂકી ચૂકી.

## ( શાદ્દલવિક્રીડિત )

આંખા મોર કરેજ ધરમા, ચાપેયમાં અર્થ એ;  
લીલા એ જગ જીતી લેછ જશ શો ધાયલનો ધા કર્યે?  
તાતા તેત્ર શરેજ એ યુવતિના, વિધાર્થ વિધાઇને;  
ધૂમાતું મનડું મેનાજ ! મુજ આ, જો, જો, હજી એ જાણે.

ગીત ગોવિંદમાં કૃષ્ણ વીરહી રાધા પણ એવીજ સ્થીતિ અનુભવતી  
વદે છે:—

## ( વસંત તિલકા )

રે દક્ષિણા નિલ ! અદક્ષિણ તું બને કાં ?  
દે દેહડી દહીજ, અગ્નિ સખા ! સખા થા,  
ને મુજને પણ અનંગ ! અનંગ કીને;  
આ પ્રાણ પંચશર ! પંચશરે હરી જે.  
ખારા દવે અવલવે લવને ન રૂચે;  
આ જીવને જીવણુજી વણુ શય્ય શું છે ?  
હાં, સીંચ ખેંની જમની, જમુના તું કારી;  
કાલીયનું વિષજ આલી ! અરે વિચારી.

## ( શિખરિણી )

નિહાળતાં નેહે નવલ કુંજે પિયુજીને;  
અપાંગો ઓળંગી શ્રવણ પુટ વિધંત વધીને.  
રસીલી રાધાનાં મદન મદલેલાં નયન એ:  
પ્રમોદાશ્રુરૂપે શ્રમ જળ તણાં જિંદુજ ઝરે.

પછી ધીરે ધીરે.....

સરી શય્યા પાસે સુતલું મદને મીણી અધૂરી,  
 દગો એ ભાળંતી પ્રિયતમ તણી મૂરતિ અધૂરી.  
 અને મિથે આડું જોઈ મલપતી ખસી સૌ સહી તહીં;  
 વિસેાધી તે લાજ યુવતી-તણી લાજ જતી રહી.

આંગ્રેજ કવિજનો પણ વિરહ અને સમાગમના આવાજ સુર કાઢે છે:—

Come away, come away death.  
 And in sad cypress let me be laid.  
 Fly away, fly away, breadth.  
 I am slain by a fair cruel maid.  
 [William Shakespeare.)

At her feet I knelt  
 And gazed up from her feet, into her eyes;  
 Her face was bow'd, we breathed each other's sighs  
 We did not speak, not move we, looked, we felt.

Drooped was her head,  
 One hand in mine; and one pensively  
 Went wandering through my hair  
 We were together.—  
 How ? Where ? what matters ?  
 Somewhere in a dream,

Drifting, slow drifting down a wizard stream  
 Wither ? Together; then what matters Wither ?  
 (Earl of Lytton.)

### વિષ્કંભક ૩

આ વિષ્કંભકમાં ઉર્વશીની સહચારીણીઓ ચિત્રલેખા અને સહજન્યા મારફતે જણાવવામાં આવે છે કે:--

અમારોને રાજકાળ સોંપી, અનેક દિવ્ય વનોમાં વિહાર કરી  
 છેવટે રાજા ઉર્વશી સાથે ગંધમાદન વને આવે છે. અહીં મંદાકીનીના  
 કારા રેતાલ પટમાં ગંધર્વ કન્યા ઉદયવતી ખેત્રતી હતી, તેને તે જોવા  
 રહે છે. એટલે બાર વરસના વિહારની સહચારીણી રિસાર્થ જાય છે.  
 તેને મનાવવાને રાજા ધણું ધણું વાનાં કરે છે. પણ તે કંઈ કાનેજ  
 ધરતી નથી. ભારે રોષના આવેશમા ભાન ભૂલી, સ્ત્રી વર્ગના ત્યજવા  
 યોગ્ય કુમાર વનમાં પગ મૂકતાં તે બદલાઈને વેલ બની જાય છે. દૈવ  
 સારાને કે નરસાને - એકેને મૂકતું નથી કેવું વહાલને કેવા હાલ !  
 રાજા એ વહાલી સખીને વનમાં શોધ શોધ કરે છે. તાકડે વાદળાં ચઢી  
 આવ્યાં છે. સુખીઆં સંજોગી જીવને પણ મેઘ વ્યાકુળ કરે છે, ત્યારે  
 આતો દુઃખીઓ અને વિજોગી જીવ છે. એની કેટલી ખૂરી દશા ?

### અંક ચોથો

નવપલ્લવને ફૂલના ગુચ્છનાં છોગલાં શિરે સુહાવી, વહાલીના  
 વીજોગે ઘેલો થઈ ગયેલો તેની શોધ કરતો રાજા પુરરવા ઉન્મત દશામાં  
 પ્રવેશ કરે છે. તે મેઘને દૈત્ય માની ઉર્વશીને હરી જતો ધારે છે. અને  
 હરીઆળી જમીનના કંકડાને ઉર્વશીનું કાપડું માને છે...તે નીલકંઠને, ચક્ર-

વાકને, કોયલને, હંસને, મધુપને, ગજરાજને, સુરભિકંદરને, નદીને અને કાળીઆર મૃગને ઉર્વશીની ભાળની ખગર પૂછે છે:— તે નીલકંઠમાં હિંચી ડોક વાળી ઉર્વશીની, કોયલમાં પ્રેમીજનની દૃતિ ની, હંસમાં ઉર્વશીની ચાલની, મધુપમાં સુવાસની, ગજરાજમાં વિરહી રાજની, સુરભિકંદરમાં અપ્સરાં નિવાસની, નદીમાં ક્રોધાયમાન ઉર્વશીની, અને કાળીઆર મૃગમાં તેની સખીની અનેરી દષ્ટિની કલ્પના—ધારણ કરે છે પરંતુ આ કલ્પના—ધારણા ખોટી પડતાં પ્રગળ પડતાય છે, અને નિશ્વાસ નાખી તનમનનું ભાન ભૂલી આગળને આગળ ચાલ્યા કરે છે. ઉર્વશીને ઢૂંઢ્યા કરે છે. એવામાં તેના હાથમાં સંગમનીય મણિ આવે છે. મણિને લઇને જ્યાં ઉર્વશી અદશ્ય થઇ હતી, તે કુમાર વનમાં પાછો આવે છે. ત્યાં એક પણ કૂચ નથી. છતાંય પ્રિય લાગતી માધવી લતા જુએ છે. એ લતા—એ વેડ, તેને વીણીને ચૂંટી તેની પ્રિયતમા ઉર્વશીજ છે. એવા ભાસ થાય છે તેથી તેને ભેટવાની ઉત્કટ થાય છે. અને સંગમનીય મણિ સાથે તેને ભેટ છે. તેજ ક્ષણે વેડ બદલાઇને ઉર્વશી થઈ જાય છે. ઉર્વશી શાપનું સકળ વૃતાન્ત કહી પુરૂરવાની ક્ષમા યાચે છે, જે પુરૂરવા ઉદાર હૃદયથી બક્ષે છે પછી જન્મે સુખદુઃખની વાતો કરતાં મેઘ વિમાનમાં બેસી પ્રતિધાન સિધાવે છે:—

પુરૂરવાની મેઘ પ્રત્યેની, હરિઆળી જમીનના કીર્ત્તા પ્રત્યેની, નિલકંઠ પ્રત્યેની, ચક્રવાક પ્રત્યેની, ગજરાજ પ્રત્યેની, સુરભિકંદર પ્રત્યેની, અને કાળીઆર મૃગ પ્રત્યેની ઉક્તિઓ સારી છે. પરંતુ તેની કોયલ પ્રત્યેની, હંસ પ્રત્યેની, મધુપ પ્રત્યેની, અને નદી પ્રત્યેની ઉક્તિઓ ઉત્તમોત્તમ છે. અને તેથીજ તે સર્વમાન્ય હોઇ અમરત્વ ભોગવી રહી છે:—

કોયલને તે કહે છે કે:— અહો મીઠી બોલી બોલનારી !

( વસંત તિલકા )

તૂં દૂતિ પ્રેમી જનની અતિ દક્ષ દીઠી,  
તૂં માન મોડણુ અમોઘજ અસ્ત્ર મીઠી.  
તો તે શું લેધ જધ મેળવ વહેલી વહેલી.  
કે તેડી લાવ તતખેવ તૂં તે રૂઢેલી.

હંસને તે ઉપકે આપે છે, કે:—

( માધ્ય ભારિણી )

તટના પટમાં અટંત મે એ  
દયિતા દિવ્ય ન દીઠી હંસ હોયે.  
મદથી મલપંત તો તૂં તેની  
હરિ લાવ્યો ગતિ ક્યાંથી ચોર કહેની?

મધુપને તે ઉપદેશ આપે છે:—

## ( શિખરિણી )

તફો ભૂલંગો ભણું વિહગની હાર રસના,  
 પ્રકોપે વીંખા તૂં પટ લહું શીસોટા શીણ તણા;  
 હાં હાં આતો વાંકે કંઈકે મમ વંકાઈ અતિશે.  
 નદી રુપે ચંડી અપટ પલટાઈ ગઈ હશે.

નોંધ:—

ગીત ગોવિંદકાર જયદેવ શ્રી કૃષ્ણ અને રાધાનો વિરહ રઘુકાર કાલિદાસના પુરૂરવા અને ઉર્વશીના રાહે ધડે છે. પરંતુ જયદેવના શ્રી કૃષ્ણ અને રાધાનો વિરહ કાલીદાસના પુરૂરવા અને ઉર્વશીના વિરહ કરતાં ઘાડો અને ઉંડો માલમ પડે છે. રાધાના શ્રી કૃષ્ણ પ્રત્યેના વિરહમાં મૃત્યુઘાટીની છેલ્લી અવસ્થાનું વિવરણ છે. ત્યારે ઉર્વશીના પુરૂરવા પ્રત્યેના વિવરણમાં અસલ મન્મથ દશાનો રાગી ઉભરોજ જોવામાં આવે છે રાધાની પ્રાણ વીર્સજનની સ્મૃતિ સરખી ઉર્વશીમાં જોવામાં આવતી નથી. તેવીજ રીતે પુરૂરવા ઉર્વશીને ઝંખે છે. ખરો, અને હંસ, કોયલ, મધુપ. નદી વિગેરેને તેની લાળ, પણ પૂછે છે. પરંતુ “ રજ તુજ પગની ગણી મારગની ધૂળ ઉડતી વધાવે ” જેવો લાવ તેનામાં જોવામાં નથી આવતો. પુરૂરવાની ઉન્માદ દશાનું વિવરણ કરતાં શું ઉપર કથીત શ્રીકૃષ્ણની ઉન્માદ દશાનું વિવરણ ઉતરતું લાસે છે. એનો પ્રત્યુત્તર તો રસીકજનનાં રસગ્રાહી હૃદયોજ આપી શકે નંદનના વાયુ લલુકાવે લાલ્ય કાં? રોજાઈ પારીખતનું શયને વિલાય કાં? રાધાની ઉકતી તપાસીએ “ હરિ હરિ કરી હરિચ યની બાળા, સુહવે મોર મુગુટ વનમાળા ” કે “ આ આગ્યા ધનશ્યામ કરીને, તિમિર ચૂમે, બુજ ઉભય ભરીને ”

આવે કંઈ ભાવ ઉર્વશીમાં જોવામાં આવે છે ? યસ આહીંજ જ્યદેવ કાલિદાસને શૃંગારમાં છકકડ ખવડાવે છે. આકી આહીંઆંય સખી કે નિસૃષ્ટાર્થ દ્વિતી માદક ચિત્રલેખા પ્રેમીઓના મેળાપ કરવાનું કામ ઉપાડી લે છે ને તપ્તે ન તપ્ત મયસા ઘટનાય યોગ્યમ્। ન્યાય પ્રમાણે એકજ રાહે વહતાં રાગી હૃદયોનો મેળાપ કરી આપે છે. છતાંય નાટકના વસ્તુની ગૂંથણીમાં કવિની કુશળતા અને સાવધાની પદે પદે દષ્ટિ જોત્તર થાય છે. એકપણુ પ્રસંગ એવો નથી, કે જેમાં કંઈને કંઈ મુદ્દો સમાયલો ન હોય. એક પણુ ઉકતી એવી નથી, કે જે કાર્યની પુષ્ટી ન કરતી હોય ?

શ્લોક પણુ જે જ્યાં મૂક્યા છે, તે ત્યાં તેટલીજ સુવિશિષ્ટતા ધરાવે છે. ઉર્વશીના જેવુંજ નાટક સર્વોંગ સુંદર છે. એકજ પ્રસંગ રહેજ વિચારીએ. અનેક દિવ્ય વનોમાં વિહાર કરી છેવટે રાજા ઉર્વશી સાથે ગંધમાદન વને આવે છે. આહીં મંદાકીનીના કારા રેતાળ પટમાં ગંધર્વ કુમારીકા ખેલતી હતી, તેને તે જોવા રહે છે. એટલે આર વરસના વિહારની સહચારિણીએ વ્યાલેપે વંકાય છે. તેને મનાવવાને રાજા ઘણાં ઘણાં વાનાં કરે છે. પણુ તે કંઈ કાતેજ ધરતી નથી. ભારે રોષના આવેશમાં ભાન ભૂલી કુમાર વનમાં પગ મૂકતાં તે ગદલાઈને વેડા બની જાય છે. એ સ્થિતિમાંથી એનો મોક્ષ સંગમનીય મણિ વગર થાય એમ ન હતું. તેથી એ મણિની દિશામાં રાજાને વાળવા કવિ મેઘનું દશ્ય ઉપસ્થિત કરે છે. ભૌતિક મેઘમાં દિવ્ય મેઘની સંભાવના કરી તેને તે ઉર્વશીનું હરણુ કરી જતો સમજે છે. પરંતુ વૃષ્ટિનાં ગિંદુ શરીરે અડતાં તે જુએ છે કે મેઘ દિવ્ય નથી ભૌતિક છે અને તેના અંકમાં જે ઝળકે છે તે ઉર્વશી નથી - વીજળી છે. એ દર્શનથી દિશા ગદલાવી કવિ રાજાને અનેક આકર્ષક દશ્યથી આગળને આગળ ખેંચે છે. ઇંદ્ર



ગોપની છાંટવાળા હરીઆળીના કીત્તાને ઉર્વશીનું સ્તનાંશુક ધારી અભિ-  
જ્ઞાન ઉપાડી લેવાને તે દોડે છે. ત્યાં યોગાનમાં તે મોર જુએ છે.  
નિર્જન દિવ્ય વનમાં ભમતો રાજ તેની પાસેથી ઉર્વશીની ભાળ મેળ-  
વવાનું કરે છે. પણ તે કોણ અને તેનું શું થયું, તેની નથી ખબર મોરને,  
નથી ડોયડને, નથી હંસને, નથી ચક્રવાને, નથી ભમરાને, નથી હાથીને,  
નથી પર્વતને, નથી નદીને, તેમજ નથી હરણને, એ પરદુઃખે મુખીઆને,  
મીઠી બોલીવાળીને, વ્હાલીની ચાલ ચોરનારાને, વિરહીની ઉપેક્ષા કરનારાને,  
વંચીત હિનભાગ્યને, ઉત્તરભૂત હ્રંકારથી આશ્વાસન આપનારાને, હૃદયશૂન્ય  
જડપ્રકૃતિને અને કુટુંબપ્રેમના તાનમાં ગહેરા અનેલા પશુને મૂકી રાજ  
જ્યાં સંગમનનીય હતો ત્યાં આવે છે. અહીં કવિના ઇષ્ટદેવ શંકર  
ભગવાન દર્શન દે છે. અને અણુજણ રાજને મણિની ઓળખાણ કરાવે  
છે. હવે આગળ વધવાનું કારણ ન હતું એટલે ત્યાં ગિરિ, નદીની અને  
પાછળ મુરભિકંદરની બેવડી આડથી રાજ પાછો ફરી મણિ સાથે, જ્યાં  
ઉર્વશી અદશ્ય થઈ હતી, ત્યાં આવે છે. આ સ્થળે ઉગેલી વેલથી  
આકર્ષાઈ તે તેને આલિંગન દે છે. તેજ પળે મણિના પ્રભાવે વેલરૂપ  
તણ ઉર્વશી મૂળ સ્વરૂપે દર્શન દે છે. અઢોલિક પ્રતિભાવડે સરજેઝાં,  
આ બધાં દશ્યો મંદાકીની અને ગીરી નદીના અંતરાળનો ભાગ પૂરવાને,  
મૂકયાં છે, એમ કોઈ કહેશે; વિપ્રજંભના ગાળાનું ભાન કરાવવાને  
ગોઠવ્યો છે એમ કોઈ ધારશે. એ તર્ક માન્ય છે. પરંતુ રા. રા. કેશવદાસ  
હર્ષદરાય દ્રુવ, આ કલ્પનામય સૃષ્ટિ ઉપજાવવામાં કવિનો કોઈ રસમય  
હેતુ નિહાળે છે; કોઈ ઉપાયે ન શમે એવા પ્રણયકોપને શમાવવાને માટે  
આ થટના છે અને તેનું તે પ્રતિપાદન કરે છે.....

વેલરૂપે ગદ્યાર્ધ ગયલી ઉર્વશી બીંતર સમાયજે સ્વરૂપે દિવ્ય શક્તિ  
વડે રાજને તેનીજ શોધમાં ભમતો, વરસાદમાં પડગતો, પાણી ભરેલી

ભોંય ખૂંદતો, ઝાડીમાં જૂકાવતો, દૂરના સુરભિકંદરે જતાં ધનધોર અંધારને લીધે અટકી લાચાર બનતો, ગીરી નદીને તીરે, ક્ષણ ભર વિશ્રામ લેતો, થાકેલો પાકેલો એ પાછો શોધવા માંડતો, સંગમનીય મળવાની સાથે મંદાકીની તરફ પાછો વળતો, અને આવીને વેલરૂપમાં તેને ભેટી પડતો જોઈ, મિથ્યાઈસણું બેઈ બેઠા માટે પ્રિયતમની ક્ષમા યાચે છે. આ સાર્થક દૃશ્ય પરંપરા કાલિદાસ સિવાય કયો કવિ સરળ શકે ? મોહથી ભવભૂતિ આદિએ તેની નકલ કરી છે; પણ તેમાં ઔચિત્યની ખામી રહી ગઈ છે

શેક્સપીઅરની નાટ્ય શક્તિ વિશે વિવરણ કરતા હાસન કહે છે. કે શેક્સપીઅરનાં પ્રથમાવસ્થાનાં નાટ્યોમાં નાટ્ય પ્રતિભા કરતા કવિત્વ પ્રતિભા વધારે જોવામાં આવે છે. નાટ્ય લેખનથી જેમ જેમ તેની કક્ષમ વધારે કસાયલી થતી જાય છે, તેમ તેમ તેની નાટ્ય પ્રતિભા વધારે ને વધારે અલ્પવત્તર અને મહત્તર થતી જાય છે. અને ઉત્તારાવસ્થામાં તો તે એટલી બધી ખીલી ઉઠે છે કે, તે કવિત્વ પ્રતિભા ઉપર સંપૂર્ણ કાબુ મેળવી લે છે:— આ સત્યનું સમર્થન કરતાં તે “ જ્યુડીઅસ સીઝર ” નાટ્યમાંથી ખુટસના આત્મ-લાપણું એક દૃષ્ટાંત ટાંકે છે. અને “ વીન્ટર્સ ટેલ ” માંથી એક અન્ય લાપણું દૃષ્ટાંત ટાંકે છે:— પછી અને દૃષ્ટાન્તોની તે તુલના કરે છે.....

“ Tis a common proof ”

That loenliness is young ambition's ladder  
Where to the climber upward turns his face;  
He then unto the ladder turns his back

Looks in the clouds, scorning the base  
By which he did ascend " degrees.

In this passage the beginning forsees the end and the end remembers the beginning and the thought and the image are enfodled to-gether in an even coutinuous flow. Now compare with this a passage from Winter's Tale.

When you speak sweet  
I'd have you do it ever; when you sing  
I'd have you buy and sell so;

When you do dance, I wish you  
A wave of the sea, that you might ever do  
Nothing but that, move still, still so  
and own no other function. In this passage thought kindles thought and image prompts image and each part neither concerns itself with what has gone before, nor what is coming after. Such is the supreme excellence of Shakespeare's ripest, strongest and most idiomatic style.

કવિ કેન્દન કાવિદાસની નાટ્ય શક્તિ અતાવવું તેમનું " અમિશાન શાકુન્તલ " સર્વોત્તમ છે, પરંતુ નાટ્ય શક્તિની ઉત્તમતામાં બીજા

વિક્રમોર્વશીય માં ક્યારનાંય રોપાઇ ચૂક્યાં હતાં. ક્યારનાંય પરિપક્વતા પામ્યાં હતાં.....

કેવી વિશારદા ? ? ? કેવી પ્રજા ! ! !

## અંક પાંચમો

વિષ્કંભક યોધામાં માણવક મારફતે જાણાવવામાં આવે છે કે પ્રજા-પ્રેમી રાજન પુરુશને સંતાન સિવાય કોઇ વાતની હિચુ પ નથી. અંક પાંચમામાં આ હિચુપને પૂરી કરી બતાવવામાં આવે છે. પુણ્ય-પર્વને દીને અને રાણી સાથે રાજ ગંગા યમુનાના સંગમમાં સ્નાન કરવા જાય છે. તે વખતે કંચુકીના કરપાત્રમાંથી કોઇ ગીધ સંગમનીયને માંસનો કકડો ધારી ઉઠાવી લઈ જાય છે. ગભરાયેલો રાજ (ધનુષ્યગાણુ-સમેત) ગીધની પૂંઠ પકડે છે પણ ગીધ ગાણુની ચોટની બહાર નીકળી જાય છે. એટલામાં મણિ અને તીરે લઈ કંચુકી પ્રવેશ કરે છે. તીરને છેડે આંધેલા (કાગળથી ?) ગીધને નારતું નામ “ઐશ્વર્યશીય” વાંચતાં રાજ વિચારમાં ગરક થઈ જાય છે. તેવામાં મહર્ષી ચ્યવનના આશ્રમથી “કુમારને” લઈને એક તાપસી આવી પહોંચે છે. તાપસીના વૃતાન્તથી ઉર્વશીના કુમાર આયુને રાજ હર્ષાનન્દથી વધાવી લે છે. એવામાં ઉર્વશી આવી પહોંચે છે, કે કુમારની ગુપ્તતાને લગતી સર્વેય બાબતનો રફોટ કરે છે. આનંદના ઉત્સંગમાં વહતી ઉર્વશીને મહારાજ ઇન્દ્રે આપેલી અવધ યાદ આવે છે કે “તારાથી પુત્ર જન્મેલો મારા રણ સહાય મિત્ર રાજન પુરુશ જીએ ત્યારે અમારી હજુરમાં પાછી આવજે.”..... તેથી તે નિરાશ થઈ જાય છે ને આંખમાં આંસુ આવી જાય છે. આનંદના પ્રસંગમાં દુઃખની સ્મૃતિ માણસનું દીવ હજાવી નાંખે છે. તેના હૃદયને

વજાપાત થયો હોય એમ લાગે છે, તેના ઉપર દુઃખનાં વાદળ તૂટી પડ્યાં હોય એમ લાસ થાય છે. ઉર્વશીને દુઃખનું કારણ પૂછતાં તે ઇંદ્ર ભગવાને આપેલી અવધની ખીના જણાવે છે. વહાલી સખીના સંજોગનું સુખ પરવાયું જાણી રાજ પુરવા પણ ખીન્ન થઈ જાય છે. ને ‘આયુ’ ને રાજ સોંપી. વાનપ્રસ્થાશ્રમ ગાળવા વનમાં જવાનો નિશ્ચય કરે છે. ‘આયુ’ ના રાજ્યાભિષેકની સર્વેય તૈયારીઓ કરવાનો હુકમ આપે છે. એવામાં ભગવાન નારદ આકાશમાંથી ઉતરી આવે છે, અને ભગવાન ઇન્દ્રનો સન્દેશ પાડે છે. કે “ ભૂત ભવિષ્ય અને વર્તમાન જાણનાર મુનિશ્વરે સુરો અને અસુરો સાથે ભારે યુદ્ધ થવું ભાંખ્યું છે. માટે મિત્ર શત્રુનો ત્યાગ કરતા નહિ. અમારા રણ સહાય તમે છો. ઉર્વશી જીવન-પર્યંત આપની સદ્ધર્મચારિણી થઈને રહેશે ” ભગવાન નારદના આ વચનથી સર્વેના હૃદયમાં આનંદના ઓવ ઉછળે છે, એ ઉછાળામાં વધારો કરવા ભગવાન નારદ પોતે સ્વહસ્તે કુમાર “ આયુ ” નો રાજ્યાભિષેક કરે છે:—

પિતાનો પુત્ર સ્નેહ ને પુત્રની પિતૃભક્તિનો યદ્યર્થ ખ્યાલ કવિ કલિદાસ સંપૂર્ણપણે આપે છે:— “ આયુ ” ને જોતાં પુરૂરવાનું હૃદય હરે છે, ને ઉદ્દગાર કાઢે છે, કે.....

( વસંત તિલકા )

“ જોતાં હરે હૃદય; શ્રોત્રનિયાં ભીંજાયે;  
ઉડેડું વહાલ ઉરમાં વળી ઉભરાયે;  
ને ધૈર્ય ખોઈ ભયડી ભુજ જુગમ માંડે  
આલિંગવા ઉભળકે, ચળ અંગ ચ્હાયે ”

આયુ—પુરૂરવાને જોતાં મનમાં ખોભે છે, કે:—

( ગાથા )

એહ પિતાને સુત હું, સુણતાં ઉભરાય ભાવ જો આવો,  
તો અંકે ઉછર્યાનો નેહ, વડીલ શું હશે કેવો ?

બાળકુમારને રાજનીતિના પાઠ પઢાવતાં રાજ કહે છે, કે:-

( હરિણી. )

મહમહ મદે ગાને ગંધર્વે લધુ અન્યને,  
અચળ દળતી કૂંકે અદ્યે ક્ષણાધાર જીવ સે,  
શિશુ નૃપતિ એ પાળે પૌઢા પ્રતાપથી વિશ્વને  
સહજ નીજના તેજે જે તે સરે નવ ચે વળે.

નોંધ:

પિતાના પુત્ર વાતસલ્યના ભાવ કવિ કાલિદાસે “ અભિજ્ઞાન  
શાકુન્તલ ” નાટકમાં સારી રીતે ખીલવ્યા છે:—

દુષ્યંત સર્વદમનને જોઇને કહે છે:—

[ઉપજાતિ]

ન જાણું આનું કુલ તોય એને, સ્પર્શી કરે આમજ ગાત્ર મારાં;  
અવણ્યે તેનું સુખ હોય સાચે, જે ધન્યતા અંક થકી ફૂટયો એ.

ક્ષત્રિયના બાળક જન્મથીય કેવા બળવાન અને પ્રભાવવન્તા હોય  
છે તેનો પણ યથાર્થ ખ્યાલ “ અભિજ્ઞાન શાકુન્તલ ” માં આપ્યો છે:-

બાલસિંહ ધાવંતો રમણા ખેંચે સિંહણ સોડેથી;  
તાણી બલથી ગરદન યાળ બધી નાંખતો ચૂંથી.

ગાલ સિંહનું મોઢું ઉઘાડી તેના દાંત ગણવાની ચેષ્ટા કરતા સર્વ-  
દમનને જોઇ દુષ્યંત યથાર્થજ કહે છે, કે:—

( અનુબંધ )

લોકોત્તર પ્રભાબીજ, લાગે છે શીશુ આ મને;  
તનખો શુદ્ધ વહીનનો. ઝંખે ઈંધન દીપવા.

“ વિક્રમોર્ધશીય ” માં “ આયુ ” આશ્રમજન પ્રણાલીકાથી  
વર્તી. ગીધને મારે છે. “ અભિજ્ઞાન શાકુન્તલ ” માં પણ “ સર્વદમન ”  
આશ્રમજન પ્રણાલીકાથી વિરુદ્ધ વર્તી સર્વનું દમન કરે છે:— ચંદ્રવર્મા  
“ સર્વદમન ” ને પૂછે છે:—

“ આ જન્મથી તું કેમ ઉઘટો, આશ્રમીજન પ્રણાલીકાથી રહે ?  
જેથી સર્વ સુખી તે તું દુષ્ણ તો, નાગ ગાલ જ્યાં ચંદ્રને રહ્યો.”

“ ઉપસંહાર ”

અંતમાં આપણે એટલુંજ કહીશું કે કાલીદાસની કૃતિ ઉત્તર  
કવિઓને જીવનરૂપ અને પૂર્વ કવિઓને વિષરૂપ નીવડી છે. એના  
પહેલાંનું એકપણ કાવ્ય કુમાર, મેઘ અને રઘુ આગળ ટકવા પામ્યું  
નથી. એની માલવિકા, ઉર્વશી, અને શકુન્તલાના સન્મુખ માત્ર ભાસની  
વાસવદત્તા માથું ઉઘૂં રાખે છે. અનુયાયીના પ્રતાપે પુરોચાયી સોમિદ્ર  
જીવતો રહ્યો છે; પણ તેના નાટકનું તો નામ પણ નાશ પામ્યું છે.  
કાલિદાસને ઉત્તમ કવિ કહેવો, કે ઉત્તમ નાટકકાર, તેનો નિર્ણય ઉચિત  
કાળે કરી આપ્યો છે. એનાં અંતે મહાકાવ્યો અંતિત છે, અને દુનિયાનાં

સાહિત્યમાં અદ્વીતિયતાની પ્રશંસા પામ્યાં નથી; જ્યારે એનાં ત્રણ નાટકો અખંડ ઉતરી આવ્યાં છે, અને જ્યાં જ્યાં સૂર્ય પ્રકાશે છે. ત્યાં ત્યાં રંગભૂમિ ઉપર હર્ષનાદથી અને ધન્યવાદથી વધાવી લેવાય છે. આહીંઆં તે આંગ્રજ મહાકવિ શેક્સ્પીઅરથી ચઢી જાય છે:—

શેક્સ્પીઅરનાં નાટ્યોનો ઉપસંહાર કરતાં મહાન ટીકાદાર ચાર્લ્સ લેમ્મ કહે છે કે:— “ શેક્સ્પીઅરનાં નાટ્યો કવિત્વ શક્તિથી પૂર્ણ હોઈ, ભજવવા કરતાં વાંચવાને, અધ્યયન કરવાને, મનન કરવા માટે વધારે યોગ્ય છે:—

“ Shakespeare's plays are more to be read than to be acted. ” ત્યારે કવિ-કુન્દન કાલિદાસનાં નાટ્યો વાંચવાને, અધ્યયન કરવાને. મનન કરવાને તેમજ રંગભૂમિ ઉપર ભજવવાને યોગ્ય છે. નમસ્કાર મહાકવિ કાલિદાસને જેનું દિવ્ય કવન નિજ મંદીરથી તરવરી વિશ્વને ભરી નાંખે છે, જે એક કાળને શોભાવી સર્વકાળનો કહાવે છે, જે ભાષા એટલા દેહ ધારણ કરે છે, અને જે અમર છે ત્યમ અમર રાખે છે.

(અનુક્રુપ)

સામી પ્રીતથી એકત્ર જે જેનો જોગ હોલ્લો,  
તે શ્રીને શારદા સંપી શુભ સન્નનનું કરો.

ૐ શાન્તિ: । શાન્તિ: ॥ શાન્તિ: ॥



## લેખ રચનામાં અન્ય ગ્રન્થોનો ઉપયોગ.

આ લેખની રચનામાં નીચેના ગ્રન્થોનો ઉપયોગ કર્યો છે.

- (૧) પરાક્રમની પ્રસાદી— કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૨) ચિત્રાંગદા— રવિન્દ્ર આબુ.
- (૩) જયદેવનું ગીત ગોવિંદ— કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૪) કાદમ્બરી (શ્રી આણંદની)—ભાષાંતર કર્તા છગનલાલ હરિલાલ પંડ્યા
- (૫) નળાખ્યાન— પ્રેમાનંદ
- (૬) મેળની મુદ્રાણે કલિદાસનું અભિજ્ઞાન શાકુન્તલ—કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ
- (૭) Julius Caesar—Shakespear.
- (૮) Hamlet— Shakespeare.
- (૯) Joan of Arc—Bernard Shaw.
- (૧૦) The Oxford Book of English Verse.

ૐ શાન્તિઃ । શાન્તિઃ ॥ શાન્તિઃ ॥



# મહાકવિ ભવભૂતિ અને ઉત્તરરામ ચરિત

જ્ઞાની જ્ઞાન વડે દીપે જગતમાં વિદ્વાન વિદ્યા વડે  
દાતા દાન વડે, ધની ધન વડે, ભક્તિ વડે ભક્તને  
કાવ્યોના રસથી દ્રવી હૃદયને આંસુભરી અક્ષીમાં  
સૃષ્ટિ કોવીદમાં દીપે, ભવભૂતિ કાઙ્કય રેખા વડે.

મહાકવિ ભવભૂતિ વિદ્વંસદેશમાં (હાલના વરાડ પ્રાંતમાં) પદ્મપુર-  
નામે નગરમાં, ઉદુમ્બર નામના યજ્ઞુર્વેદની તૈત્તિરિય શાખાના કાશ્યપ  
ગોત્રના બ્રાહ્મણોના કુલમાં ઉત્પન્ન થયો હતો. ભવભૂતિના પિતાનું નામ  
નીલકંઠ હતું, એની માતાનું નામ જાતુકર્ણી હતું; અને એના દાદાનું  
નામ ભદ્ર ગોપાલ હતું. ભવભૂતિ શ્રીકંઠ નામે પણ ઓળખાતો હતો તે  
મહા વિદ્વાન હતો, વેદ અને ઉપનિષદનો જાણકાર હતો અને સાંખ્ય  
અને યોગ દર્શનોનું ચિંતન મનન કરનાર હતો. એના ગુરુનું નામ જ્ઞાન-  
નિધિ હતું.

રાજતરંગિણી પ્રમાણે ભવભૂતિને ક્તોજના રાજા યશોવર્માએ  
આશરો આપ્યો હોય એમ લાગે છે. વાકપતિરાજે રચેલા ગૌડવધ નામે  
કાવ્યમાં યશોવર્માનાં પરાક્રમ અને એક ગૌડ રાજાનો પરાજય વર્ણવેલાં  
છે. પોતાના વિશે લખતાં વાકપતિરાજ લખે છે કે:— ‘ ભવભૂતિના  
ગ્રંથ સાગરમાંથી મન્થન કરીને કાઢેલાં અમૃતનાં ગિન્દુ સમાન ગારા

કાવ્યમાં કેટલીક ખુખીઓ છે.' આ ઉપરથી જણાય છે કે વાકપતિરાજ ભવભૂતિનો શિષ્ય હશે, કે પછી એના નાટકનો અભ્યાસી હશે. જો આ કાવ્ય યશોવર્માના રાજ્યના પાછલા ભાગમાં લખાયું હોય તો ભવભૂતિ તે રાજના પ્રથમ ભાગમાં થયો હોવો જોઈએ. જનરલ ક્વીંગહામના અનુમાન પ્રમાણે કાશ્મીરના રાજા લલિતાદિત્યે યશોવર્માનો પરાજય કર્યો હતો. એ લલિતાદિત્યે ઇ. સ. ૬૯૩ થી ૭૨૯ સુધી રાજ્ય કર્યું હોય એમ લાગે છે. આ પ્રમાણે આપણો કવિ સાતમી સદીના છેલ્લા વર્ષમાં થઈ ગયો હોવો જોઈએ.

ભવભૂતિએ ત્રણ નાટક રચ્યાં છે:— વીરચરિત, માલતી-માધવ ને ઉત્તરરામ ચરિત. વીરચરિત ભવભૂતિના પ્રથમ પ્રયત્નનું કૃણ હોય એમ લાગે છે. પછી માલતી માધવ લખાયું હશે. ઉત્તરરામ ચરિત છેલ્લે લખાયું હશે. ઉત્તરરામ ચરિત ભવભૂતિએ પોતાની શુદ્ધિ પાછી થયા પછીજ લખ્યું હશે, એમ સંસ્કૃત પંડિતોમાં ચાલતી વાતો ઉપરથી માલમ પડે છે. પંડિતો એમ કહે છે કે ઉત્તરરામ ચરિતમાં ભવભૂતિ કાલિદાસ કરતાં ચઢે છે:—

॥ उत्तरेरामचरिते भवभूतिर्विशिष्यते ॥

એવા મહા કવિ ભવભૂતિને માનસીક નમસ્કાર કરીને તેના ઉત્તરરામ ચરિતની ખૂખી નીહાળવા વિરમીશું.

આ સંસારમાં જો કહીં પણ સુખ હોય તો તે પ્રેમમાંજ છે. શરીરયોગ, ધનયોગ, પદ્વીયોગ, એ સર્વ કરતાંય હૃદયયોગ ચઢતો છે. હૃદયના વિસ્તારમાં ને તેની પ્રેમમય વૃત્તિમાં ખરી ભક્તિને ખરો ધર્મ

વસે છે. જીવમાત્ર પ્રેમથી સંકળાયેલા છે ને સંકળાય છે. જડ પદાર્થમાં પણ અન્યોઅન્યને આકર્ષવાની ઉષ્મા જન્યશક્તિ હોય છે, તો ઇચ્છાવાળા સચેતમાં સવિશેષ હોય તેમાં શું કહેવું? પ્રેમનું મુખ્ય અધિષ્ઠાન સંસારમાં સ્ત્રીને માની છે, એ ગણના વાસ્તવિક લાગે છે. સ્ત્રીનો શારીરિક બંધ અને માનસિક વ્યાપાર વિચારતાં તેને કોઈ કોમલ અને મૃદુ કાર્યાર્થેજ નિગમાધારે નિર્મેલી જણાય છે. પુરુષ વ્યવહાર બલમાં સબલ છે, સ્ત્રીનું બલ રસેન્દ્રિય (feeling) માં રહેલું છે. આ બલ - આ પ્રેમ - જો એકજ વિષયને લાગુ રહે તોજ તે વિશેષ ઉંડા ને ગાઢ થાય. આવો અખંડ, અભેદ અને એક પ્રેમ રામ અને સીતામાં પરિપૂર્ણતાએ દેખાય છે. રામ ને સીતા જેવાં પાત્ર ને ભવભૂતિ જેવો કવિ તેણે જે પ્રેમભક્તિનું સરસ અને હૃદયવેધક ચિત્ર આપ્યું છે, તેથી સંસારી જનોનાં હૃદય ભેદાયા વિના લાગ્યેજ રહે છે. તેથીજ કાલિદાસના શાકુન્તલ કરતાં પણ ભવભૂતિનું ઉત્તરરામ ચરિત ચઢતું ગણાય છે. રામની પ્રજા પાલનની રીતિ અને પ્રેમવૃત્તિ, તે જો વચ્ચેનો ભાસતો વિરોધ અને તેનું યથાર્થ સમાધાન મનને આનંદમાં ગરક કરી નાખ્યા સિવાય રહેતાં નથી.

## ઉત્તરરામ ચરિતમ્

અંક પહેલો.

લંકાના યુદ્ધમાં મદદ કરનારી તમામ નાની મોટી વ્યક્તિઓ વળાવીને રામમાતાએ અરુન્ધતીને અગ્રપદે સ્થાપી ઋણ્યશૃંગ (શાન્તાના પતિ) જામાતૃને આશ્રમે યસ દર્શનાર્થે ગઈ છે. અયોધ્યામાં રામ, લક્ષ્મણ અને સગર્ભા સીતાજી રહ્યાં છે. પિતા જનકના સ્વગૃહે જવાથી સીતાને

તેમનો વિયોગ કપરો લાગે છે. એ વિયોગને ભૂત્રાવવા રામ રાજસભા છોડીને અંતઃપુરે આવે છે ને સીતાને આશ્વાસન આપે છે કે:— “દેવી ! વૈદેહી ! શાન્ત થા ! હું જાણું છું કે જન્ધુજનોનો વિયોગ તને આડોને અવળો સામે છે. પરંતુ એજ જન્ધુજનો આ સંસારના કાળજી કાપી નામે એવા પદાર્થો છે. એમનાથીજ લય પામીને સર્વ કામનાનો ત્યાગ કરી બુદ્ધિમાન પુરૂષો અરણ્યમાં વિશ્રામ કરે છે.” ભવભૂતિનું આ વાક્ય યથાર્થ છે:— જુઓ કૈકેયીને લઈને દશરથને, પીંગળાને લઈને ભર્તૃહરિને, ને શકતસિંહને લઈને પ્રતાપને શાં દુઃખો પડ્યાં ? આવાજ કોઈ દુઃખથી જળીને કવિ કશાપિએ કંઈ છે કે:—

“ જગતમાં બહાલાં ઉરો ચીરતાં.” એક આંગ્રજ કવિ સત્યજ કહે છે કે “ Oh I am killed by a fair cruel maid.” બીજો આંગ્રજ કવિ Thomas Hardy પણ એવાજ મુર કાઢતાં કહે છે કે:—

And when my Love's heart kindled  
In hate of me  
Wherefore I knew not, died I  
One more degree.

ભવભૂતિની આ વાક્ય લખવાની ખૂબી એ છે કે એજ રામ એજ સીતાને વનમાં ત્યાગ કરીને એવું અધોર દુઃખ આપવાના છે તે અગાઉથી રામ સુખેજ સીતાને આશ્વાસન આપતાં કહેવરાવે છે આવી જાતની રચનાને અંગ્રેજીમાં Irony of Fate કહે છે.

સીતા કંઈક શાંત થાય છે એટલામાં કાવ્યશૃંગ આશ્રમમાંથી અષ્ટાવક વધારે છે ને ગુરૂ વશિષ્ઠ, ભગવતી અરુન્ધતી તથા કાવ્યશૃંગના

સન્દેશા કહે છે. ગુરુ વશિષ્ઠનો સન્દેશો સીતાદેવીને એ છે કે:—

( વસંત તિલકા )

વિશ્વંભરા ભગવતી તવ મોટી માત,  
તાત પ્રજાપતિ સમાન વિદેહ રાજ,  
હે રાજનંદિની ! વહ્ન થઈ તેની તું છે,  
જેના છીએ કુલગુરુ સવિતા, અમે એ.

તેથી શી બીજી આશીષ આપીએ ? કેવલ વીરપુત્રની માતા થજે.  
રામભદ્રને કહાવ્યું છે કે:—

[ધંધ્ર વળ્લજા]

જમાતૃ યજ્ઞેથી અમે રહ્યા અહીં  
તું બાલ, ને રાજ્ય નવીન છે વળી,  
રે' સજ્જ તું પ્રીતિ પ્રજાની ક્ષેવા  
એથી સુકીર્તિ ધન તેજ મોટું.

અષ્ટાવક્રના ગયા પછી લક્ષ્મણ, ચિતારાએ પાટી ઉપર ચીતરેલું  
રામચંદ્રનું ચરિત લઈને આવે છે. સર્વેય જુદાં જુદાં ચિત્રો જોવામાં  
તદ્દક્ષીન થાય છે. એમાં મુખ્યત્વે કરીને જૃમ્ભકાસ્ત્રો તરફ સર્વે માનની નજરે  
જુએ છે. રામ સીતાને દિવ્યાસ્ત્રોને નમસ્કાર કરવાનું કહે છે. સીતા તેમ કરે છે  
ત્યારે રામ ઉચ્ચારે છે કે હવે એ દિવ્યાસ્ત્રો તારી સંતતિની સેવામાં  
રહેશે. ભાગીરથીનું ચિત્ર જોતાં રામ ઉચ્ચારે છે કે:— હે માતા!  
સીતાને પુત્રી અરુન્ધન્તીના જેવી ગણીને એનું કન્યાશુ કરવામાં સદા  
તત્પર રહેજે. સીતા વિનંતી કરે છે કે:— આર્યપુત્ર ! આ ચિત્ર જોયાથી

મને એમ મન થાય છે કે જાણે પ્રસન્ન અને ગભીર વનવૃક્ષોમાં ફરીથી વિહાર કરું અને ભાગીરથીના પવિત્ર તથા સુખકર અને શીતલ પ્રવાહમાં ફરીથી સ્નાન કરું. ગભીરણીના દોહદ પૂરવા જોઈએ એ સુત્રાનુસાર સીતાજીની ઈચ્છાને માન આપી રામ લક્ષ્મણને સુવ્રત રથ લઈ આવી, તેમાં સીતાજીને એસાડી તેમની ઈચ્છા તૃપ્ત કરવાનો હુકમ આપે છે. લક્ષ્મણ જાય છે. સીતાજીને ઉંઘ આવે છે તેથી તે રામના હાથનું એશીકું કહી ઉંઘી જાય છે. એવામાં ગુહ્ય સેવક દુર્મુખ પ્રવેશ કરે છે ને આંખમાં આંસુ સાથે સીતાજીને વિષે ચાકતો ગામ ગપાટો “રાક્ષસને ઘેર લાંબા વખત સુધી રહેવાથી સીતાજીએ સાધ્વીવ્રત ક્યમ કરી રાખ્યું હશે? કામાતુરાણાં ન ભયં ન લજ્જા । થી પોતે કેવી રીતે અચ્ચાં હશે? વળી લંકાની અગ્નિશુદ્ધિ કાણે જોઈ?” રામના કાનમાં કહે છે:—

ભવભૂતિએ કર્પેક્ષો લોકવ્યવહાર તદ્દન સાચો છે. ખરેખર જગ-વ્યવહાર નિર્મલ નથી. તે વારંવાર દ્વષણોથી ભરેલો છે. જગતના વ્યવહારમાં દ્વષણ શામાં ન આવ્યું? માણસો જેમાં ને તેમાં દોષ કાઢ્યાંજ જાય છે; પછી વિચારે કે અવિચારે તેમાં સુખ્ય કરીને નારીના અને વાણીના, કવિતાના ગુણની પરીક્ષા કરતી વેળાએ તો જે સજ્જન હોય છે તે પણ દુર્જનજની જાય છે ને જેને જેને કાંઈ નિન્દ્રા કરાય એવું શોધી કાઢે છે. આ રીતેજ ભવભૂતિએ પોતાનો ખરો અનુભવ દર્શાવ્યો છે, નારીના અવગુણ દર્શાવતાં શુક્રદેવ કહે છે કે:—

વાર્તાલાપે હરતે મનઃ સ્પર્શાત્ હરતે ચિત્તં ।

સંભોગાત્હરતે વીર્યં નારી પ્રત્યેક્ષ રાક્ષસી ॥

શામળ બટ કહે છે કે:—

આ લોકે અતિ દુઃખ છે, પરલોકે બહુ ખીડ  
નારી નરકની ખાણ છે, કોટિ લક્ષ્યા કીડ.

એક આંગણ કવિ કહે છે કે:—

I crowned her with bliss and she me with thorn;  
I led her to chamber and she me to die  
Quia a more languet.

George Wither કહે છે કે:—

To maiden's vows and swearing  
Hence forth no credit give:  
For they are as false as fair,  
Unconstant, frail, untrue;  
For mine alas hath left me  
Fclero, lero, loo !

રામ અતિશય ખિન્ન થતાં કહે છે કે ત્યારે હું આભાગીયો શું કરું ?  
અથવા શું બીજું ?

(અનુબંધ ૫)

ગમે તે કાર્યનાથીએ પ્રજાને રાખવી ખુશી,  
સજ્જનોની ઠરી એવી સનાતનની એ રીતિ,  
પાળી છે જે પિતાજીએ એક ચિત્તે દઢ વ્રતે,  
મનેને પ્રાણ અન્નેને તજ્જને આગા થતાં.



પ્રભ પાલનનો ધર્મ મ્હોટો કે પત્ની રક્ષણનો ધર્મ મ્હોટો; એ  
જે ધર્મની વચ્ચે રામનું ઝોલાખાતું મન આખરે પ્રથમને મહાન ગણી,  
ખીખને અવગણી કાઢે છે તે ઇશ્વાકુની રીત પ્રમાણે યોગ્ય છે. પરંતુ પ્રેમ  
યોગ પ્રમાણે અયોગ્ય છે. રામ યોગને અયોગ્ય ને અયોગ્યને યોગ્ય  
ખનાવે છે અને તે પણ ક્ષુદ્ર જનોની કિંવદન્તીને લીધે. આનાથી ખીખે  
હૃદયદેવી સીતાને ક્યો અઘોર અન્યાય કરવો હતો ?

### અંક બીજો.

વાસ્મીકિ શિષ્યા તાપસી આત્રેયી દંડકારણ્યમાં રહેતા ઋષિ અગ-  
સ્ત્ય પાસે વેદાન્તનો અભ્યાસ કરવા આવે છે. તેને માર્ગમાં જનરથાન  
દેવતા વાસન્તીનો મેળાપ થાય છે. વાસન્તી આત્રેયીનો અર્ધ્યાપાદાદિથી  
સત્કાર કરતાં કહે છે કે:—

(શિખરિણી)

રેડા દા'ડો આજે, વનસુખ યચેચ્છા અનુભવે;  
મહાયુગ્યે કળે, સુજન જનનો સંગ મળતો,  
તરેચ્છાયા, વારિ, અશન તપને યોગ્ય સઘળું  
કેસો મૂલો તે એ, નવ કશું પરાધીન ગણવું.

આત્રેયી અર્ધ્યાપાદાદિના સત્કારથી સંતોષ પામતાં પ્રત્યુત્તર  
વાળે છે કે:—

(શિખરિણી)

પ્રીતિ બીની વૃત્તિ; વિનય મીઠી વાણી રસભરી;  
પ્રીતિ મોકખી શુદ્ધ, પ્રકૃતિ ઘડી બુદ્ધિ શુભ કરી;

આ લોકે અતિ દુઃખ છે, પરલોકે બહુ પીડ  
નારી નરકની ખાણ છે, કોટિ લક્ષ્યા કીડ.

એક આંગ્રજ કવિ કહે છે કે:—

I crowned her with bliss and she me with th  
I led her to chamber and she me to die  
Quia a more languero.

George Wither કહે છે કે:—

To maiden's vows and swearing  
Hence forth no credit give:  
For they are as false as fair,  
Unconstant, frail, untrue;  
For mine alas hath left me  
Fclero, lero, loo !

રામ અતિશય ખિન્ન થતાં કહે છે કે ત્યારે હું અભાગીયો શું  
અથવા શું ખીજું ?

(અનુબંધ ૫)

ગમે તે કાર્યનાથીએ પ્રજાને રાખવી ખુશી,  
સજ્જનોની ઠરી એવી સનાતનની એ રીતિ,  
યાળી છે જે પિતાજીએ એક ચિત્તે દૃઢ વ્રતે,  
મનેને પ્રાણ અન્નેને તજીને આગા થતાં.

પ્રભા પાલત્તનો ધર્મ મ્હોટો કે પત્ની રક્ષણનો ધર્મ મ્હોટો; એ  
જે ધર્મની વચ્ચે રામનું ઝોલાખાતું મન આખરે પ્રથમને મહાન ગણી,  
ખીજને અવગણી કાઢે છે તે ઇશ્વાકુની રીત પ્રમાણે યોગ્ય છે. પરંતુ પ્રેમ  
યોગ પ્રમાણે અયોગ્ય છે. રામ યોગને અયોગ્ય ને અયોગ્યને યોગ્ય  
બનાવે છે અને તે પણ ક્ષુદ્ર જનોની કિંવદન્તીને લીધે. આનાથી ખીજે  
હૃદયદેવી સીતાને કયો અઘોર અન્યાય કરવો હતો ?

## અંક ખીજે.

વાલ્મીકિ શિષ્યા તાપસી આત્રેયી દંડકારણ્યમાં રહેતા ઋષિ અગ-  
સ્ત્ય પાસે વેદાન્તનો અભ્યાસ કરવા આવે છે. તેને માર્ગમાં જનસ્થાન  
દેવતા વાસન્તીનો મેળાપ થાય છે. વાસન્તી આત્રેયીનો અર્ધ્યાપાદાદિથી  
સત્કાર કરતાં કહે છે કે:—

(શિખરિણી)

રૂંદો દા'ડો આજે, વનસુખ યચેચ્છા અનુભવો;  
મહાપુણ્યે કષ્ટે, સુજન જનનો સંગ મળતો,  
તરૂંછાયા, વારિ, અશન તપને યોગ્ય સઘળું  
ફક્તો મૂલો તે એ, તવ કશું પરાધીન ગણવું.

આત્રેયી અર્ધ્યાપાદાદિના સત્કારથી સંતોષ પામતાં પ્રત્યુત્તર  
વાળે છે કે:—

(શિખરિણી)

પ્રીતિ ભીની વૃત્તિ; વિનય મીઠી વાણી રસભરી;  
પ્રીતિ ઐકમી શુદ્ધ, પ્રકૃતિ થકી બુદ્ધિ શુભ કરી;

મુખે વા છેડે વા ભર્યું સમરસે નિત્ય રસીલું,  
દીપે સાધુઓનું ચરિત, સુધુને ગૂઢ ઉજળું.

ભવભૂતિએ કલ્પેલું સાધુ ચરિત મથાર્થ છે. એવા સાધુપુરુષોના વિષેજ કહ્યું છે કે પરોપકારાય સતાં વિભૂતયઃ । સજ્જન રતુતિ વિષે બોલતાં શ્રી આણલદ કહે છે કે:—

[મનહર]

મધુર મધુર ધ્વનિ થકી સંત પદે પદે  
મનહરે નિત્ય જેમ મણિકેરાં નૂપુરો.  
ધરે તેજ સુભાષિત સજ્જન હૃદય વિષે  
નિર્મલ મહામણીને ધર્યો જેમ હરિયે.

સંતજનોના મહિમા વિષે બોલતાં તુલસીદાસજી કહે છે કે:  
સરલવર્ણુ ભાષા સરલ, સરલ અર્થ અરૂ આનિ  
તુલસી સરલતા સંતજન, તાંહિ પરી પહિંચાનિ.  
તુલસી એસે કહ્ન કહ્ન, ધન્ય ધરનિ ગહુ સંત  
પર કાજે પરમારથી, પ્રીતિ લીએ નિગહંત.

લૌકિક પદોમાં પણ સંત સમાગમનો મહિમા સારી રીતે વર્ણવ્યો છે.

જીરે ! સંત સમાગમ કીજીયે (૨)

જીરે ! સંત સમાગમથી ટળે આશા તૃષ્ણારે, તૃષ્ણારે,  
મોહ મમત આલિમાન.

એક આંગ્રેજ કવિ કહે છે કે:—

“ The actions of the just  
Blossom in the dust.”

John Bunyan નામનો આંગ્રેજ કવિ કહે છે કે:—

He that is humble ever shall  
Have God to be his guide.

વાતચીત વધતાં આત્રેયી વાદ્મીકિ ઋપિના આશ્રમમાં અધ્યયન કરતાં એ મહાન વિદ્વો નહે છે તે જણાવે છે:— (૧) કુશ અને લવ નામના એ દેવતાછ આળકોના તરફ આશ્રમવાસીઓની અત્યંત પ્રીતિ; સચેત તિલ્લુ બુદ્ધિવાળા એ આળકોની સાથે આત્રેયીનું વિદ્યાભ્યાસમાં પાછું પડવું, જોકે:—

( હરિણી. )

ગુરુ શિષ્યવે એકી રીતે ગુણી જડ બેઠને,  
ગૃહણ કરવે, શક્તિ દેના, ન ઓછી કદી કરે;  
ફરક ફળમાં, રે' છે મોટો, તથા પણ ઉતરી.  
વિમલ મણિ લે ઝાલી તેવું સુર્ગિય ન હીકરી.

[૨] ભગવાન વાદ્મીકિએ રામાયણનો ઇતિહાસ રચવાનું શરૂ કરવું. તેથીજ કરીને આ દંડકારણ્યમાં હું અગસ્ત્ય મુનિ પાસે વેદાન્તનો અભ્યાસ કરવા આવી છું. વાસન્તી સાથેની વાતચીતમાં આત્રેયી તપોવન, પંચવટી, ગોદાવરી વિગેરે સ્થળોનો મહિમા જાણી લે છે. એ મહિમાથી તહેનું જનનથી પરનું હેત ઉછળી આવે છે અને તે કહે કે વત્સ જનકિ ?

## [ઉપજ્ઞતિ]

આ સર્વ તારો પ્રિય બંધુ વર્ગ  
 દષ્ટે પડી આજ કથા પ્રસંગ;  
 છે માત્ર તારું રહું નામ તોયે,  
 પ્રત્યક્ષ જેવી અમને બતાવે.

“ છે માત્ર તારું રહું નામ ” એ શબ્દોથી વાસન્તી મનમાં ભય પામે છે ને આત્રેયીને પૂછે છે:— “ આર્યે! સીતાદેવીનું શું અનિષ્ટ થયું? આત્રેયી વાસન્તીના કાનમાં “ આમ આમ ” કહીને અયોધ્યામાં પ્રજ્ઞાનનોના ગામ ગપાટાથી રામે કરેલા સીતાત્યાગનો વૃતાન્ત કહે છે, સાથે સાથે સીતાને સુવર્ણભય મૂર્તિ રાખીને અશ્વમેધ યજ્ઞ આદર્યાની, અશ્વની રક્ષાર્થે ચતુરંગ સેનાના અધિષ્ઠાતા તરીકે લક્ષ્મણ પુત્ર ચંદ્ર કેતુ નિભાયાની, અને શમ્ભુક નામના શુદ્રના સંહારાર્થે રામ દંડકારણ્યમાં આવવા નીકળ્યાના સર્વ સમાચાર આપી દે છે. અગીઆર અગીઆર વર્ષનાં બહાણાં વીત્યા પછી વાસન્તીને રામનો મહિમા યથાર્થ રહમળય છે કે:--

વજ્રથીએ ઘણાં ગાઠાં, કુલથી પણ જે મૃદુ  
 લોક પ્રિય મહાત્માનાં જાણી લે કોણ ચિત્તને?

લોક માત્રજ છે પ્રિય જેને એવા મહાત્માઓનાં ચિત્ત કળી શકાતાં નથી; તે વજ્રથી પણ કઠણ છે. સીતાને વનવાસ કાઢી એવાં દયાહીન છે; અને કુલથી પણ વધારે ક્રોધણ છે. સીતાના વિયોગથી પીડાઈને તેની સુવર્ણભય મૂર્તિ બનાવી એનાં કંઠણાભર્યાં છે. અહીંયાં રામનો પ્રજ્ઞ પાત્રન યોગ અને સીતા પ્રતિનો પ્રેમયોગ બન્ને એકી સાથે સમન્વયમાં પરિણમે છે.

સરખાવો:—

યોડ્યં નિજ પરોવેત્તિ ગણના લઘુ ચેતસામ્ ।  
ઉદાર ચરિતાનાં તુ વસુધૈવ કુટુમ્બકમ્ ॥

સાંકડા મનવાળાજ ‘ આ માફ ’ અને ‘ આ પારકું ’ એવું  
સમજે છે. ઉદાર ચરિત્રવાળા તો આખા જગતને પણ કુટુંબરૂપે માને છે.

રામ શમ્ભુક નામના શુદ્રનો સંહાર કરીને જનસ્થાનમાં પ્રવેશ કરે છે.  
તે સ્થળે કરેલા વિહાર સાંભળી આવવાથી રામની આંખમાં આંસુ આવી  
જાય છે ને તે વહે છે કે:—

(અનુષ્ટુપ)

મધુગન્ધિ વને નિત્યે તવ સાથ રહીશ હું  
એટલાથી થતી રાજી, એવો તે સ્નેહ એ તણો.  
કરેના કાંધએ તોયે દષ્ટે દષ્ટ મળે સુખી,  
તે તેને મન છે કાંધ, જે જેના મનમાં વસે.

વળી ઉભરો આવવાથી તે કહે છે કે:—

(વસંત તિલકા)

સંસાર સાર રસમગ્ન અમે અહીંયાં,  
ઝાલી સ્વધર્મ ચિરકાલ પુરા વસંતાં  
આરણ્યક પ્રતી, ગૃહસ્થ વળી બન્યાં તે;  
તે તેજ અદ્ય વન આ ફરીથી દીકું મેં.

અરેરે ! અભાગી રામને માથે આજ આ શું આવી પડયું !  
ભવભૂતિની પ્રેમ ભાવનામાં સૂક્ષ્મ ઉપભોગને વિલાસ છે. કાન્તની પ્રેમ  
ભાવનામાં પણ આવાજ સૂક્ષ્મ ઉપભોગને વિલાસ આલેખવામાં આવ્યા  
છે. સરખાવો:—

રજનિ મહિં સખા વણી કવેળા,  
નયન મળે નહિં ઉંધ જાય આલી;  
કરી તુજ શિર કેશ સર્વ બેળા  
વદન સુધાકરને રહું નિહાળી.

આંગણ કવિ વડલ વર્થ પણ એજ રાહે વળતાં કહે છે કે:—

‘સાહુ’ ક્યું પ્રકૃતિએ તુજ રૂપ નમ્ર  
પ્રેમે ભરી તદ્દપિ સુંદર કાન્તિ તુંમાં  
સંભાષણે કુસુમ મંજુલ યોગ્ય તું છે  
તુને કથા બહુ કહું નથી રમ્ય તોયે.

રામ અગસ્ત્ય મુનિ તથા શોપામુદ્રાને પુણ્યક્રમાં એસી પ્રણામ કરવા  
જાય છે.

## અંક ત્રીજો.

ભગવતી ભાગીરથીની આગ્રાથી લવ કુશની ગારમી વર્ષગાંઠને દિવસે  
સૂર્ય પૂજા માટે પુષ્પ વીણવા તમસા સાથે અદૃશ્ય વિદ્યા અંગિકાર  
કરીને પંચવટીમાં પ્રવેશ કરતી કરુણ ભૂતિ સીતા રામના વિરહે દુઃખી  
થાય છે. સીતાની અવસ્થાનું વર્ણન કરતી તમસા બોલે છે કે:—



( વસંત તિલકા )

જેવું દીપે મુખ શીકા દુઃખળા કપોલે.  
ગુંથ્યા વિના શિશ પયે છુટી વેણુ ઝુંબે,  
દીમે શરીરી થયલી વિરહ વ્યથા શી  
આવે વને કર્ણમૂર્તિ સમાન જાનકી.

સરખાવો:— જયદેવે કલ્પેત્રી કૃષ્ણ વિરહી રાધા—શ્રી કૃષ્ણ વિના રાધાને

( શિખરિણી )

સહી શીળી હૃદયે અનલ પ્રગટાવી તન દહે,  
મદી મોઢે ભેદી, અલી અલીની કર્ણો કલકલે,  
રસાળે આ સાથે હરિપીણી ફરી મહેકે મકુલે  
હહા ! રકતા શોકે દીશી શીખરીણીએ દગ દળે.

આંગ્રેજ કવિ Thomas Wyatt લખે છે કે:—

And wilt thou leave me thus ?  
That hath given thee my heart  
Never for to depart  
Neither for pain nor smart  
And wilt thou leave me thus ?

એવામાં એજ સ્થળે “ વિમાનરાજ ! અહીં આંજ રાખો ” એ  
કાળદો ખોલતા ખોલતા રામ પ્રવેશ કરે છે. મેઘની ગર્જના નેવો રામનો  
ગંભીર શબ્દ સાંભળી સીતા પુત્રક્રિત થાય છે. એવામાં શ્રી રામ ખોભે છે:—

( વસંત તિલકા )

જ્યાં છે તરૂં વળી મૃગો, વળી ગંધુ મારાં,  
ગોદાવરી સમિપ આ ગિરિના તટોને,  
નેની ધણી ઝરણુપૂર્ણ ગુફા ધટામાં  
હું પ્રાણુ પ્યારી સહ કાલ ધણો વચ્ચે છું.

આ શબ્દો સાંભળી સીતા તમસાને કહે છે કે સખિ ! મને અંધારાં આવે છે, મને ઝાલી લે. એવામાં ફરી પાછા શબ્દો સંભળાય છે હા પ્રિયે જનકિ ! હા દેવી દણ્ડકારણ્ય પ્રિય સખિ ! હા દેવી વિદેહરાજ પુત્રિ ! રામ મૂર્છા પામે છે. તમસાની સલાહથી અદસ્ય વિદ્યાસહ સીતા મૂર્છાંત રામના અંગ ઉપર કર ફેરવે છે. સીતાના સ્પર્શથી રામ સચેત થાય છે ને ખોલે છે.

(વસંત તિલકા)

છે સ્પર્શ આ પરીચિત પ્રથમે થકી તે,  
છે એજ જીવન વળી, મન મોહ એ છે;  
સંતાપની પલકમાં હરિ સર્વ મૂર્છા  
આનંદની ફરીથી એ જડતા વધારે.

એવામાં નેપથ્યમાંથી વાસન્તીનો પોકાર આવે છે કે:—

[મંદ્રાકાન્તા]

દેવીએ, જે કરિ શિશુ ધણું શલ્લકી પત્ર ઘેલું,  
આપી પૂર્વે કરથી ચુંટીને પત્ર અગ્રેા ઉછેર્યું,

ખારી સાથે રમતું જલમાં, આવી ત્યાં તેની સામે,  
ગાંડો ગર્વે મદ યળ ભર્યો હસ્તિ રાજ અડ્યો છે.

રામ એ પોદાર સાંભળી કરિશિશુને ગયાવવા જાય છે ત્યાં તેમને  
વાસન્તીનો મેળાપ થાય છે. સીતાની પ્રિય સખીને નિહાળી રામ ઝંખવાણા  
પડે છે. વાસન્તી પણ રામને નિહાળી કૃષ્ણ આનંદથી નવાઇ જાય છે.  
સીતા અને તમસા પણ રામ અને વાસન્તીની પાછળ પાછળ પ્રિયા  
સાથે ઉભેલા કરિશિશુને નિહાળવા જાય છે કરિશિશુને નિહાળતાં સીતાને  
લવ-કુશ સાંભળી આવે છે. ખરેખર અપત્ય પ્રસવ એ સ્નેહની પરાકાષ્ટા  
છે, એજ માયાપને અન્યો અન્ય શું વિશેષ કશી સેનાર અંધ છે.

(અનુબુદ્ધ)

સ્નેહાશ્રયથી જન્મેનાં અંતકરણ તત્વની,  
આનંદગ્રંથી અંધારે-એક આ છોકરાં રૂપી.

ભવભૂતિનો આ વિચાર અતિ મહત્વનો છે. સરખાવો ન્હાનાકાકીની  
જયા જયન્તમાંની ઉક્તિ “ માતપિતાનાં અધુરાં આદરી પૂરાં કરે તે  
સંતાન.” માનસશાસ્ત્રના નિયમને અનુસરીને ભવભૂતિએ આ વિચાર  
વ્યક્ત કર્યો છે.

It is due to the parental instinct that the  
parents feel most for their offsprings. At times  
the force of this instinct leaves the parents to  
sacrifice their lives for their offsprings. મહાકવિ  
બાણના પિતા ચિત્રમાનુએ બાણનો ઉછેર આવી જ રીતે કર્યો હતો.

વૈશમ્યાયન શુકના સ્વમુખે પોતાનું કેવી રીતે પોતાના પિતાએ પાલન કર્યું હતું તેનો યથાર્થ ખ્યાલ આણુ પોતાની કાદમ્બરીમાં આપે છે. હુમાયુને માટે આખરે આવીજ રીતે પ્રાણ સમર્પણ કર્યો હતો.

સીતા ઉચ્ચારે છે કે:— હા દૈવ ! એ મારા વિનાના, હું એમના વિનાની એવું તે કાણે લખેલું હશે ? એવામાં વાસન્તી રામને ઠપકો આપતાં કહે છે કે:— એરે દેવ ! તમે આટલા બધા દારૂણ કેમ થઈ ગયા છો ?

( વસંત તિલકા )

તું જીવ, તું હૃદય છે મમ પ્યારી ખીજું,  
તું કૌમુદી નયનની, તું સુધા મમાંગે;  
એવાં હજાર વચને રીઝવી સુમુગ્ધા,  
તેનેજ, શાન્ત, અથવા વહું શું વધારે ?

દેવ ! તમે આ ન કરવા જેવું શું કર્યું ?

રામ:— શોક સાંખતા ન હતા તેથી.

આ શ્લોકમાં ગુણ કીર્તન, ઉદ્વેગ અને વિલાપ એમ એક પછી એક ઉત્તરોત્તર અવસ્થાનું એક સામટું વર્ણન છે. આવીજ એક સામટી અવસ્થા માલતી—માધવમાં પણ કલ્પવામાં આવી છે. માધવની અવસ્થા વિષે શોક કરતો મકરન્દ કહે છે કે:—

( વસંત તિલકા )

ગાત્રે સુચન્દન હતો. શરદેન્દુ આંખે,  
આનંદ હેતુ મનનો, મમ તું હતો જે,

તે કાન્તિવાન જન કારણુ વિણુ સેતાં,  
કાળે હર્યું જીવિત, હું મરતો અહીંયાં.

સરખાવે જયદેવના ગીત ગોવિંદમાં શ્રી કૃષ્ણની રાધા માટેની ઉક્તિ.

( પ્રગ્ધ )

તૂંજ મુજ મનધન અને તૂંજ મુજ તનમને  
જીવનનૂંય જીવન તૂં મારે;  
પ્રીયે મ્હેર કીજે; રીઝી પરી રીસ કરી દીજે.

સરખાવે Earl of Rochester ના To His Mistress ની  
નીચેની લીટીઓ સાથે:—

Without thy light (oh sweet heart) what light  
remains in me ?

Thou art my life, my way, my light's in thee;

I live, I move and by thy beams I see.

Thou art my life – if thou but turn away.

My life's a thousand deaths.

જ્યારે રામ કહે છે શોક સાંખતા ન હતા તેથી મેં સીતાનો ત્યાગ  
કર્યો ત્યારે વાસન્તી કહે છે કે:—

[ દ્રુત વિવ્રંબીત ]

યશ કરોર ! તને પ્રિય હોય તો

અયશ આ થઈ શોર બીજે કર્યો ?

હરિણુ લોચની નું થયું શું વને ?  
અરર નાથ ! કહો મન શું સુએ ?

હે નિર્દય ! જો તમને યશ વહાલો હોય તો સીતાને—પોતાની જીવ  
રૂપ અર્ધાંગનાને વનવાસ કાઢી અકારણ દુઃખી કરી. એથી ખીજો ઘોર  
અપયશ કેવો હોય ? સીતા વનમાં મરણ પામી હશે એ મારાથી બોલી  
શકાતું કે વિચારી શકાતું નથી, પણ તમે કઠોર, નિર્દય છો, તેથી કહી  
શકાશે માટે કહો.

રામને આ ઠપકો વજ્ર બાણ જેવો કારી લાગે છે, તેથી તે કહે  
છે કે:—

( હરિણી. )

હૃદય ન પડે કાટી દુઃખે, દળાઇ પીડાય છે,  
શરીર સઘળું બહેરું મોહે, ન શુદ્ધિ તથા તજે;  
અગન મનની બાળે અંગો, ન ભરમ કરી મૂકે,  
મરમ હણતો દૈવે માઈ ન જીવિત કાપી લે.

આ સ્લોકમાં વિલાપ, ઉન્માદ અને વ્યાધિ એમ એક પછી એક  
ઉત્તરોત્તર અવસ્થાનું એક સામટું વર્ણન છે. જડતાની અવસ્થાની છાંટ  
છે. માલતી—માધવમાં પણ ભવભૂતિ માધવની આવીજ અવસ્થાનું  
વર્ણન કરે છે. માલતીના વિરહથી પીડાતો ગાંડોતુર અનેકો માધવ કહે  
છે કે:— અરે મારી અવસ્થા ન જાણનારી !

[ઉપજાતિ]

જતો જાણે આત્મા, સુતનુ મન જાણે જતું કુટી,  
બળે અંગો જાણે, જતું સમીપ અંધારું પ્રસરી;

ત્વરા આ વેલાએ કરવી, નહિ હાંસી, પ્રિયતમા  
મળી ચક્ષુ ટાઠાં કર, તું નહિ થા નિર્દય જરા.

સરખાવો કાળિદાસના વિક્રમોર્વશીયમાંની નીચેની લીટીઓમાં પુર-  
રવાતું ઉર્વશી માટેનું કથન:—

( હરિણી )

કમળ દળની ના શય્યાએ, ન ચંદ્ર તણા કરે,  
નવ મલય જે, ના માળાએ, ન મોતી સરે, સરે  
મનમથ તણો આતો વ્યાધિ પ્રિયા મમ સંહરે  
ઉરવશીની કે એકાંતે કે કથાજ વ્યથા હરે.

સરખાવો Lord Byron ની 'When We Two Parted'  
નામના કાવ્યની કડી:—

Thy vows are all broken,  
And light is thy fame;  
I hear thy name spoken  
And share in its shame

ધીરે ધીરે રામની અવસ્થા વધારે જડ થતી જાય છે અને તે કહે છે કે:—

(અનુષ્ટુપ)

દેવી શૂન્ય થયું વિશ્વ, વર્ષ યાર ગયાં વહી,  
નામે દૂષ્યું સીતા કેઈ, તોયે રામ મૂવો નહિ.

## (મન્દ્રાકાન્તા)

મુઝાયે છે હૃદય અતિશે દેવિ ! ગાત્રો ગળે છે;  
સંસારે સૌ ઉજડ દીસતો, ચિત્ત માઈં બળે છે,  
ધૂળંતો આ ગહન તિમિરે ડૂબતો જીવ જાય  
દુર્ભાગી હું કરું શું ? સઘળે મોહ અંગે ભરાય.

( રામ પુનઃ મૂર્છા પામે છે. )

અહીંઆં રામની જડતા અવસ્થાનું વર્ણન છે. સરખાવો જ્યદેવના ગીત  
ગોવિંદમાં શ્રી કૃષ્ણ માટે ઝુરતી રાધાની જડતા અવસ્થાનું વર્ણન:—

## (વસંત તિલકા)

રે દક્ષિણા નીલ ! અદક્ષિણ તું બને કાં ?  
દે દેહડી દહીજ, અગ્નિ સખા સખા થા.  
ને મુજને પણ અનંગ અનંગ કીજે  
આ પ્રાણ પંચશર ! પંચશરે હરી જે

અનુસ્મૃતિથી જડતાનું વિવરણ કરતાં સાક્ષરશ્રી ગોવર્ધનરામ કુમુદ  
પાસે બોલાવે છે:— મોઈ એ કુમુદ ! પત્થર ન જન્મી ! આહો મારા  
જહાંગીર !

નુરજહાન તુજ નુર વિનાની, તે કાજ તું ટટજે શાને ?  
આહા મારા સરસ્વતિચંદ્ર ! આહા પુરુષ રતન ! નિર્મલ્ય કુમુદગાં તે શું  
દીકું કે:—

દુષ્ટ કુમુદને કાજ ઝુરેને મહેલ છોડી વનવાસી થયો ?



સીતાજીના દીલમાં પણ રામને માટે આવાજ લાવ ઉભરાય છે અને તે કહે છે કે:— હા આર્ય પુત્ર ! મજા અભાગણીને લીધે તમ સરખા સકલ સંસારના મંગલમય આધારનો જીવ વારંવાર સંશયમાં આવી પડે એવી દાણુ દશા ! અરે મારું સર્વ ધૂળ મળ્યું. હું મોઠી ફરીથી સીતાજી અદશ્ય વિદ્યાથી રામ પાસે સરી સ્પર્શથી રામને સચેત કરે છે. સચેત થયા બાદ દુઃખી હૃદયે રામ છૂટા પડી વિમાનમાં બેસી ચાલ્યા જાય છે.

## અંક ચોથો.

વાલ્મીકિ ઋષિના આશ્રમમાં મેળો ઉભરાયો છે ઋષ્યશૃંગના આશ્રમમાંથી કૌશલ્યા, અરુન્ધતી અને ભગવાન વશિષ્ઠ પધાર્યા છે. ચંદ્રકીપમાં તપ કરતા રાજર્ષિજનક પધાર્યા છે. વિદેહરાજ જનક આ આશ્રમ બહાર વૃક્ષની છાયામાં સીતાનો શોક કરતા બેઠા છે. ત્યાં તેમને મળવા અરુન્ધતી અને કૌશલ્યા પધારે છે. કૌશલ્યાને જ્ઞેતાં જનકનો ગુપ્ત ક્રોધ ભજૂકી ઉઠે છે અને તે અરુન્ધતીને ઉદ્દેશીને કહે છે કે:— ભગવતિ ! પેલા પ્રજ્વરંજન તત્પર રાજાનાં માતૃશ્રી કુશલ છે ને ! આહ ! અગ્નિ તે કોણ અમારી પ્રસૂતિનું પરિશોધન કરનાર ? અરુન્ધતી નિશ્વાસ નાંખતાં જવાગ આપે છે કે અગ્નિ એ જોડ વત્સાપ્રતિ હલકો પડે છે. સીતા એજ યથાર્થ છે. હા વત્સે !

.( શિખરિણી )

શિશુ વા, શિખ્યા વા, મમ તું જ્યમ છે તે રહી ભલે,  
મહા શુદ્ધિનાથી તું પર મમ લકિત હરી રહે,

શિશુ હો કે સ્ત્રી હો, પણ તું જગમાં વન્ધ સહુની;  
ગુણી ના પૂજયે ગુણુ, ન વય જાતિ નવ કદી.

તે વખતે “ અહો મારી વેદનાઓ હાલી ઉઠે છે ” એમ બોલી કૌશલ્યા મૂઝી પામે છે. કૌશલ્યા પ્રતિના પોતાનાં કઠોર વચન માટે વિદેહરાજ જનક પરતાય છે તે કમણ્ડલમાંથી તેમના ઉપર જળ છાંટે છે. કૌશલ્યા સીતાજીનો શોક કરતાં શુદ્ધિમાં આવે છે ને બોલે છે કે:— રે વત્સે જનકિ ! દૃઢ વજ્રોપથી જડી લીધો હોય એમ મારો પાપી જીવ મને અભાગિણીને તજીને જતો નથી.

એવામાં નેપથ્યમાં છોકરાંઓનો કલગલાટ થાય છે, તેથી સર્વેની નજર તે તરફ જાય છે. કૌશલ્યા, અરુન્ધતી અને જનકની નજર ‘ લવ ’ પર ફરે છે, ને જનક ઉચ્ચારે છે કે:—

(હરિણી)

કુ વલય દલ સિન્ધુ શ્યામ, પ્રસન્ન શિખંડકે,  
અમલ વપુના રૂપે સાળે, ગધા ગદુ સાથને,  
ફરિથી શિશુતા પામ્યા જાતે શકે રઘુ નન્દન  
નજર પડતો તેવો આકો સુધા નયને ભરે.

લવને બોલાવે છે, લવ આવી વડીલોને નમસ્કાર કરે છે, અરુન્ધતી અને કૌશલ્યા તેને ગોદમાં લે છે. કૌશલ્યા ‘ લવ ’ માં રઘુનાથ અને સીતાજીની નાની મૂર્તિ નિહાળી હરખાય છે ને જનકરાજને ઉદ્દેશીને કહે છે, રાજર્ષે, મને તો ગાલકનું મ્હોં સૂક્ષ્મ રીતે તપાસી જોતાં સીતાજીના સુખ ચન્દ્રને ગરાગર મળતું આવે છે. જનક ધારીને જોતાં કહે છે યથાર્થ છે.

(શાર્દૂલ વિક્રીડિત)

પુત્રીની રઘુનાથની પણ અધી આ આગનામાં દિસે  
સંપૂર્ણ પ્રતિગિયમાં જ્યમ પડી, તે આકૃતિ, કાન્તિ તે,  
તે વાણી, રીતી તેજ, આ સહજતે પુણ્યાનુભવાત્મતા,  
હા ! હા ! દૈવ શું ચિત્ત ચંચલ ધસે આડા ઉઘા માર્ગમાં.

ઉપરના અન્ને શ્લોક પૂર્વ સંસ્કારથી વહાવાંતું ચિત્ત વહાવતી વસ્તુ તરફ કેવી રીતે અણુધારેલું આકર્ષાય છે તે ગતાવે છે. કુદરતનો એ પરા-પૂર્વનો નિયમ છે કે:— The like attracts the like. There lies the Devine Mystery in such an attraction. મહા કવિ કાલિદાસ પણ સર્વદમનની ચેષ્ટામાં આજ સિદ્ધાન્તને અનુસરે છે. વૈશમ્પાયન પ્રધાનપુત્રના મહાશ્વેના તરફના અણુધાર્યા આકર્ષણમાં પણ આજ સિદ્ધાન્ત મહા કવિ ગાણુ સાખીત કરે છે.

વડીશો વવ પાસેથી કુશનો, સીતાછના ત્યાગનો, અને રામાયણની કથાનો સીતા ત્યાગ સુધીના ભાગનો ઇતિહાસ રહસ્યથી જાણી શકે છે. ગાંધીની કથાનો વૃતાન્ત ભગવાન વાઙ્મીકિ જરતમુનિની દેખરેખ નીચે અપ્સરાઓ મારફત ભજવવાના છે તે વાત પણ જાણી શકે છે. તેવામાં નેપથ્યમાં લક્ષ્મણ પુત્ર ચન્દ્રકેતુનો અવાજ આવે છે. રે રે સનિદો ! કુમાર ચન્દ્રકેતુ આજ્ઞા કરે છે કે કોઇએ આશ્રમારણ્ય ભૂમિમાં પ્રવેશ કરવો નહિ એવામાં ગભરાટથી દોડતાં આશ્રમ આવકો પ્રવેશ કરે છે અને લવને અશ્વ ગતાવવા લઈ જાય છે. મેઘ્યાશ્વની પાસેના સૈનિકો લવ વિગેરે ગાળકોનું અપમાન કરે છે તેથી લવ ખીજવાઈ જાય છે, અશ્વ ઉપરની ઉતાકા લઈ શે છે ને ગાળકોને કાંકરા મારી અશ્વને હાંટી મૂકવાનો હુકમ કરે છે.

(નેપથ્યમાં)

હા આર્યપુત્ર ! હા કુમાર લક્ષ્મણ ! હું કર્મકુટી એકલી અને  
અશરણુ આ અરણ્યમાં પ્રસવ વેદનાથી પીડાઉં છું ! હાય ! હાય !  
મારી પાછળ આ મુઆ વાઘ વરુ વીંટાઈ વળ્યાં ! શું કરું ! મારા  
બળ્યા બળ્યા જીવને બેઢને લાગીરથીમાં પડતું નાંખું.

(અનુષ્ટુપ)

વિશ્વંભરાત્મજ દેવી રાજાએ તજી મહાવને,  
તેથી પ્રસવ કાઢે તે ગંગાદેવી વિશે પડે.

(આ દશ્ય નિહાળી રામને અતિ દુઃખ થાય છે અને તે બોલે છે  
હા દેવી ! દુઃસ્વકારણ્ય વાસ પ્રિય સખિ ! રામને લીધે આ તારી દુર્દશા !  
વત્સ લક્ષ્મણ ! કોઈ વાર ન દીડેલા એવા અંધારામાં હું અકસ્માત  
આંધળો બીંત બની રહ્યો છું, તેથી મને ઝાલી બે.)  
દેવીઓ—

[અનુષ્ટુપ]

શાન્ત થારે તું કલ્યાણિ ! વૈદેહિ ભાગ્યશાલી ! તેં  
રઘુવંશ ધુરંધારી સુત બે જલમાં જણ્યા.

સીતા—(શુદ્ધિમાં આવતી) અહો બે બાલકોનો પ્રસવ થયો ! હા આર્ય-  
પુત્ર ! [મૂર્છા પામે છે.]

(રામ અર્ધ મૂર્છામાં પડે છે, લક્ષ્મણ વા નાખે છે)

પૃથ્વી— વત્સે ! ધીમી પડ, ધીરજ ધર.

સીતા—(શુદ્ધિમાં આવીને) ભગવતિ ! તમે તથા આ કેણુ છો ?

પૃથ્વી— આ તારાં સાસરાનાં દેવી ભાગીરથી.

સીતા— ભગવતિ ! તમને નમસ્કાર કરું છું.

ભાગીરથી— તારાં સત્કર્મથી સંચિત થયેલી કડ્યાણુ સમ્પત્તિ તને પ્રાપ્ત થાઓ. આ તારાં માતા વસુન્ધરા

સીતા— હા માડિ ! તેં મને આ વેળે જોધ.

પૃથ્વી—આવ બેટા ! આવ પુત્રિ ! (સીતાને આલિંગન દેતાં મૂર્છા પામે છે.)

(રામ આ જોધને કહે છે: આતો કાળજી કાપી નાખે એવું જણાય છે)

ભાગીરથી:—વિશ્વંભરા પણ મુંઝાય છે ત્યારે અપત્ય સ્નેહજ મોટો કહેવો જોઈએ; અથવા કોઈપણ ચેતનવાળાં પ્રાણીએ છુટ્ટી ન શકાય એવો મોહમાયાની ગાંઠથી ધીંગો થયેલો, અંતઃકરણમાં રહેલો એ સંસારતંતુ સર્વને સાધારણજ છે. વત્સે વેદેહિ ! દેવી વિશ્વંભરા ! હોડો, ધીમાં પડો.

પૃથ્વી:—(શુદ્ધિમાં આવતાં) સીતા જેવી પુત્રીને જણીને ધીમી તે ક્યાં પડું ? એક તો

[મંદિરવજ્રા]

લાંબો ધયો રાક્ષસ ઘેર વાસ ! ને આ બીજો દુઃસહકૂર ત્યાગ ! અથવા રામભદ્રને તો આટલું કહેવુંજ જોઈએ કે એ આવડે

(ગીતી)

આલપણમાં જાણ્યો હરત ગણ્યો નવ ઝગાર તે ગનથી,  
કે, હું, અગ્નિ, જનક, વા, ગર્ભદુઃખ નવ, સીતા ન વન ભટકી !

(નેપથ્યમાં)

હા આર્યપુત્ર ! હા કુમાર લક્ષ્મણ ! હું કર્મકુટી એકલી અને  
અશરણુ આ અરણ્યમાં પ્રસવ વેદનાથી પીડાઉં છું ! હાય ! હાય !  
મારી પાછળ આ મુઆ વાઘ વરુ વીંટાઈ વળ્યાં ! શું કરું ! મારા  
બળ્યા બળ્યા જીવને બેધને લાગીરથીમાં પડતું નાંખું.

(અનુષ્ટુપ)

વિશ્વંભરાતમળ દેવી રાજાએ તજ મહાવને,  
તેથી પ્રસવ કાબે તે ગંગાદેવી વિષે પડે.

(આ દશ્ય નિહાળી રામને અતિ દુઃખ થાય છે અને તે બોલે છે  
હા દેવી ! દણ્ડકારણ્ય વાસ પ્રિય સખિ ! રામને લીધે આ તારી દુર્દશા !  
વત્સ લક્ષ્મણ ! કોઈ વાર ન દીકેલા એવા અંધારામાં હું અકસ્માત  
આંધળો બીંત બની રહ્યો છું, તેથી મને જાણી બે.)  
દેવીઓ—

[અનુષ્ટુપ]

શાન્ત થારે તું કલ્યાણિ ! વૈદેહિ ભાગ્યશાલી ! તેં  
રઘુવંશ ધુરંધારી સુત બે જલમાં જણ્યા.

સીતા—(શુદ્ધિમાં આવતી) અહો બે બાલકોનો પ્રસવ થયો ! હા આર્ય-  
પુત્ર ! [મૂર્છા પામે છે.]

(રામ અર્ધ મૂર્છામાં પડે છે, લક્ષ્મણ વા નાખે છે)

પૃથ્વી— વત્સે ! ધીમી પડ, ધીરજ ધર.

સીતા—(શુદ્ધિમાં આવીને) ભગવતિ ! તમે તથા આ કોણ છો ?

પૃથ્વી— આ તારાં સાસરાનાં દેવી ભાગીરથી.

સીતા— ભગવતિ ! તમને નમસ્કાર કરું છું.

ભાગીરથી— તારાં સત્કર્મથી સંચિત થયેલી કડ્યાણુ સમ્પતિ તને પ્રાપ્ત થાઓ. આ તારાં માતા વસુન્ધરા.

સીતા— હા માડિ ! તેં મને આ વેળે જોધ.

પૃથ્વી— આવ બેટા ! આવ પુત્રિ ! (સીતાને આલિંગન દેતાં મૂર્છા પામે છે.)

(રામ આ જોધને કહે છે: આતો કાળજી કાપી નાખે એવું જણાય છે)

ભાગીરથી:—વિશ્વંભરા પણ મુંઝાય છે ત્યારે અપત્ય સ્નેહજ મોટા કહેવો જોધએ; અથવા કોઇપણ ચેતનવાળાં પ્રાણીએ છુટી ન શકાય એવો મોહમાયાની ગાંઠથી ધીંગો થયેલો, અંતઃકરણમાં રહેલો એ સંસારતંતુ સર્વને સાધારણજ છે. વત્સે વૈદેહિ ! દેવી વિશ્વંભરા ! ઉઠો, ધીમાં પડો.

પૃથ્વી:—(શુદ્ધિમાં આવતાં) સીતા જેવી પુત્રીને જણીને ધીમી તે ક્યાં પડું ? એક તો

[ધ્વનિવળા]

લાંખો થયો રાક્ષસ ઘેર વાસ ! ને આ બીજો દુઃસહકાર ત્યાગ ! અથવા રામભદ્રને તો આટલું કહેવુંજ જોધએ કે એ બાલકે

(ગીતી)

બાલપણમાં ઝાલ્યો હસ્ત ગણ્યો નવ લગાર તે મનથી,  
કે, હું, અગ્નિ, જનક, વા, ગર્ભદુઃખ નવ, સીતા ન વન ભટકી !

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ મંજીલ

અમદાવાદ ૩૮૦૦૦૯

સીતા:— હાય હાય ! મને આર્યપુત્ર સંભારી આપ્યા ?

પૃથ્વી:— બેશ, બેશ, જોયા તારા આર્યપુત્ર !

સીતા:—(લજવાતી અને રોતી) હાજતો, તમે કહો તે ખરું.

ભાગીરથી:—લગવતિ વસુન્ધરે ! ક્ષમા કરો. તમે તો અધા સંસારનું  
શરીર છો, ત્યારે ન જાણતાં હો એમ જમાઈના ઉપર  
અકળાઓ છો શું ?

[મંદ્રાકાન્તા]

ભોકે વાધ્યો અપયશ; કરી વન્હિનાથી વિશુદ્ધિ  
લંકાદીપે, કયમ કરી અહીં તે જનો શ્વે સ્વીકારી ?  
ધર્મવાકુલ કુલધન ઠયું જે પ્રજા રંજવાનું,  
જાણો માડિ ! ગહન અહુ તે, ત્યાં કરે બાલ એ શું

પૃથ્વી:—હું નિત્યે તમારા ઉપર પ્રસન્નજ છું, પણ મારી લાડકડીનું  
દુઃખ મારાથી જોઈ શકાતું નથી. રામભદ્રને એના ઉપર કેવો  
પ્રેમ હશે તે તો હું જાણતી નથી, કેમકે,

(ગીતિ)

દૈવયોગ થકી પુત્રી તજી મમ, મનમાં પીડાય અહુ પોતે  
લૌકિક ધીરજ ધરીને પ્રજા પુણ્ય પર તથાપિ પણ જીવે.

સીતા:—(રોતી, નમન કરીને) માતા ! મને તમારામાં સમાવી દો.

ભાગીરથી:—ખમા કરે તને, વણુ સમાયે હજાર વર્ષ સુધી જવતી રહે.

પૃથ્વી:— પુત્રિ ! તારે તારા પુત્રની સંભાળ શ્વેવાની છે.

સીતા:— હું અનાથ એમને શું કરું ?



પૃથ્વી:— તારે નાથ છતાં તું અનાથ ક્યાંથી થઈ?

સીતા:—હું કર્મકૃત્રી કેવી એક અનાથ છું તે તો જણાય ત્યારે !

દેવીઓ:— (અનુષ્ટુપ)

જગન્મંગલ આત્માને હલકો કયમ તું ગણે ?  
વધે છે જે તણા સંગે અમારી એ પવિત્રતા.

(નેપથ્યમાં ગડગડાટ થાય છે. આખું અંતરિક્ષ જાણે સળગી ઉઠ્યું હોય એમ દેખાય છે. જુમ્લકાસ્ત્ર શસ્ત્રો પ્રગટ થાય છે. સર્વે તેમની સ્તુતિ કરે છે)

જુ-શસ્ત્રો:— (અનુષ્ટુપ)

નમો દેવી સીતે ! તારા પુત્ર પુકે ઠર્યાં અમે,  
ચિત્ર જોતાં કહેલું છે દેવે જે રઘુનન્દને.

સીતા:—અહો સદ્ભાગ્યે આતો અસ્ત્રદેવ ઝળકી રહ્યા છે ?

દેવીઓ:— [ગીતિ]

નમીએ પરમાસ્ત્રોને રાધવકર દિપી રહ્યાં પવિત્ર તમો,  
ધ્યાન ધર્યે ઝટ ધાળે બાલક બેને, તમારું બદ્ધ થજો.

“વત્સે ! હવે તારા હૈયાનો શોક દૂર કર. તારા બે પુત્રો રામબદ્રના જેવાજ થયેલા છે.

સીતા:—ભગવતિ ! એમને ક્ષત્રિયો ચિત્ર સંસ્કાર ડોણ આપશે ?

રામ:— ગીતિ

વશિષ્ઠ ગુરૂ પરિરક્ષિત રઘુકુલકેરી વૃદ્ધિ કરી તેને,  
હાય ! હવે સીતાને સંસ્કર્તાં નિજ પુત્રતણો ન જડે !

ભાગીરથી:—પુત્રિ ! તેની શીકર કરીશ મા. આ જે ગાલકેતને ધાવણ મુકાવ્યા પછી ભગવાન વાલ્મીકિને સોંપી આવીશ. તે એમના ક્ષત્રિયો ત્રિત સર્વ સંસ્કાર કરશે.

(અનુબુદ્ધપ)

અંગિરા ને વશિષ્ઠાદિ, તેવા છે ઋષિ વાલ્મીકિ,  
જનકોને રઘુએના કુલના ગુરુ મૂલથી.

પૃથ્વી:—આલ પુત્રિ ! રસાતલને પાવન કર.

સીતા:—માતા ! મને તમારામાં સમાવી દો, હું આવો અવતાર કાઢી શકનારી નથી.

પૃથ્વી:—વત્સે ! ધાવણ મુકતાં સુધી તો આ પુત્રોની સંભાળ રાખ એવી મારી આજ્ઞા છે. પછી તારી મરણ પ્રમાણે કરીશ.

(પછી, ગંગા, પૃથ્વી અને સીતા જાય છે.)

રામ:—શું વૈદેહિ ! સમાઈજ ગઈ ! હા દેવી દણ્ડકારણ્ય વાસ પ્રિય સખિ ! દેવતા તુલ્ય ચરિત્રવાળી ! લોકાન્તરમાંજ જઈ વસી. (મૂર્છા પામે છે.)

(ભાગીરથીનું જલ ઉભરાય છે. આકાશ દેવ ઋષિ ગણનાથી છવાઈ જાય છે. ગંગા અને પૃથ્વી દેવતા પોતાની સાથે સીતાદેવીને લઈને ઉપર આવે છે ને જળથી બહાર નીકળી અરુન્ધતી સમીપ જઈને તેને સીતાની સુપરત કરતાં કહે છે)

(અનુબુદ્ધપ)

અરુન્ધતિ ! જગદ્ગન્ધે ! ગંગા પૃથ્વી અમે છીએ,  
ધર્મશીલ વધૂ સીતા તમને સોંપીએ અમે.

(પછી અરુન્ધતી અને સીતા પ્રવેશ કરે છે)

અરુન્ધતી:—

(ગીતિ)

ચાલ ચાલ ઝટ-ઝહેલી, તજ તુજ મન થકી તમામ લજ્જાને,  
જીવાડ વત્સ તું મારો, ફેરવી કર અતિ મિટો શરીર એને.

સીતા:— (ગાભરી ગાભરી પાસે જઈને રામના ઉપર હાથ ફેરવતી)  
આર્યપુત્ર ! ઉઠો.

રામ:— (શુદ્ધિમાં આવીને આનંદથી) અહો આ શું ?

સીતા, અરુન્ધતી, ઋષ્યશૃંગ, શાન્તા, ગંગાદેવી, વસુન્ધરા, શત્રુઘ્ન,  
જનક, કુશ, લવ, કૌશલ્યાદિ માતાઓ, વશિષ્ઠ અને વાલ્મીકિ આદિ  
સર્વને એકઠા થયેલા જોઈને આનંદમાં આવી જાય છે.)

અરુન્ધતી:—રે રે પૌર મહાજનો ! આ - સૂર્ય કુળની વધૂ દેવ યજન  
સંભવા સીતાદેવી ભગવતી જન્મી અને વસુન્ધરાએ પ્રસ્તુત  
પ્રભાવપૂર્વક મને અરુન્ધતીને સોંપી છે; વળી એની પવિત્ર-  
તાનો નિર્ણય ભગવાન વૈશ્વાનરે પણ આગળ કરેલો છે;  
બ્રહ્માદિ સર્વે દેવો એની સ્તુતિ કરી રહ્યા છે, ત્યારે એનો  
આજ અંગીકાર કરીએ છીએ તે વિષે તમારો શો અભિ-  
પ્રાય છે ?

લક્ષ્મણ:—ભગવતિ ! સર્વ પ્રજા સહિત બધું જૂતગ્રામ આપની આજ્ઞાને  
માથે ચઢાવી, આપને નમન કરી રહું છે.

અરુન્ધતી:—જગત્પતે રામભદ્ર ! [ગીતિ]

સૂવર્ણમય મૂર્તિની પુણ્ય પ્રકૃતિ ધર્મચારિણી પ્રિયા,  
યથા ધર્મ ગૃહી તેને, યજ્ઞ વિષે તુજ સાથ રાખ તું હ્યાં.

રામ:—જેવી ભગવતિની આજ્ઞા.

સીતા:—[મનમાં] સીતાનું દુઃખ વિસરાવવાનું તો આર્યપુત્રને શિખવવું પડે તેમ નથી. (પ્રકાશ) હવે મારા જીવમાં જીવ આવ્યો.

લક્ષ્મણ:—આર્યે! આ લાજ વિનાનો લક્ષ્મણ પ્રણામ કરે છે.

સીતા:—વત્સ! એવોજ તું ચિરંજીવ.

અરુન્ધતી:—ભગવન્ વાલ્મીકે! સીતાની કુખમાં પાકેલાં રામભદ્રનાં પેલાં કુશ અને લવ રત્ન તેમને સોંપો. (વાલ્મીકિ જાય છે અને કુશ અને લવ સાથે પ્રવેશ કરે છે) ને તે સીતાને સોંપે છે. સીતા તેમને ગોદમાં બેસાડીને બેઠી પડે છે.

રામ:—આ સર્વ નજરે દેખતાં છતાં પણ મારું મન માનતું નથી, અથવા અભ્યુદયનો એ સ્વભાવજ છે.

વાલ્મીકિ:—રામભદ્ર! આ ઉપરાંત બીજું શું પ્રિય કરું તે કહો.

રામ:—આથી પ્રિય તે શું હોય? તથાપિ આટલું થાઓ.

(શાદ્દલવિક્રીડિત)

ટાળો પાપ, સૃષ્ટિ શ્રેયની કરો, આ તે કથા રામની,  
મંગલ્યા, સુમનોહરા, જગતી માતાશી ગંગા સમી;  
ભાળો માનથી પણિડતો, અભિનયે જે આદીસે દીપતી,  
શબ્દ પ્રહ્લ વિજ્ઞાણ પૂર્વ કવિની બુદ્ધિ ભરી ભારતી.

[ભગવાન્ વાલ્મીકિના આશિર્વાદ સાથે સર્વે વિદાય થાય છે.]

આધુનિક જમાનાના રામની આંતરભક્તિ વિનાના ઘણાંએ નવ યુવાનો રામના બાહ્ય કર્તવ્યનું આંધળું અનુકરણ કરીને ઘણીએ સીતા-દેવી જેવી ગૃહિણીઓનો ત્યાગ કરીને, રામનું એક પત્નીવ્રતનો ધડો

વિસારે મૂકી, ખીલને પરણી એસે છે, ને તેનો ત્યાગ કરી ત્રીજીને પર-  
ણવા લલચાય છે. આ તેમનો પ્રેમયોગ કે વાસનાયોગ? વિચારવા જેવો છે.

William Butler Yeats તેના Baile and  
Aillinn કાવ્યમાં આવા વિચારના યુવકોને લીધે ઝીઝોનો સંસાર  
કેવો સગી જાય છે તેનો ખ્યાલ આપે છે.

She fell and died of the heart-break.  
Because a lover's heart worn out,  
Being tumbled and blown about  
By its own blind imagining  
And will believe that anything  
That is bad enough to be true, is true.

રામે આવીજ રીતે લોક વાયકા ઉપરથી સીતાનો ત્યાગ કર્યો  
હતો અને તેથીજ સીતાએ પૃથ્વીમાં સમાધિ જવા વસુન્ધરાને પ્રાર્થના  
કરી કારણ કે:—

An earthy thing were better like the rose,  
At peace with clay from which its beauty grows.

Masfield

રામને જ્યારે સીતાની પવિત્રતાની ખાત્રી થઇ ત્યારે તેમણે જે  
આનંદના ઉદ્ગાર કાઢ્યા તેવાજ ઉદ્ગાર Thomas Hardy ના  
Great Things કાવ્યમાં જણાવ્યા છે.

Will these be always great things.  
Great things to me?

## લેખ લેખવામાં અન્ય ગ્રન્થોનો ઉપયોગ.

આ લેખની રચનામાં નીચેના ગ્રન્થોનો ઉપયોગ કર્યો છે.

- (૧) ભવભૂતિના ઉત્તરરામ ચરિતનું ભાષાન્તર— ભાષાન્તર કર્તા મણીભાઈ નભુભાઈ.
- (૨) પરાકેમની પ્રસાદી— કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૩) ભવભૂતિના માલતી-માધવનું ભાષાન્તર—ભાષાન્તર કર્તા સાક્ષરશ્રી મણીભાઈ નભુભાઈ.
- (૪) આણુલટ્ટની કાદમ્બરીનું ભાષાન્તર— ભાષાન્તર કર્તા છગનલાલ હરિલાલ પંડ્યા.
- (૫) મેળની મુદ્રા— કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૬) કવિ બિલ્હણ અને શશિકલા— નાગરદાસ ઇ. પટેલ.
- (૭) The Poems of Hardy— [Thomas]
- (૮) The Oxford Book of English Verse.
- (૯) રામાયણ— શ્રી તુલસીદાસ,
- (૧૦) લૌકિક ભજનો
- (૧૧) Psychology by Ross.



# હર્ષવર્ધન અને તેની રતનાવલી નાટિકા

શાભે જે કવિ સૃષ્ટિમાં મલપતો સોહાગના સૂર્ય શો  
શૃંગારે કવિ કાલિદાસ શો રૂડો વિલાસે શ્રી આણુ શો  
કારણે ભવભૂતિ શો વિભવતો સામર્થ્યમાં સિંહ શો  
હર્ષે રાજવી હર્ષ છે કવિ ગણે ચિંતામણી આપતો.

આણુ અને મયૂરાદિ કવિઓનો આશ્રયદાતા, શુરવીર શત્રુઓનોય  
કાળવિધાતા, રતનાવલી, નાગાનંદ અને પ્રિયદર્શના નાટકો અને નૈષધ  
કાવ્યનો કર્તા, ગંગાથી તે નેપાળ સહિત, માળવા, ગુજરાત અને સૌરાષ્ટ્ર  
સહિત, હિમાલયથી નર્મદા સુધીની પૃથ્વીનો ભર્તા. ધર્મ-કર્મ, નેક-ટેક,  
વિદ્યા અને વિનયનો વિભાણક, શ્રી અને સરસ્વતીનો લાડીશો કવિવર  
કુંદન હર્ષાવતાર શ્રી હર્ષ ઇ. સ. ની છઠી સદીની છેલ્લી પચીસીમાં  
જન્મ્યો હોવાનું સંભવે છે. આણુના હર્ષચરિત અને ચીનાઈ મુસાદર  
લુએનસંગના ઐતિહાસીક વૃતાન્તો ઉપરથી એ પ્રબળપ્રેમી અશોકાનુયાયી  
ભૂપાળનો રાજ્ય અમલ ઇ. સ. ૬૦૬ થી ઇ. સ. ૬૪૮નો સાબીત થાય છે.

થાણેશ્વરાધિપતિ પ્રભાકરવર્ધન શ્રી હર્ષના પુત્રવત્સલ પિતા હતા.  
સાતમા સૈકાની શરૂઆતમાં હુણુ લોકોને મારી હઠાવવામાં રોકાયેલા પુત્રે  
પિતાની આખરી માંદગીના સમાચાર સાંભળ્યા હુણુ સંહારનું કાર્ય  
મોટા ભાઈ રાજ્યવર્ધનને સોંપી દોડતો ત્રણ ત્રણ દિવસના આહારનો  
ત્યાગ કરીને હર્ષ પિતા પાસે પહોંચી ગયો. પિતાનું હૃદય રનેહથી છલકાઈ

ગયું. મહાકબૂટે પથારીમાંથી શરીર ઉંચું કરી 'આવ દિકરા આવ' કહી હાથ પ્રસારી તેને છાતી સરસો ડાખી કહ્યું 'દીકરા, તું ખરેખર સુકાઈ ગયો છું. માઈ સુખ, રાજ્ય અને વંશ તારામાંજ છે, મહારી માફક આખી પ્રજાનું સુખ પણ તારામાંજ છે, ચારે સમુદ્રોના રાજા ઉપર આધિપત્ય ભોગવવાને તું જાણે જન્મ્યો ન હોઈ તેમ તારાં લક્ષણો સૂચવે છે, તારા જન્મથી હું ખરેખર કૃતાર્થ થયો છું.' આટલું બોલી રાજા મટકું પણ ન માંડતાં તેના સામે જોઈજ રહ્યો, ને જોત જોતામાં તેનું પ્રાણ પંખેડું ઉડી ગયું. પિતાના મરણ પછી પાટવી કુમાર રાજ્ય-વર્ધન ગાદીએ બેઠો. એવામાં એક યનાવ યન્યો. આ યનને ભાઈઓની ખડેન રાજ્યશ્રીના પતિને માળવાના રાજાએ મારી નાંખ્યો, અને માળવાનો રાજા રાજ્યશ્રીને વિંધ્યાગિરિનાં કોતરોમાં ઘસડી ગયો. ત્યાં તેને ઘણું દુઃખ દર્ધ, પગમાં લોઢાની બેડી નાખી, તુરંગમાં પૂરી દીધી. આ સમાચાર મળતાં રાજ્યવર્ધન માળવાના રાજા ઉપર રહડી ગયો, તેને હરાવ્યો અને ખડેન સાથે પાછો ફર્યો, ત્યાં રસ્તામાં માલવાના રાજાના મિત્ર મધ્ય યંગાલના રાજા શશાંકે ત્રેને મારી નાંખ્યો અને રાજ્યશ્રીને પોતાના કબજામાં લીધી ભાવિ પ્રજાથી રાજ્યવર્ધનના મરણ પછી હર્ષવર્ધન ગાદીએ આવ્યો ઇ સ. ૫૦૬. ગાદીએ આવતાંજ તેણે શશાંકને હરાવી તેનું રાજ્ય પોતાના રાજ્ય સાથે જોડી દર્ધ પોતાની ખડેનને દુઃખથી મૂકત કરી. ઇ સ. ૬૧૯. ધીરે ધીરે તેના રાજ્યનો વિસ્તાર વધ્યો અને તેના ઇ. સ. ૬૪૮ ની સાલમાં મૃત્યુ થતાં પહેલાં દૂર આસામનો રાજા કામરૂપ પણ તેની આણુ માનવા લાગ્યો અમલદારો ઉપર વિશ્વાસ રાખવાને બદલે તે જોતેજ રાજ્યની દેખરેખ રાખતો અને પ્રજાને પુત્ર સમાન પાળતો, તેથીજ તેની અમર ગાથા રચાઈ.



## રતનાવલી નાટિકા.

પૂર્વ વૃતાન્ત:—

કૌશામ્બી નગરીનો વિલાસી રાજ વત્સરાજ અથવા ઉદયન યૌગન્ધરાયણ નામના પોતાના વિશ્વાસુ અને કાર્યદક્ષ પ્રધાનના હાથમાં રાજ્યનો સવળો કાર્યભાર સોંપી રાગી રાગે તણાય છે. સિંહલ દેશના રાજ વિક્રમગાહુની રતનાવલી નામની પુત્રી સાથે તેનો સંબંધ બંધાવાનો હતો. વિક્રમગાહુ ફક્ત એકજ કારણને અંગે તેમ કરતાં અટક્યો હતો. વત્સરાજની રાણી વાસવદત્તા તેની ભાણેજ થતી હતી. જે રતનાવલીનું જન વત્સરાજ સાથે કરવામાં આવે તો વાસવદત્તા નાખુશ થાય એ ભયને અંગે—કરીનેજ એને એ વિચાર ના છૂટકે પડતો મૂકવો પડ્યો હતો. બીજી પાસથી યૌગન્ધરાયણને રતનાવલીના સૌભાગ્ય દેવતાની ખજાર પડી હતી. એ વસ્તુ એવી હતી કે રતનાવલીના જન્મ પછી જોશીઓએ જન્મ પત્રિકાઓ ઉપરથી ભવિષ્ય ભાખ્યું હતું, કે જે રતનાવલીને પરણશે, તે ચક્રવર્તી રાજ થશે. તેથી પોતાના રાજની ઉન્નતિ ઉચ્છનાર પ્રધાને રતનાવલી સાથે વત્સરાજનું જન થાય, એવી યુક્તિઓ રચવા માંડી. યૌગન્ધરાયણે પહેલાં એવી વાત ઉરાડી કે રાણી વાસવદત્તા લાવણુક મહેલમાં બંધી ગયાં છે. વિક્રમગાહુએ જ્યારે વાસવદત્તાના બંધી ગયાના સમાચાર સાંભળ્યા ત્યારે યૌગન્ધરાયણે મોકલેલા વત્સરાજના કંચુકી આશ્રવ્ય સાથે પોતાના પ્રધાન વસુભૂતિ અને રતનાવલીને વત્સરાજ પાસે મોકલ્યાં. જે વહાણમાં તેઓ આવતાં હતાં, તે વહાણ કમનસિએ ખડક ઉપર અથડાઈ લાંગી ગયું. વસુભૂતિ અને આશ્રવ્ય તો જેમ તેમ કરીને કિનારે પહોંચી ગયા, અને કૌસલ દેશની સામે લઢવા મોકલેલા વત્સરાજના સેનાપતિ રૂમણાનને તેઓ મળી ગયા. તેઓએ તો એમજ ધાર્યું કે

રતનાવલી ડૂબી ગઇ; પણ રતનાવલીનું ભાવિ પ્રખલ હતું. એક લાકડાનું પાટીયું હાથ લાગવાથી રતનાવલી તેને વળગી રહી; અને કેટલાક વહે-પારીઓ વહાણમાં જતા હતાં, તેમણે તેને જોઇ અને તેને પોતાના વહાણમાં લઇ લીધી. પણ રતનાવલીના કોટમાં મોતીનો હાર જોઇ તેઓ ચમક્યા, કારણ કે તેજ હાર તેઓએ સિંહલદેશના રાજા વિક્રમબાહુને વેચાતો આપ્યો હતો. તેઓએ રતનાવલીને યૌગન્ધરાયણના હાથમાં સોંપી રતનાવલીનું નામ ઢાંકવાને યૌગન્ધરાયણે તેનું નામ સાગરિકા પાડ્યું; અને તહેને વાસવદત્તાના અંતઃપુરમાં રાખી. આટલું થયા પછી હવે જે બનાવ બને છે, તેમાં આ નાટિકાનો સમાવેશ થાય છે.

## અંક પહેલો.

### નાન્દી

(શાર્દૂલવિક્રીડિત)

પાદાગ્રેથી ઉભાં થતાં ધડિ ધડિ ભારે રતનોથી નમ્યાં,  
જોતા આતુર નેનથીજ પૂજવા ગિરીશ ગૌરી જતાં;  
લજ્જા રવેદથી ધૂજતાં અરપવા જતાં શિરે શંભુના,  
વચ્ચેથી કુસુમાન્જલિ પડી જતી, તે રક્ષજો સર્વદા.

અને વળી,

કીધી આતુર થઇ ત્વરા, સહજ લજ્જાથીજ પાછાં ફર્યોં,  
પહેલા સંગમમાંજ સહુ સખીજને કેં કેં કહી પ્રેરીયાં,  
આથે શંભુ નિહાળી રાગથી રોમાન્સ બીતિ ભર્યોં,  
એવાં ગૌરી હસી શિવે બુજ બીડ્યાં, શ્રેયઃ ત્વમાર્ગ કરો.

પ્રેમભાવની ભક્તિમાં ઘુટણીએ પડી દેવને વારંવાર નમસ્કાર કરવાનો પૂજનો એક પ્રકાર છે. એ પ્રકારમાં પગની આંગળીઓનાં ટેરવાં આશન પર ટેકવી, પગની એડી ઉપર જાંઘ ટેકવી, ટટાર ખેસી, સ્થિર નયને દેવના તરફ ત્રાટક કરી જ્યાં દષ્ટા અને દશ્યનું એક સ્વરૂપ થાય ત્યારે નમસ્કાર કરવાનો હોય છે. કવિ હર્ષ રતનાવલી નાટિકાની નાન્દી પાર્વતીની શીવ પૂજના વંદનથી શરૂ કરે છે. કંપના અજ્ઞ અને નૂતન છે. દષ્ટાંત રસભર્યું અને તાદશ્ય છે.

પૂજની વિધીમાં શ્રી પાર્વતીની ભગવાન શીવને નમસ્કાર કરવાની ક્રિયાને કવિ રતનભારથી નખી જવાની ક્રિયા કહે છે. ભગવાનની ભક્તના તરફ સમભાવી પ્રેમદષ્ટિની ક્રિયાને કવિ ભગવાન શીવની આતુર નેનથી જ્ઞેવાની ક્રિયા કહે છે; સમાધિ દશામાં શ્રી પાર્વતીજીને ભગવાન શીવનાં દર્શન થાય છે. એ દર્શન થતાંજ એમના દિવમાં પ્રેમનો ઉભરો આવે છે અને તેથી આંખમાં આંસુ, શરીરે સ્વેદ અને રોમાન્સે કંપ થાય છે. આ ક્રિયાને કવિ રસીક વલ્લભા અને રાગી વલ્લભના સંયોગ સમયની ક્રિયા તરીકે કહે છે. કંપ થવાથી ભગવાન શીવના શિરે અર્પવાની કુસુમાન્જલિ, અર્પવા જતાંજ હાથમાંથી સરી પડે છે. એવી કુસુમાન્જલિ સદા સર્વનું રક્ષણ કરે.

નાન્દીનો ખીન્ને શ્લોક તો પહેલા શ્લોકનેય ટકકર મારે એવો રસીક છે. પ્રભુતામાં પગલાં માંડવા પહેલી વારજ સાસરે આવેલી નવ-યૌવનાને, તેની સખીઓ સ્નેહપાશની કંઈ કંઈ અનેરી આશાઓ આપી સંસારના મીઠા લહાવા માણવાને પતિ પ્રતિ પ્રેરે છે. આનંદ સાગરના ઉછાગમાં આવી જઈ, પ્રેમાતુર અને ત્વરાથી પતિ મીલન કરવા પગલાં મારે છે ત્યાં તો રસીક પતિ-પ્રત્યક્ષ થાય છે. પતિ પ્રત્યક્ષ થતાંજ

શ્રીઓને સ્વાભાવીક એવી નવયૌવનાને લક્ષ્મી થાય છે. (કારણ કે લજ્જા મૂષિતમ ચૌષિતાં). લક્ષ્મી થતાંજ પગ પાછા પડે છે ને ધૃષ્ટતા માટે શરીરે ભીતીને અંગે રોમાંચ થાય છે એ રોમાંચ થતાંજ રસીક વદલભ આગળ આવી હસીને નવયૌવનાને પોતાના ભુજ પાશમાં ભીડી લે છે. ભગવાન શીવે એવાં ભુજપાશમાં ભીડેલાં શ્રી પાર્વતી તમારું કંઠ્યાણ કરે.

કેવો આભુહુળ ચિતાર ? જયદેવ કવિ તેના ગીત ગોવિંદમાં નાન્દીનો ઉપાડ આવીજ કોઈ અવનવી રીતથી કરે છે.

(શાર્દૂલવિક્રીડિત)

અંધાર્યો ધન રાધિકે ગગનમાં, છાયાં તમાલો વને;  
રેણે બાળ બ્હીએ, સ્ફુરે પૂલક, “તું લલ્લ જા ગૃહે કાન્હને,”  
એવાં વેણુથી નંદનાં વિચરતાં, કુંજે વને નિર્જને,  
જમી જે જમુના તટે જુગલની, લીલા રમણં ધન્ય તે.

સંયોગી અને વિજેગીને વિબ્હળ કરનાર વર્ષાકાળરૂપી ઉદ્દીપન કારણથી, વિલાસને અનુકુળ તમાલની ઘટાનો અંધકાર, વનની નિર્જનતા આદિ સહચારી કારણથી ઉલરાતી શ્રી કૃષ્ણની રાધીકાજી પ્રત્યેની રતિ તેમના રોમાંચ રૂપી સાત્વીક ભાવથી પ્રગટ થાય છે, તથાપિ પુત્રવત્સલ નંદજી તેને બાળમુકુંદના ભયનું કારણ સમજે છે, તેથી તે આસપાસ કોઈ બીજું માણસ મોકલવા જેવું ન જોઈ રાધિકાજીને જોડે જવાનું કહે છે. નંદજીની ભગવાન માટેની આ ચિંતા તેમની બાળકૃષ્ણ પ્રત્યેની રતિ પ્રકાશે છે.

શ્રી હર્ષ અને શ્રી જયદેવ કવિએ કદપેના ‘સંભોગ શૃંગાર’ ના ભાવમાં કેના વિશેષ તાદ્દશ છે તે કહેવું અત્રે દુર્લભ થઇ પડે છે. પ્રથમ કવિના ભાવ જો ઉત્તમ હોય તો દ્વિતીય કવિના તેથી ઉતરે તેમ નથી, અંગ્રજ કવિજનો પણ એજ રાડે અનુસરે છે:—

Why dost thou shade thy lovely face ?  
Without thy light what light remains in me ?  
Thou art my life; my way, my light's in thee;  
I live, I move and by thy beams I see.

Earl of Rochester [To His Mistress.]

If I should meet, thee  
After long years,  
How should I greet thee ?  
With silence and tears.

Lord Byron.

(ગીતિ)

દૂર દેશમાં વસતાં, સાગરમાં કે બીજા દિપો વિષે,  
હોય વિધિ અનુકૂળ તો, સત્વર પ્રેમી દિલો કરે ભેળાં.

આ ગીતિ નાટિકાનું બીજા છે. નાટિકામાં અનવાના અનાવનું  
સૂચન કેવું સુંદર છે ?

મદન મહોત્સવ સમયે રાજા વત્સરાજ પોતાના મિત્ર વિદ્વપ્ત વસન્તક સાથે મહેલની અટારીએથી નાગરિકોના છલકાઇ જતા યૌવનના ઉછાળા નિહાળતાં નિહાળતાં કહે છે:—

(શાહુલ વિક્રીડિત)

કુંવારા જળના નિરંતર ઉડે, ખાડા ભરાતા જળે,  
ક્રીડાથી ઝટ થાય કાદવ ધણે, ભીનાં ભીનાં આંગણે;  
રાતૂં સિંદુર જે પ્રમત્તપ્રમદાના ભાલથી ત્યાં પડે,  
રંગાતાં પગ તેથી રતનની ભૂમિએ પાદપંક્તિ પડે.

વિદ્વપ્તક:—અરે વયસ્ય ! કુશલ કામીજનોની જળની પીચકારીના સચોટ પ્રહાર થવાથી નીકળતા ‘અરે રે’ શબ્દ વડે મનોહર લાગતા વિલાસીની સ્ત્રીઓના વિલાસો તો જુઓ.

રાજા (જોઈને):—ઓહો, ક્રીડા તો સરસ જમી છે ! કેમકે:—

(સ્વગ્ધરા)

ઢીલા થઈ વીખરાતાં અલક સજી રહ્યા પુષ્પ શોભા ત્યજે છે,  
નૂપુરો મત્ત વેશ્યા પગથી ઝણઝણે એવડા ત્યાં અવાજે;  
ક્રીડામાં હાર વાગે સ્તનતણી ગતિથી હાંફતાં વારવારે,  
કેડોમાંથી નમે છે કુચ વજન થકી રાગથી ના ગણે તે.

રા. શ્રીયુત રતિપતિરામ ઉદ્યમરામ પંડ્યા આ શ્લોકની નોંધ લેતાં લખે છે કે:—શ્નું સુંદર ચિત્ર ! પુષ્પોથી શોભતા વારંગનાઓના અંબોડા ઢીલા થઈ જવાથી પુષ્પો ખરી પડે છે; ક્રીડામાં હાવ્યાલ થવાથી પગના

નૂપુરો ખેવડા અવાજ કરી રહ્યા છે; કીડાનો થાક લાગવાથી હાંફતાં સ્તનો સહિત છાતી ઉછળે છે; અને વજનદાર કુંભ જેવા સ્તનોને લીધે કેડોમાંથી વારાંગનાઓ નમી જાય છે; છતાંયે કામને વશ થવાથી તેમના સ્તન ભારતી તેઓ દરકાર કરતાં નથી. સરખાવે જયદેવના ગીત ગોવિંદમાં આશ્વજેશી શ્રી કૃષ્ણની ગોપાંગના સાથેની કીડા:—

નયન નચાવે, મુખ મલકાવે, બહાર શું વળગ્યા આવે,  
દર્ધ આલિંગન લઇ લઇ ચુંગન રસ તરસ્યા તરસાવે,  
રંકે કંકણના, અણુવટના, ઢણકે નર્તન શરી,  
કો નયવે નયને નટવરને, રસનાએ રવ પુરી.  
સોયન સોલ મીલાવી સોલન સોયન શું ઝક ઝોરી,  
રૂપ રસે ખૂડી એક રસે હરિ મુખ કો જોય ચકોરી,  
કોઇક કામની કેલીની, કૌતુકી કાનન કુંજે,  
હેલવી, ખેલવી, ખેલી રળે રળી, તિમિરે તરવર પુંજે.

અત્રગત આવા સંભોગ શૃંગારના રસગ્રસ વર્ણનમાં કવિ જયદેવ કવિ હર્ષને છકકડ મારે છે, છતાંય કેહેવું જોઈએ કે હર્ષ તે હર્ષજ છે. જ્યારે વસ્તુસ્થીતિ આમજ છે ત્યારે આંગ્રજ કવિ Hume એ કહેલી લીટીઓ કહ્યા સિવાય આશ્વે તેમ નથી કે:—

O Love ! they wrong thee much  
That say thy sweet is bitter,  
When thy rich fruit is such  
As nothing can be sweeter.  
Fair house of joy and bliss,

Where truest pleasure is,  
 I do adore thee:  
 I know thee what thou art,  
 I serve thee with my heart  
 And fall before thee,

જે સમયે રાજ વત્સરાજ અને વિદૂષક વસન્તક આમ કીડા નિહા-  
 ળવામાં મસ્ત ગન્યા હતા તે સમયે દેવી વાસવદત્તાએ કહાવ્યું કે “મહારે  
 રાતાયોળ અશોક વૃક્ષના મૂળ આગળ ભગવાન કામદેવની પૂજા કરવાને  
 મકરન્દ વાડીમાં જવું છે, તેથી મહારાજે ત્યાં અવશ્ય પ્રત્યક્ષ રહેવું.”  
 આમ કહેવરાવી વાસવદત્તા પોતાની સખીઓ સાથે મકરન્દ વાડીમાં  
 આવી પહોંચી. રાજે રાજ સાગરિકાને જોઈ જાય, તેવા ભયથી વાસવ-  
 દત્તાએ સાગરિકાને વઢીને કાઢી મૂકી. વાસવદત્તાએ પોતાને કેમ કાઢી  
 મૂકી હશે, તે ન જાણવાથી, સાગરિકા કામદેવની પૂજાનો વિધિ જાણવા  
 ઉત્સુક ગતી; તેથી કામદેવની પૂજાનો લાભ લેવા તે જાને માને વાડીમાં  
 કૂચ વીણવા મંડી ગઈ એટલામાં રાજ અને વિદૂષક રાણી વાસવદત્તા  
 પાસે આવી પહોંચ્યા. કુચ વીણી રહી સાગરિકા જેવી સંતાઈને કામદેવની  
 પૂજા નિહાળવા લાગી કે તરત તહેણે કામદેવની પ્રત્યક્ષ મૂર્તિરૂપ રાજને  
 જોયો. તહેણે એમજ ધાર્યું કે આંહિ કામદેવ પ્રત્યક્ષ આવી પૂજા સ્વી-  
 કારતા હશે તેથી તે બોલી “ હે ભગવન કુસુમાયુધ ! તહમને હું નમસ્કાર  
 કરું છું. મારા દર્શનનું ફળ મને મળજે,” અને તેની ઉપર કુચ નાંખ્યાં  
 પણ આખરે તેનો ભ્રમ ભાંગી ગયો; અને “પિતા તો મહારાં આમની  
 સાથે (આ ઉદયન રાજ સાથે) લગ્ન કરવાના હતા, ” એ વિચારથી  
 ભોળી બાળા પ્રેમ વશ ગતી, પૂજાની સમાપ્તિ થતાં સાગરિકાને ઘણીજ  
 નાખુશીથી મહેલમાં પાછાં આવી જવું પડ્યું,





કુલ વીણી રહી સાગરિકા જેવી સંતાઈને કામદેવની પૂજા નિહાળવા  
લાગી કે તરત તહેણે કામદેવની પ્રત્યક્ષ મૂર્તિરૂપ રાગતે જોયો.

## અંક બીજો.

કામદેવે સાગરિકાના હૃદયમાં તનમનાટ મચાવી દીધો. તેના પ્રેમ-કમળની પાંખડીઓ અનુકુળ મદન-વાતથી ધીરે ધીરે વિકસવા લાગી. મદનની મીઠી ગલીપચીથી તે ખહાવરી ગતી. મદનનો સળવળાટ ન રહે-વાવાથી તે અંતે કદલીકુંજમાં ગઈ અને ખોલવા લાગી:— “હૃદય ! શાન્ત થા, શાન્ત થા. દુર્લભ જનના વિચાર શા ! તેમાં ફળ શું ? માત્ર ફેાગટ મહેનત શી ? જેને જોવાથીજ આટલો બધો સંતાપ થાય છે, તેને ફરીથી જોવાની લાલસા રાખવી, એ તો મૂર્ખતાજ ? દુષ્ટ હૃદય, જન્મથી ઉછર્યું મહારી સાથે; ત્યારે શું એક પળના દર્શનથી પરિચિત થયેલા અન્ય જનની પાછળ જતાં તને લાજ નથી આવતી ? અરે, પણ તારો શો વાંક ? અનંગના ગાણથી વીંધાવાની ખીંકે તું આવું થઈ ગયું છે કામદેવનો પ્રતાપજ એવો છે. દેવ. દાનવો હાર્યા તો મહાઃ સ્ત્રીનું ગળું શું ? હવે તો દહાય નથી સહેવાતી તો પ્રિયજનની છખી ચિતરીને લાવ, મનવાળું.” સાગરિકા જાને માને વત્સરાજની છખી ચિતરવા લાગી છખી ચિતરાઈ રહી, એટલામાં તેની હિતેચ્છુ સખી સુસંગતા આવી પહોંચી. રાજાની છખી જોઈ તેણે રાજાના ચિત્રની પાસેજ સાગરિકાનું ચિત્ર દોર્યું.

પ્રિયજનની છખી ચિતરીને મન વાળવાની ક્રિયા સૈકાઓથી ચાલીજ આવે છે. કાલિદાસ મેઘદૂતમાં યક્ષ પાસે તેની પ્રિયતમાની છખી શિલામાં ધાતુના રંગે ચિતરાવે છે. વિક્રમોર્વશીય નાટકમાં પણ કાલિદાસ વિદુષક સુખે પુરુરવાને ઉર્વશીની છખી ચિતરવાનો ઉપદેશ આપે છે. ભવભૂતિનાં માત્રતી માધવ પણ અચોઅન્યની છખી ચિતરી મન વાળે છે. અત્રે

છખી ચિતરીને સાગરિકા બોલે છે:—“છખી, તો ચિતરાઇ, પણ આં વારે વારે આંસુ ઉભરાવાથી તે પુરી જોવાતી પણ નથી” આ ભ મળતો મેઘદૂતમાંનો યક્ષનો ભાવ સરખાવો:—

રીસાયેલી પ્રણયથી તને ધાતુરંગે શિલામાં,  
આસેખીને ચરણ નમવા જાઉં છું તેટલામાં,  
રૂંધે દષ્ટિ ધડિ ધડિ ધડિ આંસુડાં ઉભરાતાં,  
વેઠાયે એના કઠણ વિધિથી આપણો સંગ એમાં,

સરખાવો વિક્રમોર્વશીયમાં પુરવાનો ભાવ:—

છખી ચિતરી તે એ નેહે હું દોરું ન દોરું ને,  
પુરીજ કરવા નાદે આંસુજ દગે ભરાઇને.

ભવભૂતિના માધવનો ભાવ પણ એવોજ છે:—

વારે વારે મુજ નયનને રૂંધી લે અશ્રુ પૂર,  
સંકલ્પોથી પ્રિયતમાતણા, સ્તબ્ધ ગાત્રો જરૂર,  
સ્વદે ભીનો, વળી બહુ બહુ આંગળી જેની ધૂળે,  
આભેખ્યે આ કર એટકતો, શું કરું હું ન સૂઝે.

અત્યારનાં નવજવાનો પ્રેમમૂર્તિઓના ફોટા માગે છે, પગલે ને શણગારે છે એ પહેલાંની ચિત્રકળાની રસિક રહીની એક નકલરૂપ જ્યારે ફોટોગ્રાફીનું નામ નિશાનેય નહોતું ત્યારે સૈકાઓ જૂનાં ભાવર્ષનાં સંતાનો ચિત્રકળાનાં કેટલાં પ્રવીણ હતાં, તે આ ઉપરથી સાધ્ય છે જેવી રીતે Films and Talkies બોલપટની કળ

નાટ્યકળાને મરણતોલ ફટકો માર્યો છે, તેવીજ રીતે ફોટોગ્રાફીની કળાએ ચિત્રકળાને પણ મરણતોલ ફટકો માર્યો છે. એમાંથી પુનર્જીવન આપવું તે આપણાજ હાથની વાત છે; પરંતુ એ લાવના આપણામા છે ?

સાગરિકા મુસંગતાને પોતાની પ્રેમ-પીડાની વાત કહેતાં બોલી કે:—

(ગીતિ)

દુર્લભ જનમાં પ્રીતિ, લજ્જા મહોટી, પરવશ નિજ જાતે,  
પ્રેમ વિષમ પણ જ્યારે, મરણ એજ છે શરૂ શરણ મહારે.

(૧) પ્રાપ્ત ન થઈ શકે એવા મહાન નરમાં પ્રીતિ. (૨) સ્ત્રી જાતિને સ્વાભાવીક મહાન લજ્જા; (૩) જાતનું પરાધીનતાપણું, (૪) દેહને બાળી નાખતો વડવાગ્નિ સમે દારૂણ વિષમ પ્રેમ એ ચારે કારણો કુળવાન કન્યામાં એક સામટાં ઉત્પન્ન થાય તો તેનો શાન્તિનો મર્ણુ સિવાય અન્ય માર્ગ નથી. કામની અસહાય વેદનાથી બળતા કુળવાન કન્યાઓએ કોઈપણ ઉપાય ન જડવાથી મર્ણુજ માંગ્યાં છે.

બુદ્ધિએ જયદેવના ગીત ગોવિંદમાં રાધિકાજીની ઉક્તિ:—

( વસંત તિલકા )

રે દક્ષિણા નીલ ! અદક્ષિણ તું બને કાં ?  
દે દેહડી, દહીજ અગ્નિ સખા ! સખા થા,  
ને મુજને પણ અનંગ, અનંગ કીજે,  
આ પ્રાણ પંચશર ! પંચશરે હરી જે.

બલભૂતિના માત્રતી-માધવમાં માત્રતીની દશાનું વર્ણન કરતાં તેની સખા લવંગિકા કહે છે કે:—

(માલિની)

પ્રકૃતિ થકી રૂપાણું, કાન્તિસાર પ્રમાણ,  
કુમળું શરીર એનું, પીડે આ પંચગાણ,  
મલય પવનનાથી આત્રના મોર હાલે,  
શિશ પર શશી ધારી આજ શો કાલ મહાલે.

મદનના મારથી ધવાયલી આવી કન્યકાઓને જયદેવે કહેલી સ્થિતિને પ્રાપ્ત થાય છે:—

ભોથે, ધ્યાન વિષે ખૂડે, દગ ખીડે, કંપે રૂંઆં પાંગરે,  
સિત્કારો સૂચવે, લવે ઉઠી, ઉઠી, દોડે, પળે, ભૂતળે.

આવી અસહ્ય સ્થિતિમાં માર્ણ સિવાય બીજો કયો માર્ગ કૂળવાન કન્યા શોધે? સાગરિકા પણ તેજ માર્ગ શોધે છે; તેની સખા સુસંગતા તેને ધીરજ દે છે. એટલામાં એક મસ્તાની વાંદરો પાંજરામાંથી છૂટીને નાડો; અને યન્ને સખીઓ ઘણી ગભરાઇ ગઇ. આ ધમાધમીમાં સાગરિકાની માનીતી સારિકા પાંજરામાંથી બહાર ગઇ; અને તેની શોધમાં જવાની ઉતાવળની ચિંત્રામણ અબાણથી ત્યાંનું ત્યાંજ રહેવા દધને, યન્ને જણીઓ ઉતાવળથી કદલીકુંજમાંથી ચાલી ગઇ.

અઠતુકાળે પ્રાપ્ત થયેલાં પુખ્તોવાળા નવમાલિકાને જોવાને તેજ સ્થળે રાજા અને વસન્તકે (વિદૂષક) બન્ને આવી પહોંચ્યા. સુસંગતા અને સાગરિકા વચ્ચે થયેલી વાતચિત સાંભળી જવાથી સારિકા એનાએજ શબ્દો બોલતી હતી. આ બધું રાજાએ અને તેના મિત્ર વસન્તકે સાંભળ્યું. સારિકા જે કુમારીકાની પ્રેમ-પીડાનું વર્ણન કરતી હતી, તે કુમારિકા

કોણ હશે, તે જાણવાની તીવ્ર જિજ્ઞાસા થવાથી તેઓ બન્ને કદલીકુંજમાં આમતેમ ફરવા લાગ્યા; એટલામાંજ વસંતકની દષ્ટિ ચિત્રપટ ઉપર પડી; અને તેમાં રાજા અને તેની પાસે એક કુમારિકા દીઠી. તે કુમારિકાનું સૌંદર્ય જોઈ રાજા તો છક્કજ થઈ ગયો, અને તે કુમારિકાના સૌંદર્યનાં વખાણ કરવા લાગ્યો:—

(ગીતિ)

કમળ પત્ર વિલાસે કંપાવે તે અધિક ગણે અમને,  
કોણ હશે પ્રમદાએ, રાજહંસી સમ છખી હરે મનને.

અહાહા! શું એનું સ્વરૂપ ?

(શાદ્દૃશવિક્રીડિત)

દષ્ટિ બહુ શ્રમથી ઉઠી જસીને નિતંબ વિષે ઠરી,  
મધ્યે ત્રિવલીનાં તરંગ દિસતાં ત્યાં તો મુંઝાઈ ગઈ;  
તપ્ષી થઈ પછી ત્યાંથી રહેજ વધતાં ઉંચાં સ્તનોએ પડે,  
વારંવાર જુએ કુતૂહલથી તે આંસુ ભર્યાં ઘોચને.

અને વળી

(અનુક્રુપ)

પૂર્ણ ચન્દ્ર સમી શોભા મુખમાં વિધિ નિર્માને  
થાતા દુઃખી હશે યદ્યપી ખીડાતાં નિજ સ્થાનનાં.

વિદ્વષક:—વયસ્ય, આતો નવાઈ. શું આવું રૂપ આપણા લોકમાં છે  
ખરું ? મને તો લાગે છે કે, બ્રહ્મા આ રૂપને ઘડ્યા પછી  
બહુ નવાઈ પામ્યા હશે !

રાજા:— વયસ્ય, મને પણ એમજ લાગે છે.

(શિખરિણી)

વિકાર્યાં નેત્રાથી નિજ કંમળ કાન્તિ પ્રીતી થતી,  
મુખે ચારે બોલ્યાં ‘કૃતિ અજન્મ કાંઈ ખીલી રહી.’  
વિધિએ ધૂણાવ્યાં શિર નકી અતિ વિસ્મય થતાં,  
ધડાઈ આ જ્યારે ત્રણ જગતનું નૂર લલના.

સરખાવો કાલિદાસે પુરૂરવા પાસે કરાવેલું ઉર્વશીનું વર્ણન:—  
અહા ! મહર્ષિ નારાયણને છળવા આવેલી સહુ અપ્સરાઓ તેમણે ઉર-  
માંથી ઉપજાવેલી આ સુંદરીને જોઈ લજવાઈ ગઈ કહે છે તે બરાબર છે.  
અથવા માઈ મન તો એમ કહે છે કે:—એ તપસ્વીની સૃષ્ટિજ ન હોય

(શાર્દૂલ વિક્રીડિત)

આનો સર્જનહાર તો, લહું હશે રૂપે રૂડો ચંદ્રમા,  
કે કુલો કુલવંત માસ રસિયો શૃંગારનો કામ વા,  
શી રીતે સરજી શકે વિષયના વૈરી અને વેદના  
વ્યાસંગે જડ એ પુરાણ મુનિ આ શ્યામા મહામોહના.

અથવા સરખાવો બાણભટ્ટે ચંદ્રાપીઠ મુખે કરાવેલું કાદમ્બરી સ્વરૂપનું  
આશ્રય:—આવી કાદમ્બરીરૂપી ચન્દ્રલેખાની શોભા જોતાંજ ચંદ્રાપીઠનું  
હૃદય સમુદ્ર જલની પેઠે ઉછળવા લાગ્યું, અને એને વિચાર થયો કે બ્રહ્માએ  
મહારી બીજી ઇન્દ્રિયો પણ કેમ લોચનમય ન કરી? અહો ! પ્રજાપતિએ  
સર્વ રમણીયતાનો આ એકજ ભંડાર કેવો વિચિત્ર ઉત્પન્ન કર્યો છે?

વળી સરખાવો ખીલ્લણે કરેલું શશીકન્ધા સ્વરુપ વર્ણન:—

અત્રાપિ છે હૃદય શંકિત શું ઉભાએ  
લક્ષ્મી, સચી અવતરી શું સુરેશ શાયે ?  
કિંવા અધા જગતના પરીમોહનાથે  
નારી રૂપે ત્રી હશે વિધિએ ઉપાને ?

આવાં અનુપમ વર્ણન આગળ આંગ્રજ કવિઓનાં વર્ણન કેવાં માગે  
છે:—સરખાવો Wordsworth ના The Lost Love કાવ્યની  
નીચેની લીટીઓ:—

She dwelt among the untrodden ways,  
Besides the springs of Dove.  
A violet by a mossy stone  
Half-hidden from the eye.  
Fair as a star, when only one  
Is shining in the sky.

વળી સરખાવો Walter Savage Landor નું કરેલું Rose  
Aylmer નું વર્ણન :—

Ah, what avails the sceptred race !  
Ah, what the form divine !  
What every virtue, every grace !  
Rose Aylmer all were thine.



વત્સરાજ સાગરિકાના સૌન્દર્યનાં વખાણ કરતો હતો એટલામાં સાગરિકા અને સુસંગતા કુંજમાં આવી પહોંચ્યાં. રાજા અને તેના મિત્ર વચ્ચે થતો વાર્તાલાપ તેઓ સાંભળી ગયાં.

સુસંગતા:—સખિ ! ત્હાઈ ભાંગ્ય તો મોટું છે તારા હૃદય વદનભ તારૂંજ વર્ણન કરતાં જિભા છે. સખિ ! જેમને માટે તું અહીં આવી છું, તે તો તારી પાસેજ જિભા છે માટે તેમને જમને મળ.

સાગરિકા:—કોને માટે આંહી આવી છું જે સુસંગતા ? (હપકો દે છે.)

સુસંગતા:—અરેરે ગાંડી, પેલા ચિત્ર માટે. થોભ, હું એ ચિત્ર ઉપાડી લાવું છું. (કદલી ગૃહમાં પ્રવેશી વત્સરાજને ઉદ્દેશી) મહારાજ, પેલી મારી પ્રિય સખી સાગરિકા ‘ માઈ ચિત્ર કેમ કાઢયું ? એમ કહેતી જિભા છે, ત્હોને જરા પ્રસન્ન કરો.

રાજા:—(એકદમ જિભા થઈ) દેખાડ, દેખાડ, ક્યાં છે એ ?

(બધાંયે કદલી ગૃહમાંથી બહાર આવે છે.)

સાગરિકા:—(રાજાને ઉત્કંઠાથી જોઈને, ધૂળજી મનમાં)—અરેરે, આમને જોઈને મારાથી તો ડગલું એ ભરાતું નથી. હવે હું શું કરીશ ?

સુસંગતા:—મહારાજ, એને ઝાઝી રીસ ચઢી છે, તેથી એનો હાથ ઝાઝી એને રાજી કરો.

રાજા આનંદથી સાગરિકાનો હાથ ઝાભે છે અને તેના હસ્ત સ્પર્શનું સુખ અનુભવતો કહે છે:—

[અનુબદ્ધ]

રમા એ છે, કરો જાણે અંકુરો પારિજાતનાં,  
પ્રસેવાના રૂપે ક્યાંથી નહિતો સવતી સુધા ?

તેઓ બન્ને બેટવા જતાં હતાં એટલામાં વસન્તક બોલી ઉઠ્યો:—  
ઓહો આતો બાણે બીજાં વાસવદત્તા ? વસન્તકની મૂર્ખા દીકાથી સાગ-  
રિકા ન્હાસી ગઇ; અને રાજા તદ્દન નિરાશ થઇ ગયો. વાસવદત્તા અને  
તેની સખિ કાંચનમાલા નવમાલિકાને જોવાને તેજ કદલી ગૃહમાં આવી  
પહોંચ્યાં પરંતુ ચિત્રપટ ઓચિંતું વાસવદત્તાની નજરે પડ્યું, તેથી માથું  
દુઃખવાતું ખલાતું કાઢી, તે ત્યાંથી જતી રહી. રાજાએ વિનવણી કરી  
તેને પાછી બોલાવવાનો પ્રયત્ન કર્યો પણ તે બધો ફોગટ ગયો. વાસવ-  
દત્તાના આદ્યા ગયા પછી રાજા વસન્તકને કહે છે:— વસન્તક, જતી  
વખતે વિનયથી ઢંકાયેલો દેવીનો કોપ તે ન જોયો ? કારણ કે દેવીએ તો—

(શાર્દૂલવિક્રીડિત)

જો કે વડે ભવાં કીધાં, વદનને ધાર્યું નીચે નમ્ર થૈ,  
મર્માણુ કરી હાસ્ય, વાણી તદ્દપિ નિષ્કુર ના તે જરી;  
આંખો ગઇ છલકાઇ અશ્રુથી, નહિ તહોયે ઉઘાડી જરી,  
દર્શાવ્યો નિજ કોપ વિનય છતાં, ના એમ મૂક્યો જરી.

માટે આશ્વો દેવીનો કોપ શમાવવા અંત:પુરમાં જઇએ. (જાય છે)

આ શ્લોક ઉપર રા. રતિપતિરામ ઉલ્લસરામ પડ્યા નીચે પ્રમાણે  
નોંધ કરે છે.

દેવી વાસવદત્તાની સુપાત્રતા આંહિ કવિએ ખુબી બંધ આલેખી છે.  
પોતાના પતિને પરસ્ત્રીમાં અનુરક્ત જોઈ સ્ત્રીને શં નૂં શં થઇ જાય;  
આવો સ્ત્રી સ્વભાવ હોવા છતાં દેવી વાસવદત્તા વિનયથી ત્યાંથી આદ્યાં  
જાય છે— બાણે કંઈ રહમત્યાંજ ન હોય, તેમ કેવળ માથાના દુઃખનું

બહાનું કાઢી તે જાય છે. વિદ્વપક તો દેવીના આવા વર્તનથી ખરેખર સાચુંજ માની છેતરાય છે. પણ ચતુર રાજા દેવીનો મૂઠ કાપ કૃણા જાય છે.

## અંક ત્રીજો.

રાજા અને સાગરિકાનો ફરી મેળ કરાવવાને વસન્તકે બીજી યુક્તિ રચી. સાગરિકાએ વાસવદત્તાનો, અને સુસંગતાએ કાંચનમાલાનો વેશ સજી, સંધ્યાકાળના આઠા પ્રકાશમાં માધવીકુંજ પાસે તેઓ મળે, એવી ગોઠવણુ વસન્તકે કરી: પણ આ ગોઠવણુની ખબર કાંચનમાલાને પડી ગઇ, અને તેજ સમયે અને તેજ સ્થળે રાણી વાસવદત્તા સાથે જવાનો તેણે નિશ્ચય કર્યો:— કરેલા મેળ પ્રમાણે રાજા વર્તવા તૈયાર છે અને નિશ્વાસ નાંખીને બોલે છે:—

(શાદ્દલવિકીરિત)

કામાગ્નિ થકી ઉદ્ભવ્યો હૃદય ! એ સંતાપ રહે તું હવે,  
શાન્તિનો ન હવે ઉપાય દિસતો, તું શીદ દુઃખે બળે,  
શીળો ચંદનથી બીનો કર મળ્યો ત્હનો પરાણે મ્હને,  
તોયે મૂઠ થઇ ધર્યો ન તુજ શં, બહુ કાળ રાખ્યો છતે

બવભૂતિનો માધવ પણ માલતી માટે આથીયે વિશેષ કામાગ્નિથી બળતો બોલે છે:—

(શાદ્દલવિકીરિત)

ધિક્કારં જીવવા રૂપી દુઃખ બધું ને એકલો હું જીવું,  
ધિક્કારં અનુભાવથી ને નિરખું ને કાન્તિ ખુશીથી નતું,

જે દિને નહિ સંગ હોય પ્રિય તું જાણું ગળ્યો દિન તે,  
દેખું જે મૃગ તૃણિકા મુદ્દ તણી માનું નકામીજ તે.

કામદેવને સંબોધતો રાજ વત્સરાજ કહે છે કે:—અરેરે કુસુમાયુધ !

(શાર્દૂલવિક્રીડિત)

જાણો પાંચજ નિર્મિયાં મદનનાં તે સૌ જનો જાણતા,  
ત્હોયે એથી અનેક કે મુજ સમા વિંધાઈ લોકો જતા,  
ત્હારામાં વિપરીતતા થઈ હવે લાજ્યો ધરી જાણતે,  
નિરાધાર થયેલ કામી જન આ તેથી વિંધાઈ મરે.

લવભૂતિનો માધવ તો માલતી માટે ગાંડોજ થઈ જતો લવે છે:—

(શિખરિણી)

જતો જાણે આત્મા, સુતનું મન જાણે જતુ કુટી,  
ગળે અંગો જાણે, જતું સમીપ અંધાઈ પ્રસરી,  
ત્વરા આ વેલાએ કરવી, નહિ હાંસી પ્રિયતમા !  
મળી ચક્ષુ ટાઢાં કર, તું નહિ થા નિર્દય જરા.

ચૌદમી સદીનો આંગ્રે દ્રવિ Geoffrey Chancer પણ તેની પ્રિય-  
તમા માટે આવાજ સુર કાઢે છે:—

Upon my trouthe I say you faithfully,  
That you ben of my lyf and deeth the quene;  
For with my deete the trouthe shall be sene.

Sir Thomas Wyatt પણ તેના Appeal કાવ્યમાં આને અનુસરતા સુર કાઢે છે કે:—

And wilt thou leave me thus,  
That hath given thee my heart  
Never for to depart  
Neither for pain nor smart  
And wilt thou leave me thus?  
Say nay! say noy!

વત્સરાજ સાગરિકા માટે વિચાર કરતો કહે છે કે:—ગરીબ ગિયારી સાગરિકાની મને બહુ ચિન્તા તો એથી થાય છે કે રખતે એ કાપ છૂપાવતી દેવીના હાથમાં આવી પડે. કારણ કે:—

( શિખરિણી )

‘રખે દો બાણે’ બહીકથી સખીઓમાં નીચું જુએ,  
કરે જ્યાં બે વાતો, ‘ મુજ તણી કરે ’ એમજ લહે;  
સખીનાં હાસ્યોમાં શરમ બહુ ધારે મન વિષે,  
પ્રિયા થઈ વ્યાકુળી ભય બહુ દિલે એમજ ધરે.

ઓહો, આતો મને હમણાંજ સમજાયું કે પોતાની સ્ત્રીના સમાગમનો અનાદર કરી નવીન નાયિકા તરફ કામીજનનો ખરે અપૂર્વ પક્ષપાત હોય છે. કેમકે.

( હરિણી )

પ્રીતથી રમણી ભીરૂં ચાતાં ન સીધું જુએ જરી,  
રસથી અતિશે કંઠે બાઝી રતનો ન દગાવતી;

પ્રીતમ પકડે ત્યારે વાતો જવાની કરે ઘણી,  
રમતી રમણી તોયે સંકેત સ્થાન વિષે અતિ.

આ શ્લોક ઉપર રા. રતિપતિરામ ઉદયમરામ પંડ્યા નોંધ લખે છે  
કે:—નાયક અને નાયિકાનો પ્રથમ સંગમ ખરે આમ અર્ધ લજ્જા ઉપ-  
જાવી રસક્ષતિને અદ્ભુત રસવૃદ્ધિ કરે, એમાં નવાઈ નથી.

સ્વ. દોષતરામ કૃપારામ પંડ્યાએ ઇદ્રજિત મહા કાવ્યમાં આવેલ  
ભાવ કહ્યો છે. સ્કેન્ડ સરખામણીથી ભાવ સ્પષ્ટ થશે.

અંગ સ્પર્શ કરથી નિવારતી, મર્મ વાયક કટાક્ષ ભારતી,  
નમ્ર નાથ સહ નિઃસ્પૃહા ધરે. તોય સ્નેહ દઢ નાથનો કરે;  
છટનો અણુગમે ગતાવતી, પ્રેમ હોય પણ રીસ ધારતી,  
કાન્ત 'હા' ઉપર 'ના' ભણે સદા.....

વળી આજ શ્લોકના ભાવ સાથે અમરુ શતકનો શ્લોક સરખાવો:—

નીચાં ઢાળે નેનો પિયુ પકડતાં પાલવ જરી,  
સરી સંકેરી લે તન નિજ ભીડતાં જુજ ભરી;  
છળે છેડતાં એ છળીજ મલપંતી સખી ભણી,  
વિશોકે કિશોરી સીડછ હિજરાતી શરમીલી.

રા કેશવલાલ હ. ધ્રુવનું ભાષાન્તર.

દરાવેલા સમયે રાણી વાસવદત્તા અને કામ્યનમાલા માધવીકુંજમાં

આવી પહોંચ્યાં. રાજા વિદુષકની કરેલી ગોઠવણથી ભૂલાવામાં પડ્યો,  
અને રાણી વાસવદત્તાનેજ સાગરિકા ધારી એની સાથે એ પ્રમાણે વાત

કરવા લાગ્યો. એટલામાં ચન્દ્ર ઉગતાની સાથે અંધકાર દૂર થયો, અને રાજાને પોતાની ભૂલ જણાઈ આવી અને તે ગૂંચવાયો. રાજાના કાલાવાલાને નહિ ગણુકારી રાણી ઉંડા કોપ ભરી અંતઃપુરમાં વિદાઈ થઈ ગઈ, એટલામાં રાણી વાસવદત્તાના વેશમાં સાગરિકા ત્યાં આવી પહોંચી; પરંતુ રાજા તરફથી અવધીરણાની બહીકે તેણે ફાંસો ખાવાનો નિશ્ચય કર્યો:—જ્યારે રાજાએ આ જોયું, ત્યારે કોપથી દેવી વાસવદત્તાજી આમ કરતી હશે. એમ ધારી તેને અચાવવાને ધાયો. પણ અંતે તેને જણાવ્યું કે તે સાગરિકા હતી, તેથી તે ધણો ખુશ થયો અને તેને રીઝવવા લાગ્યો:—

(માલિની)

બસ બસ રહેવા દે, સાહસો આ હવે તું,  
તુરત અલિ ત્યજ દે આ લતા પાશને તું  
નિકળી જીવ જતો આ રોકને પ્રાણ પ્યારી  
ક્ષણ ધર મુજ કંઠે તાહરે આહુ પાશ.

રાજા એવું બોલી સાગરિકાનો હાથ પોતાના ગળામાં નાંખી વિદુષકને કહે છે વચસ્ય આતો વાદળાં વિનાની વૃષ્ટિ ! ! તેજ સમયે રાજાને મનાવવા વાસવદત્તાએ પ્રવેશ કર્યો. પ્રવેશ કરતાંજ વાસવદત્તાએ રાજાને સાગરિકા સાથે ભેટતાં જોયો. આ બનાવ જોતાંજ તેનો મિંમળ ગયો. તેણે વિદુષકને દોરડાથી બંધાવ્યો અને સાગરિકાને નજર કેદે રાખવાનો વિચાર કરી પોતાની સાથે લઈ ગઈ. આ બનાવથી રાજા છોભીસે પડી ગયો.

અંક ચોથો,

સાગરિકાને ઉજ્જન મોકલાવી દીધી છે, એવી અફવા રાણીએ ઉરાડી. સાગરિકાએ પોતાનો મોતીનો હાર સુસંગતાને આપ્યો હતો, તે

હાર સુસંગતાએ હમણાં જ છૂટેલા વિદૂષકને આપ્યો. વિદૂષક તે હાર લઈ રાજા વત્સરાજ પાસે ગયો સાગરિકાના ચિંતનમાં રાજા ઘણાં જ નિરાશ અને દિલગીર થઈ જઈ બોલતો હતો કે:— હવે તો સાગરિકાની ચિંતાનું મને દુઃખ છે કેમકે:—

(વસંત તિરકા)

છે પદ્મગર્ભ સમ એ સુકુમાર કાયા,  
પ્રીતિ ધરી વળગી કંઠ વિષેજ મહારા;  
ત્યાં તો પડ્યાં મદન આણુથી છિદ્ર જેમાં,  
લાગે મહને, હૃદયમાં સરતી પ્રિયા ત્યાં.

સરખાવો બિહહણની શશિકલા પ્રત્યેની ઉક્તિ:—

અદ્યાપિ તે કનક ચંપક જેવી ગોરી,  
ખીટ્યા સરોજ સુમુખી તનરોમ દેવી;  
ઉંઘી ઉંઘી મદ ભરી જરી આગસેલી  
વિદ્યા પ્રમાદ નિગળેલ શી ચિન્તુ વહાલી.

વળી સરખાવો Arnold ની યુક્તિ:—

I am to die ! yet I remember dying,  
My soul's delight—my sweet unequalled love,  
Like a fresh Chapak's golden blossom lying  
Her smile its opening leaves; and bright above  
Over her sleepful bow those lustrous tresses  
Dark winding down, fangled with Love's carasses



એટલામાં કોશલ દેશના રાજા ઉપર વત્સરાજના સેનાપતિ રૂમણવાને જીત મેળવ્યાના સમાચાર તેને મળ્યા. રાણી વાસવદત્તાના પિયેર ઉગ્ગર્જન થી એક ઐન્દ્રજલિકને લાવવામાં આવ્યો હતો. તેને અંગે રાણી તેના ઉપર પ્રસન્ન હતી. રાણી વાસવદત્તાને રાજાએ પ્રસન્ન કર્યાં હતાં તેથી અને પોતાના પિયેરના જાદુગરનો ખેલ બતાવવા રાણી અધીરી હતી તેથી રાણીએ એ ઐન્દ્રજલિકને રાજા પાસે મોકલ્યો. અને પોતે તેની પાછળ આવી. એ જાદુગરના ખેલ રાજા અને રાણી જોતાં હતાં એવામાં વત્સરાજનો કંચુકી બાંધવ્ય અને સિંહલ દેશના રાજા વિક્રમબાહુનો અમાત્ય વસુભૂતિ પણ ત્યાં આવી પહોંચ્યા. વસુભૂતિએ વહાણ ભાંગી ગયાની, અને રતનાવલી ડૂબી ગયાની ખબર રાજાને કરી. દેવી રતનાવલીના મરણથી ધણીજ દીલગીર થઇ ગઇ કારણ કે તે તેની (મામાની દિકરી) ખડેન થતી હતી આ વાત ચાલે છે એટલામાં મહેલમાં એકાએક આગ લાગી. દેવી વાસવદત્તાને અપાર શોક થવાથી તે બોલી ઊઠી, કે ‘સાગરિકા અંદર છે, માટે તેને કોઇ બચાવો.’ આ સાંભળતાંજ રાજા બળતી આગમાં દોડ્યો. વિદૂષક એને રોકવા ગયો પણ તે રોકાયો નહિ અને જતાં જતાં કહેતો ગયો “અરે મૂર્ખ સાગરિકા બળી રહી છે. શું હજીયે જીવ રહ્યો છે ?

સરખાવો ભવભૂતિના ઉત્તર—રામ-ચરિતમાં રામની સીતા માટેની વિરહ વ્યથા:—

દેવી શૂન્ય થયું વિશ્વ, વર્ષ ગાર ગયાં વહી,  
નામે ડૂબ્યું સીતા કેરું, તોયે રામ મૂવો નહીં.

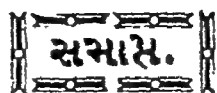
રાજાની પાછળ વાસવદત્તા, બાંધવ્ય અને વસુભૂતિ પણ દોડ્યા. જોવો રાજાએ સાગરિકાનો હાથ ઝાલ્યો, કે તરતજ આગ હોલવાઇ ગઇ.

આ બધું યૌગન્ધરાયણે મોકલેલા ઐન્દ્રજલિકના પ્રયોગથીજ થયું. વસુ. ભુતિએ સાગરિકાને ઓળખી અને સાગરિકા એજ રતનાવત્તિ છે, એવું બધાને જણાવ્યું. દેવી વાસવદત્તાએ સાગરિકા તરફ જે વર્તન ચલાવ્યું હતું, તેને માટે તે ઘણીજ દિલગીર થઈ. એટલામાં યૌગન્ધરાયણ પણ ત્યાં આવી પહોંચ્યો. આ બધું કેમ બનવા પામ્યું, તે તેણે સવિસ્તર કહી સંભળાવ્યું. રાજા અને રતનાવત્તિ બંને દેવી વાસવદત્તાની ઇચ્છાથી લગ્ન ગ્રંથીથી બેઠાયાં.

### લેખ લખવામાં અન્ય ગ્રંથોનો ઉપયોગ.

આ લેખની રચનામાં નીચેના ગ્રંથોનો ઉપયોગ કર્યો છે.

- (૧) શ્રી હર્ષદેવ વિરચિત રતનાવત્તી નાટિકા-ભાષાન્તર કર્તા રતિપતિરામ ઉદયમરામ પંડ્યા બી એ.
- (૨) જયદેવકૃત ગીત ગોવિંદ— કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૩) આણ્ણસદ્ કાદમ્બરી— જગનનાથ હરિલાલ પંડ્યા.
- (૪) ભવભૂતિકૃત ઉત્તરરામ ચરિત— મણીભાઈ નળુભાઈ.
- (૫) કાલિદાસકૃત વિક્રમોર્વશીય નાટક:- કેશવ હર્ષદ ધ્રુવ.
- (૬) કાલિદાસ કૃત મેઘદૂત— કવિ શ્રી ન્હાનાલાલ દલપતરામ
- (૬) ગિદ્દહણ કૃત શશિકલા— નાગરદાસ ઈ. પટેલ.
- (૮) Poems of Lord Byron.
- (૯) The Oxford Book of English Verse.



શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલા હાઈસ્કુલ નો

## પૂર્વ ઇતિહાસ.

મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીના વહીવટ નીચે આ શાળાની સ્થાપના સને ૧૮૯૦ માં કરવામાં આવી હતી. ધી ઝેન્ઝે વર્નાક્યુલર સ્કુલના નામે શાળાની શરૂઆત પહેલાં ત્રણ ધોરણોથી કરવામાં આવી હતી. સને ૧૯૧૧-૧૨ માં શાળામાં એથુ ધોરણ ઉમેરવામાં આવ્યું. સને ૧૯૨૧ માં શાળામાં પાંચમું ધોરણ ઉમેરવામાં આવ્યું. આ સ્થિતિ સને ૧૯૩૪ સુધી રહી.

આ અરસામાં ગામના સંભાવીત અને પ્રતિષ્ઠિત સદ્ગૃહસ્થોના મનમાં આ શાળાને હાઈસ્કુલમાં ફેરવી નાખવાનો વિચાર થયો તે માટે એક સારી જેવી રકમનું ફંડ ઉઘરાવવામાં આવ્યું અને તેની વ્યવસ્થા કરવા શ્રીમાન જમનાદાસ લલુભાઈના પ્રમુખપણા નીચે એક હાઈસ્કુલ ફંડ કમીટીની નીમણુંક કરવામાં આવી આ કમીટી ધી મહેમદાવાદ હાઈસ્કૂલ ફંડ કમીટીના નામે ઓળખાય છે. અને મ્યુનીસીપાલિટીથી ન પહોંચી વળાય તેવી હાઈસ્કૂલની જરૂરીઆત પોતાના ફંડમાંથી પૂરી કરે છે.

મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીએ સને ૧૯૩૫ માં છઠ્ઠા અને સાતમા ધોરણનો આ શાળામાં ઉમેરો કર્યો અને ત્યારથી આ શાળા ધી મ્યુનીસીપલ હાઈસ્કૂલ મહેમદાવાદના નામે ઓળખાવા લાગી.

શાળાની વધતી જતી પ્રગતિને અંગે મ્યુનીસીપાલિટીનું મકાન બહુ નાનું પડવા લાગ્યું અને તેથી કોઈ ઉદાર દાનેશ્વરી તરફથી શાળાને એક સ્વતંત્ર મકાન બાંધી આપવામાં આવે તો શાળાના મકાનની ત્રુટી પૂરી



સ્વર્ગસ્થ શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલા

- - મુંબઈ. - -

થાય એવો વિચાર સને ૧૯૩૬ ની સાલના મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીના પ્રમુખશ્રી વાહીલાલ મગનલાલ પરી. ના મનમાં ઉદ્ભવ્યો આ પારમાર્થિક હેતુથી પ્રેરાઈ તેમણે મુંબાઈના શ્રી નારણદાસ મનોરદાસ સોનાવાલાની પેઢીના મેવાડા જ્ઞાતિના ધુરંધર શેઠશ્રી ગોરધનદાસ પુરૂષોત્તમદાસ સોનાવાલાને વિનંતી કરી **પરોપકારાય સતાં વિમૂતયઃ** । ના સિદ્ધાન્તને માનનાર શેઠશ્રી ગોરધનદાસે તેમની વિનંતીનો સ્વીકાર કર્યો.

શેઠશ્રી તરફથી જમીનની પસંદગી ખરીદી અને હાઈસ્કુલના મકાનની આંધણી વિગેરેનું કામ અત્રેના શ્રી આપાલાલ મગનલાલ પરી. ને સુંપરત કરવામાં આવ્યું. જમીન ખરદાઈ અને મકાનનું ખાતમુદ્દત શેઠશ્રી તરફથી સને ૧૯૩૮ ની સાલના મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીના પ્રમુખશ્રી ગોટારભાઈ મોહોડલાલ પંડ્યાના હાથે કરવામાં આવ્યું શેઠશ્રી તરફથી રૂપિયા પચાસ હજારની ઉદાર સખાવતથી એક આલીશાન અને લવ્ય મકાન તેમના કાકાના દીકરા શેઠશ્રી જગમોહનદાસ હરગોવિનદાસ સોનાવાલાના પુનીત સ્મરણાર્થે આંધવામાં આવ્યું. શ્રી આપાલાલ મગનલાલની સંમતિથી અને સહકારથી સને ૧૯૪૦-૪૧ ના મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીના પ્રમુખશ્રી રમણલાલ મોતીલાલ ગાધી અને ડિપ-પ્રમુખશ્રી જહીલાલ આપાલાલ પંડ્યાએ આ આલીશાન અને લવ્ય મકાન હાઈસ્કુલ નિમિત્તે મ્યુનીસીપાલિટીને સુંપરત કરવાની શેઠશ્રી ગોરધનદાસને વિનંતી કરી શેઠશ્રીએ તેમની વિનંતીનો સ્વીકાર કરી સને ૧૯૯૭ ના માગસર સુદ સાતમને શુક્રવાર તા. ૭-૧૨-૪૦ને રોજ શેઠશ્રીના ચિરંજીવી શ્રી હરિદાસ મારફતે આ આલીશાન અને લવ્ય મકાન મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલિટીને સુંપરત કર્યું, અને તેની ઉદ્ઘાટન ક્રિયા પણ તેજ દિવસે મહાન વેદાર્થ-તત્ત્વ ચિંતક પૂજ્યશ્રી માધવાનંદજી મહારાજ મારફતે કરવામાં આવી. એજ આલીશાન અને લવ્ય મકાનમાં અત્યારે હાઈસ્કુલ બેસે છે.

દૂકં મુદતમાં ધી મ્યુનીસીપલ હાઇસ્કુલ મહેમદાવાદના બદલે આ હાઇસ્કુલ શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવનદાસ સોનાવાલા હાઇસ્કુલના નામે ઓળખવામાં આવશે શેઠશ્રી ગોરધનદાસ અને મહેમદાવાદ મ્યુનીસીપાલીટી વચ્ચે આ બાબત ટ્રસ્ટ ડીડ કરવામાં આવ્યું છે મ્યુનીસીપાલીટીએ આ ટ્રસ્ટ ડીડ મંજૂર કર્યું છે અને તે ઉત્તર વિભાગના મહેરબાન કમિશ્નર સાહેબ પાસે મંજૂરી માટે મોકલી આપ્યું છે. તે મંજૂર થયે હાઇસ્કુલની વ્યવસ્થા નીચે જણાવેલા સભ્યોની એક સ્વતંત્ર કમીટીદ્વારા કરવામાં આવશે. આ કમીટીમાં મહેરબાન કલેક્ટર સાહેબ ખેડા જીલ્લા (ચેરમેન) તરીકે કામ કરશે ત્રણ સભ્યો મ્યુનીસીપાલીટી તરફથી ચુંટી મોકલવામાં આવશે. બે સભ્યો શેઠશ્રી તરફથી પસંદ કરવામાં આવશે અને એક સભ્ય મહેમદાવાદ હાઇસ્કુલ ફ્રંડ કમીટી તરફથી ચુંટી મોકલવામાં આવશે આ પ્રમાણે આ સાત સભ્યોની કમીટીની દેખરેખ નીચે હાઇસ્કુલનું કામકાજ ચાલશે. આ પ્રમાણે હાઇસ્કુલના મકાનની મોટી ત્રુટી ઉદારતા દાનેશ્વરી શેઠશ્રી ગોરધનદાસ પુરુષોત્તમદાસ સોનાવાલા તરફથી પુરી કરવામાં આવી.

Sonawala  
High School,  
Mehmadabad

}

M. B. Patel.  
B A. B. T.  
Head-Master.

શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવનદાસ સોનાવાલા હાઈસ્કુલ ની

## ગ્રન્થાવલિની યોજના.

હાઈસ્કુલની આંતરિક વ્યવસ્થાના અગ્રભાગે વિદ્યાર્થી પુસ્તકાલય પણ એક અંગ છે આ પુસ્તકાલયની સ્થાપના ધી એન્ગ્લો વર્નાક્યુલર સ્કુલના માનનીય માજી હેડમાસ્ટર શ્રી વિરંચીલાલ ગોપાળદાસ મજમુદારે કરેલી. ભણી ગયેલા વિદ્યાર્થીઓનાં જૂનાં પુસ્તકો લઈને, તેનો સંગ્રહ કરીને તેઓશ્રીએ આ પુસ્તકાલયની શરૂઆત કરેલી. ફાટયાં તૂટયાં પુસ્તકો ફરીથી બંધાવવાને અને કંઈક રકમ અચૂત રહે તો તેમાંથી નવાં પુસ્તકો ખરીદવાને દર વિદ્યાર્થી પાસેથી માસીક અડધો આનો ફી લેવાની રાખેલી. આ પ્રમાણે આ પુસ્તકાલયની વ્યવસ્થા લગભગ ત્રીસેક વર્ષ ચાલી.

સને ૧૯૩૨ માં આ રૂઢી ઉપરાંત ગામના સંભાળીત નાગરિકો પાસેથી જૂનાં-નવાં પુસ્તકો ઉધરાવી, સંગ્રહનો વધારો કરવામાં આવ્યો એકાદ બે વખત શાળાના વિદ્યાર્થીઓએ સંવાદો ભજવી લગભગ રૂપીઆ ત્રણસોનું ફંડ એકઠું કર્યું. આ ફંડમાંથી મહાપુરુષોનાં જીવન -ચરિત્રો, નવલ કથાઓ, ઇત્યે વિગેરે જાતનાં પુસ્તકો ખરીદ કરવામાં આવ્યાં હાઈસ્કુલની આંતરિક વ્યવસ્થાનાં અંગે જેવાં કે પુસ્તકાલય ફંડ, શાહી ફંડ, રમતગમતનું ફંડ, પાણી ફંડ વિગેરે માટે દર વિદ્યાર્થી દીઠ માસીક ચાર આના લેવામાં આવે છે. સને ૧૯૩૯માં આ તમામ ફંડોની અચૂત રકમ લગભગ રૂપીઆ સવા અસોની આધુનીક જમાનાનાં પુસ્તકો ખરીદ કરવા ખાતે વાપરવામાં આવી, અને શાળાના પુસ્તકાલયમાં વધારો કરવામાં આવ્યો. છતાંય જીવનનાં સર્વ અંગે પુસ્તકોની તૂટી રહી.

આ ત્રૂટી પૂરી કરવાને માટે અને જીવન વિકાસનાં તમામ જાતનાં પુસ્તકો ખરીદવા માટે અને કાયમને માટે પુસ્તકોનો વધારો આપ મેળે થયેજ જાય તે માટે શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલા હાઇસ્કૂલ અંથાવલિની યોજના નક્કી કરવામાં આવી છે આ યોજના પ્રમાણે સાહિત્યમાં વધારો કરે તેવું અને જીવન વિકાસમાં મદદ કરે તેવું ફક્ત સવા રૂપિયાની કીમતનું એક ઉત્તમ પુસ્તક દર વર્સે પ્રગટ કરવામાં આવશે. જે હાઇસ્કૂલમાં લાભુતા વિદ્યાર્થીઓના વાલીઓ આ હાઇસ્કૂલ અંથાવલિની યોજનાને અપનાવી લઇને, અંથાવલિના ગ્રાહક થશે તો દર વર્સે અઢીસો કાયમના ગ્રાહક થશે. તે સિવાય અન્ય સંભાવિત ગૃહસ્થો આ પારમાર્થિક યોજનાને અપનાવી લઇ, અંથાવલિના ગ્રાહક થશે એવી આશા છે. બધા મળીને જે ફક્ત પાંચસોજ ગ્રાહક થાય તોપણ અંથાવલિનું કાર્ય ખીલકુલ અટકશે નહિ. અંથાવલિનું દશથી બાર ફરમાનું એક પુસ્તક છપાવતાં આ મહાયુદ્ધના સમયમાં રૂપિયા છસો ખર્ચ થાય છે. અને તેમાં એક હજાર નકલ મેળવી શકાય છે. જે પાંચશો નકલ ગ્રાહક વર્ગમાં વહેંચવામાં આવે અને બાકીની પાંચશો નકલ સાહિત્ય વિભાગના વીસથી પચીસ જુકસેવરોને ત્યાં તેમનાં પુસ્તકો પેટે ટ્રાન્સ્ફર કરવામાં આવે તોપણ દર વર્સે લગભગ ત્રણસોથી ચારસોનાં પુસ્તકો વિદ્યાર્થી પુસ્તકાલયમાં કાયમનાં વધેજ જાય છે.

આજુ વર્ષે અંથાવલિના પ્રથક પુસ્તક તરીકે “કવિ-કીર્તિ” નામનું પુસ્તક બહાર પાડવામાં આવશે. તે પુસ્તક ઉદારાત્મા શેઠશ્રી ગોરધનદાસ પુરષોત્તમદાસને સમર્પણ કરવામાં આવશે. તેમાં મહાકવિઓનાં જીવન અને કવનના રખડીકરણ સાથે નીચેના વિષયોનો સમાવેશ કરવામાં આવશે.

- (૧) કવિ કોણ હોઈ શકે ? (૨) આદ્યકવિ વાલ્મીકિ અને રામાયણ
- (૩) મહાકવિ કાળિદાસ અને વિક્રમોર્વશીય. (૪) મહાકવિ ભવભૂતિ અને



ઉત્તરરામ ચરિત્ર. (૫) મહાકવિ હર્ષવર્ધન અને રતનાવલી નાટિકા

આપશ્રીથી એ ગાયત અજ્ઞાત નજ હોય કે પુસ્તકાલય એ અનુભવી જ્ઞાનનો ખજાનો છે અને પુસ્તકો એ મહાત્માઓની જીવંતી પ્રતિમા છે. શાળા અને પુસ્તકાલય સરસ્વતી મંદીર છે અને દેશમાં તેની જરૂરિયાત છે. જેરિમ કોલિયર કહે છે કે “ પુસ્તકો યુવાવસ્થામાં આપણને માર્ગ દર્શાવે છે ને વૃદ્ધાવસ્થામાં આનંદ આપે છે ” જ્યોર્જ ઝિકાર્ડ તો એટલે સુધી કહે છે કે “ ગ્રંથ એ મિત્ર રહિત માણસનો મિત્ર છે. ”

આપશ્રી અમારા વિદ્યાર્થી પુસ્તકાલયને ત્રણ રીતે મદદ કરી શકે તેમ છો.

૧. આપશ્રીને ત્યાંનાં પુસ્તકો ભેટ તરીકે સમર્પણ કરીને
૨. હાઇસ્કૂલ ગ્રંથાવલિની યોજનાને યથાશક્તિ મદદ કરીને અને સ્નેહીવર્ગ પાસે મદદ કરાવીને.
૩. હાઇસ્કૂલ ગ્રંથાવલિના કાયમના ગ્રાહક થઇને અને અન્યને ગ્રાહક બનાવવાના કાર્યમાં ઉત્તેજન આપીને.

અંતમાં હું આપશ્રીને મારા તરફથી, મારા શિક્ષક બંધુઓ તરફથી, અને હાઇસ્કૂલમાં ભણી ગયેલા અને ભણતા વિદ્યાર્થીઓ તરફથી વિનંતી કરું છું કે આપશ્રી અમારી વિદ્યાર્થી પુસ્તકાલય માટેની યોજનાને અપનાવી લઇ યથાર્થ મદદ કરી આભારી કરશો. એક મહા સંતના શબ્દોમાં આપને પુનઃ પણ એજ વિનંતી કરું છું કે:—

“ મર જાઉં માગું નહિ અપને તનકે કાજ  
પરમારથ કે કારણે માગું ન સમજું લાજ ”

હી. સેવક,

Sonawala  
High School,  
Mehmadabad.

M. B. Patel.  
B. A. B. T.  
Head-Master,

શેઠ જગમોહનદાસ હરગોવિન્દદાસ સોનાવાલા હાઈસ્કુલ  
અંત્યાવલિની યોજના વિષે કેટલાક અભિપ્રાયો:—

ધીમ્યુનીસીપલ હાઈસ્કુલના હેડમાસ્તર સાહેબ, એમ. બી. પટેલ, મહેમદાવાદ  
પેટલાદથી લી. રાજમિત્ર દાતાર શેઠ રમણલાલ કેશવલાલના જયશ્રી  
હરિ. આપનો પત્ર મળ્યો. આપના લખવા મુજબ રૂપીઆ પચીસનો ચેક  
આ સાથે મોકલ્યો છે, તે સ્વીકારશે. અને પુસ્તકાલય દ્રંડમાં જમા કરશે.  
પેટલાદ તા. ૯-૪-૪૧.

Sir,

Please find enclosed a cheque No. A.M. 446586 for  
Rs. 25/ on Central Bank of India Ltd. Ahmedabad.

Yours faithfully,

K. N. Shah for

Tricumlal Bhogilal & Co.

The New Gommercial Mills Ltd. Ahmedabad 25-4-41

From Sheth Shree Ramanlal Lallubhai Moti  
Bag Ellis Bridge Ahmedabad.

Sir,

I am sending herewith a cheque No. 127826  
for Rs. 25/ on the International Bank of India  
Ltd. Ahmedabad, as donation for the First  
Grhnhthavali. Issue of your Boys' Library, which  
please accept and oblige I wish the projects  
every success. Ahmedabad 1-5-41.

Ramanlal Lallubhai.

K. M. Gandhi Esq. B.A. Advocate [o.s.] Bar-at-Law  
[London]

Bharati Nivas, Ahmedabad presents compliments to the Head Master, The Municipal High School Mehmabad for the new scheme of the High School Granthavali and sends Rs. 25/ in the sweet memory of his deceased father Rao Saheb Maganlal Mohanlal Gandhi. 2-5-41 K. M. Gandhi

Mr. C. B. Desai—The Manager of the New High School Ahmedabad and the Secretary of the Ashmin Society Ellis-Bridge writes as follows:—  
Dear Mr. Patel,

I appreciate your scheme for enriching the School Library. I am sending herewith a cheque for Rs. 25/, wishing your scheme every success.  
13-5-41 C B. Desai

શ્રેષ્ઠ ચીમનરાવ કાળીદાસ શાહ આસ્ટોરીયા ચક્રા અમદાવાદથી  
લખે છે કે તમારી ગ્રંથાવલિની યોજનાને આવકારું છું. આ સાથે રૂપીઆ  
પચીસ આપું છું તે સ્વીકારશે. ૧૫-૫-૪૧.

શાહ ચંદુરાવ ગોડળદાસ ભવાવાળા અભિપ્રાય આપે છે કે ગ્રંથા-  
વલિની યોજના વાણી સુંદર છે. વિદ્યાર્થી પુસ્તકાલયને અવશ્ય લાલ થશે.  
આ સાથે રૂપીઆ પચીસ આપું છું તે સ્વીકારશે. ૧-૪-૪૧

Shah Mathurdas Premchand of Mehmabad writes as under. Your effort for Granthavali is nice. I send Rs. 25/ for the same.

Sheth Nandas Haridas, Vasant Bhuwan Shahi Bag, Ahmedabad, writes as follows:—

Dear Sir,

I am sorry I could not reply earlier on account of the riot trouble. I send Rs. 10/ by M. O. as my donation for your Boys' Library which please accept and acknowledge. 26-4-41.

Nanddas Haridas.

Sheth Rasiklal Nagari of Nagari Mills Ltd. Ahmedabad writes as follows:—

Rs. 11/ are remitted towards donation for your First Granthavali Issue of your Boys' Library. Kindly acknowledge receipt. 14-5-41.

Sheth Rasiklal Nagari.

Sheth Sakarlal Balabhai of Sarangpur Cotton Manufacturing Co. Ltd. Ahmedabad sends Rs. 11/ as a donation for Boys' Library. 8-5-41. C.M. Shah for Sarangpur Cotton Mfg. Co. Ltd. Ahmedabad

Sheth Chinubhai Madavlal Baronet sends Rs. 11/ by M. O. as donation for the Granthavali Issue. 14-5-41.

Secretary for

Chinubhai Madhavlal Baronet.

Sheth Madan Mohan Mangaldas of Ahmedabad sends Rs. 11/ by M.O. as donation for the First Granthavali Issue of Boys' Library. 14-5-41.

Secretary for

Sheth Madan Mohan Mangaldas

Mr. C. S. Joshi of Gagalbhai Jute Mills-Calcutta sends Rs. 10/ for our Granthavali scheme and presents compliments for the same. 15-5-41

Kantilal Kalidas Trivedi of Mehmabad appreciates the Granthavali scheme and sends Rs.11/ 30-3-41.

Mr. C. M. Trivedi of Mehmabad sends Rs. 10/ for the Granthavali Issue and wishes success in the attempt. 30-3-31.

Ambalal Madhavlal Docter of Mehmabad sends Rs. 11/ in the sweet memory of his deceased father. 2-4-41

આત્મારામ ભોગીલાલ ભાવસાર મહેમદાવાદ આ ગ્રંથાવલિની યોજના પસંદ કરે છે અને એમના પિતાશ્રીના સ્મરણાર્થે રૂપીઆ અગીઆર ભેટ આપે છે. ૨-૪-૪૧

શેઠ કાન્તીલાલ મગનલાલ મહેમદાવાદ આ યોજના પસંદ કરે છે. અને તે નિમિત્તે પટેલ ખુશાલભાઈ ગોવીંદભાઈના ટ્રસ્ટ ફંડમાંથી રૂપીઆ અગીઆર આપે છે ૨-૫-૪૧.

Shantilal Chunilal Kothori of Mehmabad appreciates the effort for the Granthavali Issue for Boys' Library and sends Rs. Rs. 11/ for the same. 16-5-41.

Chandrakant M. Desai of Mehmabad likes the project of High School Granthavali and sends Rs. 11/ on the name of his father Desai Motilal Purushottamdas. 21-5-41.

Bansilal Bapalal Pandya—Jamindar and Shroff of Mehmabad appreciates the effort for High School Granthavali and sends compliments for the same with Rs. 11/ as a donation wishing every success. 2-6-41.

Shankerlal Jivanlal Vyas of Mehmabad likes the scheme of the Granthavali for the Boys' Library and sends Rs. 11/ 2-6-41

M/s. Amritlal Ojha & Co. Ltd. Culcatta sends Rs. 11/ as donation for the First Granthavali Issue of Boys' Library by M.O. wishing every success. 29-5-41.

હાઈસ્કૂલના માજી સાયન્સ શિક્ષક ડભાણના પટેલ નરસિંહભાઈ કુટાલાઈ હાઈસ્કૂલની લાયબ્રેરી માટેની ગ્રંથાવલિની યોજના અંતઃકરણપૂર્વક વખાણે છે. અને રૂપિયા પચીસ તે નિમિત્તે આપે છે, તા. ૧૫-૪-૪૧

ખાન સાહેબ ગડુભાઈ સાહેબભાઈ રીટાયર્ડ પોલીસ ઇન્સ્પેક્ટર સાહેબ મહેમદાવાદ ગ્રંથાવલિની યોજનાને અનુમતિ આપે છે અને આ યોજનાની સફળતા માટે રૂપિયા દશ આપે છે. તા. ૨-૬-૪૧,

### કવિ-કીર્તિના આશ્રયદાતા.

૨૫-૦-૦	રાજમિત્ર દાતાર શેઠશ્રી રમણલાલ કેશવલાલ	પેટલાલ
૨૫-૦-૦	શેઠશ્રી ત્રીકમલાલ ભોગીલાલ	અમદાવાદ
૨૫-૦-૦	શેઠશ્રી રમણલાલ લલ્લુભાઈ	"
૨૫-૦-૦	શ્રીમાન કનૈયાલાલ મગનલાલ ગાંધી બી. એ.	"
	આર-એટ લો (લંડન)	
૨૫-૦-૦	શ્રીમાન ચીમનલાલ ભોગીલાલ દેસાઈ બી. એ.	અમદાવાદ

૨૫-૦-૦	,,	ચીમનલાલ કાળીદાસ શાહ	અમદાવાદ
૨૫-૦-૦	,,	ચંદુલાલ ગોકળદાસ જાવાળા	મહેમદાવાદ
૨૫-૦-૦	,,	મથુરભાઈ પ્રેમચંદ શાહ	,,
૨૫-૦-૦	,,	નરસિંહભાઈ કુલાભાઈ પટેલ બી. એ. એસ. સી. ડભાણુ	,,
૧૦-૦-૦	શેઠશ્રી	નન્દદાસ હરિદાસ વસન્ત ભુલન	અમદાવાદ
૧૧-૦-૦	,,	રસીકલાલ ચીમનલાલ નગરી	,,
૧૧-૦-૦	,,	સાકરલાલ ગાલાભાઈ	,,
૧૧-૦-૦	,,	ચીનુભાઈ માધવલાલ ખેરોતેટ	,,
૧૧-૦-૦	,,	મદનમોહન મંગળદાસ	,,
૧૦-૦-૦	શ્રીમાન	ચીમનલાલ શંકરલાલ જોષી	કલકત્તા
૧૦-૦-૦	,,	ચીમનલાલ મગનલાલ ત્રિવેદી બી. એ.	મહેમદાવાદ
૧૧-૦-૦	,,	કાન્તીલાલ કાળીદાસ ત્રિવેદી	,,
૧૧-૦-૦	ડૉક્ટર	અંગાલાલ માધવલાલ	,,
૧૧-૦-૦	શ્રીમાન	આત્મારામ ભોગીલાલ ભાવસાર	,,
૧૧-૦-૦	શેઠશ્રી	કાન્તીલાલ મગનલાલ ગોળવાળા	,,
૧૧-૦-૦	શ્રીમાન	શિવાભાઈ રામદાસ પટેલ	વાંઠવાળી
૧૧-૦-૦	,,	શાન્તિલાલ ચુનીલાલ કોઠારી	મહેમદાવાદ
૧૧-૦-૦	,,	ચન્દ્રકાન્ત મોતીલાલ દેસાઈ	,,
૧૧-૦-૦	,,	અંસીલાલ આપાલાલ પંડ્યા	,,
૧૧-૦-૦	,,	શંકરલાલ જીવણલાલ વ્યાસ	,,
૧૧-૦-૦	મેસર્સ	અમૃતલાલ એ. જી. એન્ડ કું.	કલકત્તા
૧૦-૦-૦	ખાન	સાહેબ અહુભાઈ સાહેબભાઈ	મહેમદાવાદ
૫-૦-૦	શ્રીમાન	રસીકલાલ અમુલખરાય શાહ	,,
૫-૦-૦	,,	રસીકલાલ રતનલાલ મહેતા	કલકત્તા
૫-૦-૦	,,	છોટાલાલ ભુપતસિંહ પ્રહારાદ	મહેમદાવાદ

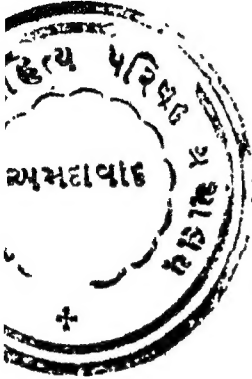
૫-૦-૦	,, કુલશંકર જીવરામ પુરોહીત	કરોલી
૫-૦-૦	,, હિંમતલાલ નરશીદાસ ડોક્ટર	મહેમદાવાદ
૫-૦-૦	,, રમણલાલ પી. ગાંધી ડોક્ટર	,,
૨-૮-૦	,, રણછોડલાલ જેમચંદ	માંકવા
૫-૦-૦	,, નટવરલાલ નાનાલાલ શાહ	,,
૫-૦-૦	વૈદ્યરાજ માણેકધર મણીધર	મહેમદાવાદ
૫-૦-૦	શ્રીમાન જીવણલાલ પુરષોત્તમ પરી.	,,
૫-૦-૦	,, પુરષોત્તમદાસ મગનલાલ પરી.	,,
૫-૦-૦	શેઠશ્રી ગોરધનદાસ છગનલાલ	,,
૫-૦-૦	,, જેઠાલાલ મોડોદલાલ	,,
૫-૦-૦	શ્રીમાન રમણલાલ ચુનીલાલ	,,
૫-૦-૦	,, ડાહ્યાભાઈ કાળીદાસ પંચાલ	,,
૫-૦-૦	,, મણીલાલ પ્રાણવલ્લભદાસ	,,
૩-૦-૦	,, ચંદુલાલ પુંજલાલ શાહ	,,
૩-૦-૦	,, મોહનલાલ છોટાલાલ ભટ્ટ	,,
૫-૦-૦	,, જેઠાભાઈ મીઠાભાઈ પટેલ	વાંદવાળી
૫-૦-૦	,, પુરષોત્તમદાસ શામળદાસ પટેલ	,,
૫-૦-૦	,, ચુનીલાલ ઝવેરભાઈ પટેલ	,,
૫-૦-૦	,, ચતુરભાઈ આત્મભાઈ પટેલ	,,
૫-૦-૦	,, પરભુદાસ શંકરભાઈ	,,
૫-૦-૦	,, છોટાભાઈ બાવાભાઈ પટેલ	હરેરી
૫-૦-૦	,, શતાભાઈ સોમાભાઈ ,,	,,
૫-૦-૦	,, કેશવલાલ વાલજીભાઈ ઠક્કર	વીરોત્ત
૫-૦-૦	,, રણછોડલાલ અમૃતલાલ શાહ	મહેમદાવાદ
૫-૦-૦	,, અંગાલાલ મોતીભાઈ પટેલ	સાંખેજ



૫-૦-૦	શ્રીમાન રણછોડલાલ હરીલાલ મોદી	મોકવા
૫-૦-૦	,, મગનલાલ લલ્લુભાઈ શાહ	,,
૫-૦-૦	,, વાડીલાલ ગોરધનદાસ શાહ	,,
૫-૦-૦	,, ત્રીકમલાલ રાયચંદ શાહ	,,
૫-૦-૦	,, મોતીચંદ રાયચંદ શાહ	,,
૫-૦-૦	,, ભગવાનદાસ હ. દલાલ આસી. ડાયીંગ	મુંગઈ
	માસ્તર શ્રી લક્ષ્મી કોટન સીલ્ક મીલ્સ	
૨-૦-૦	,, ચીમનલાલ ભોગીલાલ શાહ ફેલ્ડીંગ સુપર-	મુંગઈ
	વાઈઝર શ્રી લક્ષ્મી સીલ્ક મીલ્સ.	
૫-૦-૦	,, ચોરખવાલ સાંકળચંદ શાહ	મહેમદાવાદ
૫-૦-૦	ડો. ચંદ્રકાન્ત માણેકલાલ	,,
૫-૦-૦	શ્રીમાન જયંતીલાલ ભાઈલાલ	,,
૫-૮-૦	,, મોતીલાલ વિહલદાસ	,,
૬૦૫-૦-૦		

### કવિ-કીર્તિની આવક—જવકનો હિસાબ

૬૦૫૫ કવિ-કીર્તિ પ્રસિદ્ધી દાન ખાતે	૩. ૩૭૫ પહોંચણુંકો ગ્રંથાવલિનાં વિનંતીપત્રો તથા રેશનરી વિગેરેના
	૨૦૫૫ સુપીરીઅર ફોર્મિંગ કેટ્ટીજ બેન્ગાલ પેપર મીલના કાગળ છપ્પન રતલી સાઈઝ
	૨૨૪૩૦ અગીઆર રીમના વિનોદરાય ની કંપની સુરત
	૭૫૫ છપામણીના ખુટતા નવા કાગળો ૩૫. ૨૨૫ રીમના દરે સાત ધાના કાગડી સમસુદીન તુરભાઈ પાસેથી ખરીદેલા



૧૦૮) કવિ-કીર્તિની અગીઆરસો નકલની  
છપામણીના કાલિન ૧૬ પેજ દરમા  
એકના રૂપીઆ દશ લેખે.

૨૫) કટીંગ, ફોટોડીંગ મેળવણી તથા કવર  
ઉપરની છપામણીના

૫૦) પાંચ ચિત્રોના પ્લોકના તથા આર્ટ-પેપર  
ના તથા તેની છપામણીના સરૈયા આર્ટ  
પ્રીન્ટરીને.

૧૪૯) ક્ષેત્ર ગાર્મન્ડીંગ અગીઆરસો નકલના

૨૧) કવર પેજ ટાઇટલના

૪૭૧૧૮ ટપાલ ખર્ચ ખાતે

૬૪૧૧ ભાડું, નુર તથા પરચુરણ ખર્ચ ખાતે

રૂ. ૭૦૦

હિસાબ કરતાં આ પુસ્તક પેટે રૂપીઆ ૯૫૫ અંકે પંચાણું ખોટના આવે છે.

**ગોઠ જગમોહનદાસ હરજોવનદાસ સોનાવાલા હાઇસ્કૂલનું  
મેટ્રીકનું પરીણામ**

ચાલુ સાલે ઓગણત્રીસ વિદ્યાર્થીઓ મુંબાઇ યુનિવર્સિટીની મેટ્રીકની  
પરીક્ષામાં એકા હતા તેમાંથી નીચે જણાવેલા અગીઆર વિદ્યાર્થીઓ  
ફત્તેહમંદ થયા છે. પરીણામ ૩૮ ટકા આવ્યું છે.

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| ૧ કોઠારી ધીરજલાલ રણછોડલાલ | ૭ પટેલ મંગળભાઈ મોતીભાઈ       |
| ૨ શાહ મધુસુદન મોતીલાલ     | ૮ ભંડારી શાન્તિલાલ લલ્લુભાઈ  |
| ૩ પંડ્યા રમણલાલ છોટાલાલ   | ૯ ત્રિવેદી રમેશ શંકરલાલ      |
| ૪ ભાવસાર અમૃતલાલ શંકરલાલ  | ૧૦ શાહ વાડીલાલ શનાલાલ        |
| ૫ કાછીયા છોટાલાલ પાનાચંદ  | ૧૧ ગાંધી છોટુભીયાં રસુલભીયાં |
| ૬ વ્યાસ જયંતીલાલ છગનલાલ   |                              |

આ સિવાય નીચે જણાવેલા બે એકસ વિદ્યાર્થીઓ ફત્તેહમંદ થયા છે.

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| ૧ શાહ કનુભાઈ ગોકળદાસ | ૨ શાહ રજનીકાન્ત મણીલાલ |
| શાન્તિ ।             | શાન્તિ ।               |

શાન્તિ ।

१५ दिवस : आ पुस्तक वधुमां वधु १५ दिवस.  
माटे राजी शकाशे.

[illegible]

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ગ્રંથાલય

**અમદાવાદ - ૯**

જુન ૨૦૧૭ 2433

પાનખ (કવિ)

કવિ - કીર્તિ - પટેલ, મહી-  
ભાઈ

જુન ૨૦૧૭

પાનખ (કવિ)

2433

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ગ્રંથાલય

અમદાવાદ - ૯